

DEZEMBER 2011 · 5. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT



MIT
GROSSEM
TERMIN-
KALENDER
PARTY · KULTUR · MUSIK
SPORT · KIDS

STADTGESPRÄCH
ULRICH CLANCETT

KULINARISCH
WEIHNACHTSMENÜ

OH DU FRÖHLICHE

HIMMLISCH SCHÖNE WEIHNACHTSMÄRKTE UND RENTIERSTARKE GESCHENKIDEEN

ZUM
1. MAL
IN UNSEREM
DESIGNER OUTLET
ANLÄSSLICH DES
CLAUSMARKTES BIS 20 UHR
FÜR UNSERE KUNDEN GEÖFFNET!

SATURDAY X-MAS SHOPPING + AKTUELLE ZWISCHENKOLLEKTION!

DAUERHAFT 50% AUF DESIGNER MODE

SA 10.12.2011
10.00 BIS 20.00 UHR

NEU



Unser neuer SHOP
für Damen & Herren:

Sport
StreetWare
Schuhe

INSIDER JEANS GMBH

DESIGNER OUTLET

DAUERHAFT 50% AUF DESIGNER MODE



Reyerhütter Str. 45-47 (Zufahrt über Reyerstr.) · 41065 Mönchengladbach

Öffnungszeiten: Mittwoch, Donnerstag, Freitag 10.00 - 18.00 Uhr & Samstag 10.00 - 16.00 Uhr  GRATIS DIREKT VOR DER TÜR

ed ito rial



Herausgeber Sascha Broich und Marc Thiele

Alles online: www.hindenburger.de

Liebe Leserinnen und Leser,

während ich dieses Editorial schreibe, vernehme ich im Hintergrund die Stimme des Tagesschausprechers: „Spitzenreiter Bayern hat nur noch zwei Punkte Vorsprung auf die Verfolger aus Dortmund und Mönchengladbach“. Den Wohlklang solcher Wortpaare wie „Spitzenreiter“ und „Mönchengladbach“ verbinden die meisten von uns mit längst verschütteten Kindheitserinnerungen. Ohne an dieser Stelle verfehlt Ansprüche auf die Vizemeisterschaft zu erheben, versprechen wir wohl nicht zuviel, wenn wir sagen, dass die Winterpause so entspannt wird wie lange nicht mehr. Auch unsere Sportrubrik gibt einen Ausblick auf die bevorstehende Winterpause und beschäftigt sich mit der Nachwuchsarbeit unserer Borussia. Nachdem wir uns zu einer bisher unverhofft erfolgreichen Saison beglückwünschen dürfen, können wir uns den vorweihnachtlichen Freuden und Pflichten zuwenden.

Damit Sie gut gerüstet in den Advent starten, halten wir in dieser Ausgabe alles bereit, was Sie zu einer gelungenen Weihnachtsvorbereitung benötigen: Lassen Sie sich von unseren Geschenkideen inspirieren oder stöbern Sie auf einem der Weihnachtsmärkte in der Region, die wir Ihnen ab Seite 34 vorstellen.

Wie zufrieden die Bürger mit dem Gladbacher Weihnachtsmarkt sind, lesen Sie in unserer Umfrage nach. Falls Sie noch auf der Suche nach dem ultimativen Festessen sind, lassen Sie sich vom Küchenchef des Hotels Elisenhof verführen, der unser diesjähriges Weihnachtsmenü kreiert hat.

Unter dem Motto „Süße Weihnachtszeit“ kommen vor allem Schokoladenfans auf ihre Kosten: Wir stellen Ihnen Rezepte für schokoladige Genüsse zum Selbermachen vor und verraten Ihnen auch, wo Sie in

unserer Gegend die besten Schokoladenspezialitäten kaufen können.

Süße Weihnachten wünschen Ihnen

Sascha Broich, Marc Thiele
sowie die HINDENBURGER-Redaktion



Reden Sie mit!

Besuchen Sie den HINDENBURGER auch auf **Facebook!** Hier finden Sie ausgewählte Artikel zum Mitdiskutieren, tagesaktuelle Neuigkeiten aus der Stadt und Tipps zum Ausgehen und Feiern.

facebook.com/hindenburger

KSS

Werbecenter GmbH

• Kopieren • Drucken • Werben

Schöner Schenken!!!

Kalender 2012

(13 Seiten mit Ihren Motiven)

A4 9,90 €*

A3 14,50 €*

Leinwand

60x40cm 49,-€*

80x60cm 69,-€*

90x60cm 79,-€*

120x80cm 89,-€*

KSS-Werbecenter GmbH

Bismarckstraße 74

41061 Mönchengladbach

Tel.: 0 21 61 / 18 39 99

Fax: 0 21 61 / 20 92 30

E-Mail: info@kss-mg.de

Web: www.kss-mg.de

Mo.-Fr. 10.00 - 18.30 Uhr

Sa. 10.00 - 14.00 Uhr

* Alle Preise inkl. MwSt. / Preis gilt für druckfertige Daten.

Persönliche Beratung, kein 08/15. Beratung, Gestaltung und Produktion - alles aus einer Hand!

Inhalt

Model
Gisela Glitzerschill | aus Mönchengladbach
Fotografie
Simone Stähn | www.focus-s.de
Location
Studio Focus S | Mönchengladbach
Hintergrunddekorationen
Party Discount | www.party-discount.de

Interview



10 STADTGESPRÄCH
Regionaldekan
Ulrich Clancett

Damals



15 STADTGESCHICHTE
Gladbachs Fußgängerzonen

Lifestyle



22 WAS FÜR EIN FEST
32 Geschenkideen für
Ihre Liebsten

Freizeit



34 STIMMUNGSVOLL
Die schönsten
Weihnachtsmärkte

Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER**
Herzenswünsche erfüllen
Studierende mit eigenem
Theaterstück
Shoppingparadies Theatergalerie
- 7 MAKING OF**
Covershooting
- 8 UMFRAGE**
Hat Gladbach den Weihnachts-
markt, den es verdient?
- 8 LEBENSWEISHEITEN**
In Mönchengladbacher Platt
- 9 GLOSSE**
Ich habe Steiß
- 10 STADTGESPRÄCH**
Regionaldekan Ulrich Clancett
- 12 STADTGEFLÜSTER**
Brands + Schnitzler unter
neuer Flagge
Festtagsprogramm im Theater
- 14 TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE**
Kleiner Panter Sally
- 14 STADTGEFLÜSTER**
Staples-Neueröffnung
Booster-Gitarre zu gewinnen

- 15 STADTGESCHICHTE**
Gladbachs Fußgängerzonen
- 16 WELT-AIDS-TAG 2011**
Positiv zusammen leben.
Aber sicher!
Premieren im Autohaus
Fleischhauer
- 17 STADTGEFLÜSTER**
Blaue Stunde – Die Lesebühne im
Blauen Haus
Jeans und mehr für Insider
- 18 GUTE GESCHÄFTE IN RHEYDT**
Elisenhof, Holz Finis und Reingold

Lifestyle

- 22 WAS FÜR EIN FEST**
32 Geschenkideen für Ihre
Liebsten
- 30 WILLKOMMEN ZUHAUSE**
Immobilienangebote aus
Mönchengladbach

Freizeit

- 32 TIPPS FÜR KIDS**
Weihnachtsspek bei Zimtstern
& Co, Schneewittchen – das
Musical, Neues vom Räuber
Hotzenplotz und Basteltipp
„Weihnachtsselch“
- 34 STIMMUNGSVOLL**
Die schönsten Weihnachtsmärkte
- 36 LITERATUR**
Ergreifend, gefühlvoll und
fesselnd
- 36 CDS UND DVDS**
Von experimentell über facetten-
reich bis legendär
- 37 KINO HIGHLIGHTS**
Im Dezember

Sport

- 38 BORUSSIA**
Zeichen des Aufschwungs
- 40 HAUPTSACHE FIT**
Mit 3Elemente fit für den
(Arbeits-)Alltag
Mit Personaltraining fit durch
die kalte Jahreszeit
- 41 GHTC**
Nimmt 1. Bundesliga ins Visier

Beauty & Gesundheit

- 42 VOLKSKRANKHEIT
PARODONTITIS**
Dr. Hartmut Bongartz über das
Tückische an der Erkrankung
- 44 ASIA THERME**
Urlaub für Körper, Geist und Seele



Hockey



41 GHTC
Nimmt 1. Bundesliga
ins Visier

Genießen



46 WEIHNACHTSMENÜ
Von Elmar Schuler,
Küchenchef im Elisenhof

Ausgehen

- 46 HINDENBURGER WEIHNACHTSMENÜ**
Zubereitet von Elmar Schuler,
Küchenchef im Elisenhof
- 48 SÜSSE WEIHNACHTSZEIT**
Esser Feingebäck - Plätzchen mit
Persönlichkeit
Schokolina - Paradies für
Naschkatzen
Feine Köstlichkeiten aus unserer
Stadt
- 52 SILVESTERPARTYS**
Im Goldwasser, Messajero,
Pearl Club, Projekt 42, Rossi,
TIG und Kunstwerk

- 54 KONZERTE**
- 55 AUSSTELLUNGEN**
- 55 SPORT**
- 56 TERMINE & EVENTS**
im Dezember
- 62 ADRESSEN**
- 63 AUSLEGESTELLEN**
Hier erhalten Sie den
HINDENBURGER

Und sonst?

- 64 IMPRESSIONEN**
Halloween im Messajero, Party im
Goldwasser, Pearl Club Opening,
Hoppediz im St. Vith, Panhas-Fest
bei Tölkes und Winterzauber bei
Hephata
- 66 IMPRESSUM**

Termine

- 54 HIGHLIGHTS**
Just Gospel
Tölzer Knabenchor
König Ödipus



Schenken Sie doch Freizeit!

**Das perfekte Weihnachtsgeschenk:
Ein Platzreife-Seminar nach DGV-Standard
im Golfclub Wildenrath e.V.**

4 Trainingseinheiten à 2 Stunden · Ausrüstung wird komplett
gestellt · Regeln, Etikette und Spielpraxis · Betreuung durch
Professionals · Kaffee & Kuchen nach jeder Trainingseinheit ·
kostenlose Nutzung der Übungseinrichtungen (max. 12 Monate) ·
Prüfung nach Vorgaben des Deutschen Golf-Verbandes
inkl. Prüfungszertifikat · auch Abendkurse möglich (Flutlicht)

Preis pro Spieler nur 420,- Euro*

Bei Anmeldung bis zum 21. Dezember 2011 gibt's einen Putter
inkl. 3 Bällen gratis „für unterm Baum“ dazu!

* Bei folgender Mitgliedschaft werden 300,- Euro angerechnet.



Golfclub Wildenrath e.V., Am Golfplatz 1, 41844 Wegberg, Tel. 0 24 32 / 8 15 00

GCW_Anr_07_11_HIND

Konditorei
Heinemann
Chocolatier

MÖNCHENGLADBACH

41007 Mönchengladbach, Postfach 10 07 21
Telefon 0 21 61 / 693 252

Internet-Shop: www.konditorei-heinmann.de



Weltbesten
Champagne Trüffel
Gewählt vom

“Club des Croqueurs de Chocolat du Japon”
der von 1997 - 2002
57.000 verschiedene Pralinen
weltweit getestet hat.

TICKER

St. Nikolaus kommt mit dem Hubschrauber

Wenn Hubert Schüler seine Nikolausgewänder anlegt, dann verkörpert er mit Herz und Seele den heiligen Bischof von Myra. Er spendet Trost in Altenheimen, erzählt in Kindergärten die Geschichte von den drei Nüssen und den Nikolausstiefeln und erklärt, was es mit dem Nikolausbrauchtum auf sich hat. Wer den „Spekulator“ ganz spektakulär erleben möchte, sollte sich am **Samstag, dem 3. Dezember um 11:00 Uhr bei**



Camping Krings auf der Monschauer Str. 10-32 einfinden. Dann wird St. Nikolaus per Hubschrauber eingeflogen und von seinen Ministrantinnen begleitet.

Tierisches Jubiläum

Das Kaarster Unternehmen Katina Tiernahrung und Tierzubehör feiert seinen 20. Geburtstag und gewährt vom 30.11.

bis zum 3.12.2011 20 % Rabatt auf alle Produkte (außer auf Sonderangebote, Wellensteyn, Bücher und Zeitschriften). Katina bietet dem



Tierhalter vom Fisch bis zum Pferd eine große Auswahl, faire Preise und fachkundige Beratung, außerdem eine große Reit-sportabteilung und zahlreiche Fachhandelsmarken. Zum Jubiläum erwartet die Kunden zudem ein verkaufsoffener Sonntag am 11.12. von 13 bis 18 Uhr. Interessante Aktionen, wie Fotoshootings und Fachberatungen für Huftechnik und Tierfutter stehen auf dem Programm

Katina Tiernahrung, Industriestr. 10a, 41564 Kaarst
Tel. 02131/669206, www.katina-kaarst.de

Ruhe finden in Rheindahlen

Am 26.11. wurde in Rheindahlen auf der Broicher Straße 5b der Ruheraum – Praxis für Wohlbefinden und Entspannung – eröffnet. Neben



Entspannungstechniken wie autogenes Training und Qi Gong bietet Jutta Schmitz, Dipl. Betriebswirtin und Heilpraktikerin für

Psychotherapie, auch Lebenscoaching, Burnout-Beratung sowie Hypnose- und Gesprächstherapien an. In wunderschöner Atmosphäre kann man zudem bei einer Klangschalenmassage herrlich den Alltag hinter sich lassen.

Weitere Informationen unter www.ruheraum-mg.de

WEIHNACHTSWUNSCHBÄUME

Spielen Sie den Weihnachtsmann!

Die Aktion „Weihnachtswunschbaum“, an der sich jedes Jahr viele Mönchengladbacher beteiligen, erfüllt Kindern aus sozialschwachen Familien und Heimkindern aus der Region kleine Herzenswünsche an Heiligabend. Und so geht's: An einem frequentierten Standort wird ein riesiger, mit selbstgebastelten Wunschkarten geschmückter Weihnachtsbaum aufgestellt. Hilfsbereite, engagierte Wunschaten suchen sich eine Karte aus, besorgen das jeweilige Geschenk und geben es an gleicher Stelle wieder ab. Bis Heiligabend werden die Geschenke dann an die Eltern bzw. Erziehungsberechtigten der Kinder übergeben. Spielen Sie den Weihnachtsmann und geben Sie ein Stück Ihres eigenen Glücks zurück!



Weihnachtswunschbäume stehen in der Stadtparkasse am Alten Markt, in allen vier Gladbacher real-Märkten, in der Galeria Kaufhof und der Niederrhein-Klinik in Korschenbroich.

15. BIS 17. DEZEMBER

On sein oder nicht sein?



Ob Facebook, Twitter, Videogames oder Online-Shopping – heutzutage kann sich kaum jemand der virtuellen Welt entziehen. Was macht das mit Kommunikation? Und was mit zwischenmenschlichen Beziehungen? Verändert das Netz den Charakter? Oder ist es eine Bereicherung? In ihrem eigenen Theaterstück „On sein oder nicht sein“ setzen die Studierenden des Fachbereichs Sozialwesen diese und andere Fragen sowie mögliche Antworten szenisch und musikalisch um. Vom Schreiben der Szenen und Anfertigen der Kostüme über das Führen der Regie und Spielen der Instrumente bis hin zur Erstellung sämtlicher PR-Materialien sowie eines theaterpädagogischen Begleitpakets für Schulklassen haben die Studierenden alles selbstständig erarbeitet. Begleitet wurden sie dabei von den Dozenten Prof. Dr. Jürgen Weintz und Prof. Dr. Ulrich Einbrodt. Das Ergebnis ist am 15. (Premiere), 16. und 17. Dezember jeweils um 20:00 Uhr sowie bei zwei Schulaufführungen am 15. und 16. Dezember jeweils um 11:00 Uhr im TIG (Theater im Gründungshaus) zu sehen. Die Karten kosten im Vorverkauf 3,- € (AK: 5,- €) und sind im TIG sowie im Studierendensekretariat der Hochschule Niederrhein erhältlich.

THEATERGALERIE

Genießen, einkaufen, wohlfühlen

So lässt sich das Einkaufserlebnis in der Theatergalerie am besten beschreiben. Von erlesenen Tabakwaren und spannenden Büchern über hochwertigen Schmuck und Sportler-Mode bis hin zu feinsten Konditorei-Köstlichkeiten und italienischen Leckerbissen – die Theatergalerie bietet mit ihrer riesigen Branchen-Vielfalt alles, was das Herz begehrt. Weihnachtlich geschmückt verbreitet die Theatergalerie noch mehr Atmosphäre.



Covershooting Making of

Gisela Glitzerschrill: „Als ich während eines Thailand-Urlaubs mit lockigem Haar aus dem Meer kam, meinte mein Kumpel, ich sähe aus wie seine Sekretärin Gisela. Damals faszinierte mich die glitzerschrille Welt Bangkoks und so war der Name Gisela Glitzerschrill geboren. Als ich dann mit Auftritten bei MTV und HR3 bekannt wurde, kam ich aus dieser Nummer nicht mehr heraus und habe mir den Namen sogar in meinen Personalausweis eintragen lassen.“

Covermodel Gisela Glitzerschrill:

Ich lebe gerne in Mönchengladbach, weil die Mieten in München zu teuer sind und sich die Region perfekt zum Fahrrad fahren eignet.



Gisela, Gisela, Gisela ...



Fotografin Simone Stähn hat schnell Freundschaft geschlossen.



Gisela mit dem Einsatzteam aus der Redaktion.



Fotografie
Simone Stähn | www.focus-s.de



Hintergrunddekorationen
www.party-discount.de

Die Sonne – Ihre kostenlose Energiequelle.

BayWa

BayWa baut Ihnen Ihre Rendite auf das Dach. Strom aus der Sonne wird mit einer Einspeisevergütung belohnt. BayWa bietet Ihnen die Komplett-Lösung inklusive Lieferung und Montage.

Steigen Sie jetzt ein!

Brands & Schnitzler GmbH & Co. KG
Folradstraße 11
41065 Mönchengladbach

Telefon 02161 49690-0
Telefax 02161 49690-13
mail@brandsundschnitzler.de

Ein Unternehmen der BayWa AG.

300€ Preisvorteil

Alles inklusive. Auch der Preisvorteil.

2012 wird das analoge Satellitenfernsehersignal abgeschaltet. Damit Sie nicht plötzlich Schwarz sehen, sichern Sie sich lieber schon jetzt einen rundum perfekten Loewe Fernseher: mit eingebautem Digitalempfang- und integrierem Preisvorteil!

! Gültig bei Kauf eines Loewe Art, Connect oder Aktios ab 32 Zoll

EP: Jepkens
ElectronicPartner

LCD-/PLASMA-TV, DVD/VIDEO, HIFI, SATELLITEN-TECHNIK, ANTENNENBAU

41065 Mönchengladbach, Neusser Straße 180
Tel. 02161 960112 / 604229
Email: jepkens@jepkens.com
www.jepkens.com

Service macht den Unterschied

LOEWE.

NACHGEFRAGT

Ein Wintermärchen

Hat Gladbach den Weihnachtsmarkt, den es verdient?

Neben Sauerkraut und dem Oktoberfest lockt eine weitere Attraktion in vielen Städten Touristen aus dem In- und Ausland an: Die deutschen Weihnachtsmärkte mit ihrer jahrhundertelangen Tradition bieten weihnachtliche Spezialitäten und Geschenkideen und verbreiten vorweihnachtliches Flair. Der Bautzener Markt gilt als der älteste Deutschlands und der in Dortmund als einer der größten. Frei nach dem Motto, dass es wohl auf die Größe nicht ankomme, schlängelt sich der Gladbacher Weihnachtsmarkt sehr überschaubar und immerhin zentral die Hindenburgstraße herauf, wird dann jäh unterbrochen und überrascht den geneigten Besucher mit einer Fortsetzung vor der Citykirche. Gerade diese kuriose Anordnung verstört auch gutwillige Kunden und sorgt bei den meisten unserer Befragten für Unverständnis, schließlich steht dem Christkindlmarkt alle Jahre wieder am ersten Adventssamstag ein prominenter zentraler Platz zur Verfügung.

Text: Natascha Oberste



Marion und Werner Hübner, 59 und 64

Der Weihnachtsmarkt ist nicht attraktiv und wirkt schlecht organisiert, außerdem ist er zu weit auseinandergezogen. Besser wäre ein zentraler Standort auf dem Markt. Vom Angebot her sind der Christkindlmarkt und „Claus“ interessanter und individueller.

Julia Raatz, 20

Ich lebe seit einem Jahr hier und war bisher nur einmal auf dem Weihnachtsmarkt. Er ist zu klein und vermittelt keine weihnachtliche Atmosphäre. Er wirkt auch nicht wie ein Weihnachtsmarkt, sondern eher wie ein paar Buden in der Einkaufsstraße. Wenn ich ohnehin in der Stadt bin, gehe ich vielleicht einen Glühwein trinken, aber ich würde dort nicht gezielt hingehen.



Hotte, 51

Der Weihnachtsmarkt in Mönchengladbach hat kein Flair. Ich gehe nur selten dorthin, auch das gastronomische Angebot könnte breiter sein. Außerdem ist der Standort an der Hindenburgstraße nicht attraktiv.



Andrea Tümmmer, 35

Das Angebot ist jedes Jahr das gleiche und wird zunehmend kommerzieller, vor allem fehlt es an handwerklichen Produkten. Von Wegberg aus fahre ich lieber nach Aachen oder Xanten, zum Gladbacher Weihnachtsmarkt gehe ich nur, wenn ich ohnehin in der Stadt bin.



Benedict Schlosser, 22

Letztes Jahr bin ich einmal zufällig über den Weihnachtsmarkt gegangen, sonst hätte ich gar nicht gewusst, dass es ihn gibt. Er hat auf mich nicht sehr attraktiv gewirkt, deswegen fahre ich dieses Jahr zum ersten Mal nach Aachen zum Weihnachtsmarkt.



Angelika Houben-Aretz, 52

Ich finde den Gladbacher Weihnachtsmarkt äußerst langweilig und das Angebot ist sehr eintönig. Als Standort würde ich den Kapuzinerplatz bevorzugen. Deswegen besuche ich lieber andere Weihnachtsmärkte z. B. in Köln oder Münster.

FOTOS: SANDRA OPHEI

Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt



ILLUSTRATION: STEFAN VOLLER

Zinter Kloos

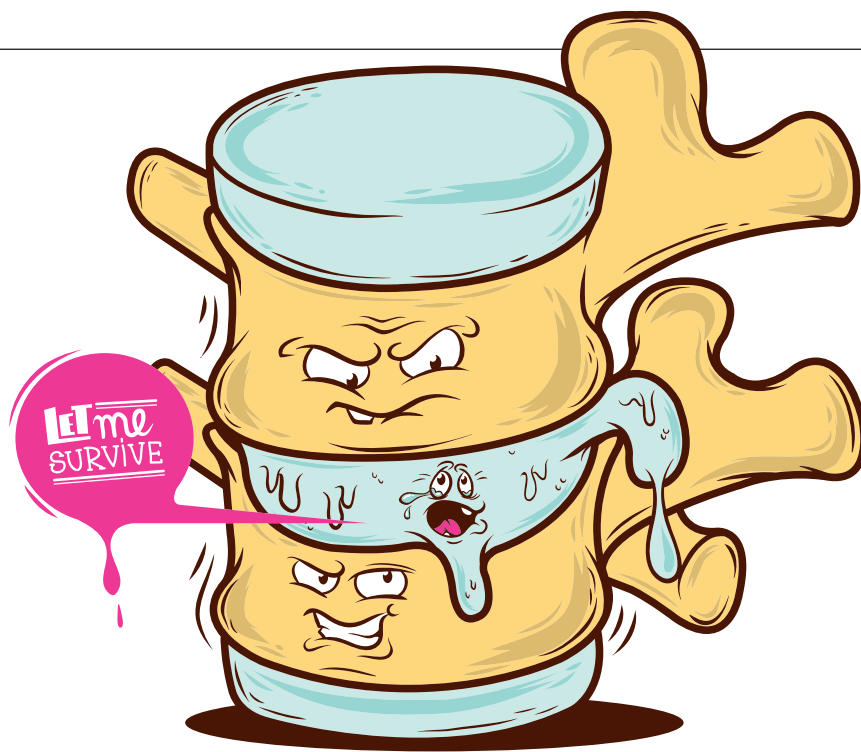
von Helmut Schrammel

Merr hot sech möt e paar Famellije tesaame jedonn on d'r Kloos komme loote. Voll Opräjung wo-er en janze Koppel Kenger am waade, ävver och dänne Jru-ete so-ech merr aan, dat et och aan öhne net so vörrbej jing. Dann wo-er et suwiit, et kloppde

aan de Dü-er on Zinter Kloos ko-em erenn. Et wo-er enne staaze Kloos, wi hä do stung mött senne schöne Mankel, de hu-ere Mitra om Kopp on enne lange, witte Baat. Hä noam sii jru-et jolde Book on ri-ep e Kengk nomm angere op on ding uut dämm Book vörr-lä-ese wat von jeddem do-drinn stung. De Kenger koame joot davon on et hot kenner jru-et jät uut-te-stonn. Wer e Jedichtsche of Leedsche vörr-draare kooß, de durfte et dann maake. Törn Äng kräch jedder van die kleen Ströpp noch e Jeschänk uut dä jru-ete Sack on all tesaame songe se noch e Leed. Kloos hot dann noch jeminnt, dat

hä nu widder möß on noch völl Kenger op öm waade dinge. Ävver eene kleene Jong bli-ev vörr Kloos stonn on tro-ek öm am Mankel. Kloos vroochde, wat-te noch vörr öm donn kööß. Do sait de Kleen: Hü-er ens Zinter Kloos, kannsde mech en saare, wo du eijentlech dat janze Joer jeblie-ve böß?

Zinter Kloos = Sankt Nikolaus
Famellije = Familien
Koppel = Schar, Anzahl
staaze = fein, schön
Mankel = Mantel
witte Baat = weißer Bart
uut-te-stonn = auszustehen
Leedsche vörr-draare =
Liedchen vortragen



Ich habe Steiß

Arzt oder Metzger? Das ist hier die Frage.

Ich gehe wirklich selten zum Arzt, obwohl es dafür wahrscheinlich genug gute Gründe gäbe. Der gefühlte Rückstau an reparaturbedürftigen Altersleiden, die man als 43-Jähriger so mit sich herumschleppt, dürfte inzwischen zu einer fachgebietsübergreifenden Kernsanierungsmaßnahme aufgelaufen sein. Ich habe zwar keine ausgeprägte Weißkittelallergie und noch nicht einmal Angst vor schweren Operationen, aber gut behandelt habe ich mich in den letzten Jahren noch eher an der Wursttheke gefühlt. Da gibt es trotz der langen Schlange zwar kein Wartezimmer (Was für ein herrlicher Gedanke: „Herr Broich, bitte zur Theke Zwei“), aber man nimmt sich in etwa die gleiche Zeit für die Konsultation, bei der es ja auch um anatomische Angelegenheiten geht. Leber, Nieren, Bauch, Hüfte, Nacken, Lende ...

Warum geht der Mann nicht zum Arzt, fragt man sich. Was mich neben dem mangelnden Servicegedanken in den meisten Praxen davon abhält ist meine private Krankenversicherung. Trotz stolzer 400 Euro Beitrag pro Monat habe ich eine jährliche Selbstbeteiligung von 600 Euro und eine Beitragsrückerstattung in Höhe von 400 Euro, sofern ich im laufenden Kalenderjahr keine Rechnungen einreiche. Das heißt, dass ich jedes Jahr bis zu 1.000 Euro Arztrechnungen aus der eigenen Tasche bezahlen muss, bis mir meine Krankenversicherung den ersten Cent erstattet. Weil sich Versicherte diese Kosten gerne sparen, gehen sie selten zum Arzt. Dadurch finanzieren sich die PKVs, obwohl die Ärzte ein höheres Honorar verlangen dürfen.

Nun ist es aber passiert: Nach dem Duschen verspüre ich einen starken Schmerz im Lendenwirbelbereich und kann mich kaum noch bewegen. Mein Steiß tut so weh, dass ich den Besuch eines Orthopäden für unumgänglich halte, obwohl ich bereits weiß, dass ich einen Bandscheibenvorfall habe – wer nicht zum Arzt geht, entwickelt enorme Fähigkeiten zur Selbst-

diagnose. Wenigstens kommen mir jetzt die Vorzüge eines Privatversicherten zugute. Das Wartezimmer platzt mit rund 40 Patienten aus allen Nähten. Ich frage die Sprechstundenhilfe, wann ich wohl ungefähr drankomme: „Höchstens 20 Minuten.“ Ich schnappe mir ein Flieger-Magazin und setze mich schuld bewusst zu den Kassenpatienten. Die eigentliche Konsultation mit Röntgen, Diagnose und Spritze dauert dann auch nur wenige Minuten. Natürlich hatte ich mit meiner Diagnose Recht, nur kann ich mir selbst keine Spritze setzen. Einen Termin zur Physiotherapie habe ich bereits eine Woche später um 17:20 Uhr. Die etwas außerhalb gelegene Riesengymnastik mit 40 Therapeuten erreiche ich wegen des Berufsverkehrs aber erst um 17:26 Uhr. Ein grimmiger Schnösel mit langen Kotletten raunzt mich an: „Dann haben wir ja jetzt nur noch 12 Minuten Zeit für Sie. Neuer Termin!“ Nee is klar, Schnösel. 18 Minuten für Anamnese, Untersuchung und Therapie? Nein Danke! Ich schnappe mir die Überweisung, sage die Folgetermine ab und lege mich wieder ins Bett.

Als kranker Mensch ist man ja mit jeder Menge Tagesfreizeit gesegnet und dankbar, wenn man zwischen Bett- und Nachtruhe zur Ablenkung wenigstens einen kleinen Einkauf erledigen darf. Als ich der Fleischereifachverkäuferin meines Vertrauens mein Leid klage, ist sie auch in Rehabilitationsfragen um keinen Rat verlegen: „Bloß keinen Stress! Jetzt ist Ruhe angesagt. Beine hoch und ein heißes Kirschkernkissen unter den Rücken. Nimm Schmerzmittel bis es nicht mehr ganz so weh tut und dann ab zum Physiotherapeuten. Der wird Dir eh für den Rest Deines Lebens tägliche Rückenübungen verordnen. Gewöhn' Dich schon mal daran.“ Was soll ich sagen? Ich habe genau diese Ratschläge befolgt und jetzt geht es mir schon viel besser. Und was sagt mir das? Beim nächsten Zipperlein gehe ich nicht zum Arzt, sondern zum Metzger.

Text: Sascha Broich



Holiday Inn

Mönchengladbach



*frohe
Weihnachten*

Das Team vom Holiday Inn Mönchengladbach dankt Ihnen für ein erfolgreiches Jahr, wünscht allen frohe Weihnachten und einen guten Start für 2012.

Holiday Inn Mönchengladbach

Speicker Straße 49

D - 41061 Mönchengladbach

Tel 02161 / 938-803

Fax 02161 / 938-807

www.moenchengladbach-hi-hotel.de



Wir müssen uns der **demografischen Entwicklung** anpassen.

STADTGESPRÄCH

Ulrich Clancett

Regionaldekan Ulrich Clancett im HINDENBURGER-Gespräch über Ökumene, Nachwuchssorgen und Perspektiven der katholischen Kirche.

Welche Bilanz ziehen Sie nach der Umstrukturierung und Fusion der Kirchengemeinden?

Im Rahmen der Umstrukturierung wurden bereits vor einigen Jahren innerhalb des Bistums Aachen Zentren eingerichtet, die die Verwaltungsarbeit übernehmen, das kann nicht mehr jede Gemeinde selbst leisten. Ein anderer Teil der Umstrukturierung bestand in der Gründung eines großen Kindergartenträgers, der Pro Multis gGmbH. Der zweite Komplex war die Fusionen der Pfarreien. Dabei war es dem Bistum wichtig, auch städtebauliche Zusammenhänge abzubilden.

lung, da kann man keinen Riesenbetrieb aufrecht erhalten, sondern muss sich den Gegebenheiten anpassen.

Sind die Menschen, die aus der Kirche austreten, Ihrer Auffassung nach weniger gläubig oder hadern sie eher mit der Institution und wie lässt sich diese Entwicklung beeinflussen?

Die Kirche muss sich fragen, welche Zielrichtung sie verfolgt. Die letzten zwei, drei Generationen sind mit einer volkskirchlichen Struktur großgeworden. Das

Milieu war so geprägt, dass man Christ war, es war überhaupt nicht vorstellbar, keiner Kirche anzugehören. Dieses Phänomen ist in der Kirchengeschichte einmalig. Aber da waren auch viele Leute bei, die einfach eine Religionszugehörigkeit auf der Steuerkarte stehen hatten. Die Institution hat sich teilweise ein Stück von den Menschen entfernt und wird von ihnen nicht mehr richtig wahrgenommen. Nach der Wende 1989 sind zudem sehr viele Menschen ins Land gekommen, die der Kirche vollkommen fern wa-

ren und die ein Bewusstsein haben, dass ihnen ohne Glauben nichts fehle. Diese Tendenz nimmt zu. Auf der anderen Seite beobachte ich eine viel entschiedeneren Art des Glaubens. Diejenigen, die tatsächlich zu ihrem Glauben stehen, tun das sehr überzeugt über alle Hindernisse hinweg.

Welche Rolle spielen in Ihrem Einzugsgebiet globalere Themen wie die Zölibatsdiskussion, Zulassung von Frauen zum Priesteramt, Pius-Bruderschaft und spüren Sie dort den Wunsch nach Reformen?

Diese Themen spielen natürlich eine Rolle, aber sie sind nicht beherrschend. Es hat sich die Erkenntnis durchgesetzt, dass man im Pfarrgemeinderat oder in der Pfarrei zwar trefflich über den Zölibat oder über die Zulassung von Frauen zum Priesteramt diskutieren kann, aber dass sich dort nichts entscheidet. Solche Entscheidungen fallen in Rom. Der Umgang mit der Pius-Bruderschaft ist ein vielschichtiges Thema, aber gerade in Bezug auf Williamson herrscht bis in die Spitzenetagen der Kirche die Meinung vor, dass wir da einen Fehler gemacht haben. Diese Fehlerkultur wird auch an der Basis anerkannt. Man wünscht sich eigentlich öfter, dass die Kirche durch offizielle Verlautbarungen Fehler eingesteht. Solche Eingeständnisse hat es immer wieder gegeben, wie die Rehabilitierung von Galilei oder das große Sündenbekenntnis von Johannes Paul II. Oder die Verlautbarung des Vorsitzenden der Bischofskonferenz in Paderborn. Vor solchen öffentlichen Bekenntnissen haben die Leute in den Gemeinden großen Respekt.

Sind Ihnen in der Region Missbrauchsvorwürfe gegen Mitarbeiter der Kirche bekannt?

In der Region ist mir ein konkreter Fall bekannt. Das Bistum Aachen geht mit diesem Thema sehr professionell um: Es gibt Missbrauchsbeauftragte, die die Opfer betreuen, wie auch Leute, die sich um die juristische Aufarbeitung kümmern, da arbeiten wir intensiv mit der Oberstaatsanwältin in Aachen zusammen. Daneben werden den Betroffenen umfassende Hilfsangebote zugänglich gemacht. Wir hatten im Bistum schon immer einen Missbrauchsbeauftragten, aber seit dem großen Skandal im letzten Jahr erfolgt eine systematische Aufarbeitung mit entsprechend viel Personal. Da waren wir mal sehr gut und schnell.

Wie wirken sich die personellen Nachwuchsprobleme der katholischen Kirche aus?

Wir haben zur Zeit in Neuwerk keinen leitenden Pfarrer und der leitende Pfarrer für Mönchengladbach-West wird seinen Dienst nicht mehr ausüben können, weil er völlig ausgebrannt ist. Die Löcher werden größer und es gibt immer weniger Priester, die nachfolgen. Da muss im Bereich des Ehrenamtes etwas passieren. Das heißt auch, dass wir als Pfarrer den Ehrenamtlern mehr Vertrauen entgegenbringen und sie strukturell stärken müssen. Wir müssen alternative Leitungsmodelle entwickeln, indem wir die Begriffe Amt und Leitung voneinander trennen, damit die Pfarrer sich stärker auf die Seelsorge konzentrieren können. In Holt läuft derzeit sehr erfolgreich ein sogenanntes Moderatorenmodell, bei dem sich der

» Im Prinzip stellen wir **historische Gebietsstrukturen wieder her.** «

In der Gladbacher Innenstadt sind z. B. fünf unmittelbar benachbarte Pfarrgemeinden zusammengefasst worden. Das war durchaus ein schwieriger Prozess, aber nach fast zwei Jahren läuft es mittlerweile ganz gut. Das Bistum Aachen verliert jährlich 10.000 Katholiken, zum einen wegen der Kirchaustritte, aber vor allem wegen der demografischen Entwick-

Pfarrer den seelsorgerischen Aufgaben widmet und die Gemeindeleitung faktisch von einem Team aus ehren- und hauptamtlichen Mitarbeitern ausgeübt wird.

Inwiefern beeinflusst der demografische Wandel die Anforderungen an die Gemeindegemeinschaft?

Laut einer Studie, die die Bischofskonferenz in Auftrag gegeben hat, der Sinus-Milieu-Studie, erreichen wir einige Milieus nicht mehr. Manche Menschen interessieren sich einfach nicht für die Kirche und leben gut damit. Diese Hybris, dass alle Gotteskinder werden müssen, ist ja ein heeres, aber unrealistisches Ziel. Vielmehr muss man sehen, dass man die Adressaten, die man noch erreicht, wirklich qualifiziert anspricht. In einer traditionell geprägten Pfarrei sollte man vielleicht eher ein Choralamt statt Jugendmessen anbieten, in einem Neubaugebiet hingegen muss man Angebote für junge Familien schaffen. Auch die Bedürfnisse der Senioren verändern sich. Es gibt hier seit zwei Jahren das Seniorennetzwerk, die Herrschaften treffen sich z. B. zum Kochen, unternehmen Fahrradtouren oder nehmen Sportangebote wahr. Diese reinen Kaffeereunden-Geschichten sind vorbei.

mittlerweile sogar multi-religiös auch mit der Synagoge und den Moscheen zusammen gearbeitet. Es gibt einen regelmäßigen Austausch und viele Aktionen wie z. B. einen gemeinsamen Aufruf zur Beteiligung an der Kommunalwahl: „Verhindert Rechts im Stadtrat.“ Konkrete Vollzüge wie ein gemeinsames Abendmahl sind natürlich schwieriger, da darf man nicht so tun, als ließe sich das mal eben umsetzen. Da muss man erst theologisch ein bisschen weiterkommen.

Wie sehen Sie die langfristige Zukunft der katholischen Kirche in Deutschland?

Es wird eine Kirche mit einfacheren Strukturen, aber eine sehr entschiedene Kirche sein, weil die Leute, die noch mitmachen, ihren Glauben voller Überzeugung leben. Die Kirche wird dann weiter bestehen können, wenn sie Angebote macht, für das, was neben dem Leben stattfindet oder darüber hinausgeht: Woher komme ich, wohin gehe ich, was macht das alles für einen Sinn? Welche Konsequenzen kann ich aus der Botschaft, die Jesus uns hinterlassen hat, ziehen und wie die vielfältigen Fragestellungen des Alltags bewältigen? Derzeit wird viel über Energieerzeugung aus Getreide disku-

» Ich hoffe, dass die Kirche Strahlkraft haben wird. «

Wie wichtig ist aus Sicht der röm.-kath. Kirche die Förderung der ökumenischen Zusammenarbeit und wie bewerten Sie die diesbezügliche Entwicklung in der jüngeren Vergangenheit?

Ökumene findet auf mehreren Ebenen statt. Einmal auf der übergeordneten theologischen Ebene und dann besonders direkt vor Ort. Wir pflegen hier eine sehr unbefangene, selbstverständliche Art von Ökumene. Hier in Jüchen wird z. B. schon seit Jahren der Jahresabschluss ökumenisch gefeiert. Bei der Nacht der offenen Gotteshäuser wird

tiert. Die Kirche lehnt die Atomkraft aus Überzeugung ab und befürwortet die Entwicklung alternativer Energien, aber Energieerzeugung aus Lebensmitteln ist tabu. Auch die Grundbotschaft von Gottes Barmherzigkeit hat seit Beginn der Wirtschaftskrise wieder eine neue Bedeutung erlangt. Die Kirche wird nicht gut aussehen, wenn sie sich einem schnelllebigen Zeitgeist unterwirft. Wenn wir es schaffen, die Essenz und konkrete Hinweise aus den alten Botschaften zu ziehen, sieht die Zukunft der Kirche sogar ganz gut aus.



Das Interview führten Sascha Broich und Natascha Oberste (Text).



Der Caritasverband wünscht Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit!

Ihre Caritas in Mönchengladbach – immer an Ihrer Seite

Betreuung und Pflege, ganz nach Ihren Wünschen:

- Mobiler Mahlzeitendienst
- Hauswirtschaftlicher Dienst
- HausNotRuf
- Beratung direkt vor Ort
- Pflege zu Hause
- Kurzzeitpflege
- Palliativpflege
- Altenheime in Ihrer Nähe
- Service und Unterstützung im Alltag
- Wohnungen für Senioren

Ein Anruf genügt.
Wir sind für Sie da!
Tel. 0 21 61 / 8 10 20
www.caritas-mg.de



Herzlich gern.

BETTEN
DEPOT

Qualität zum Wohlfühlen
und Träumen



Testen Sie ihre neue
Matratze zu Hause!

BETTEN-DEPOT KLUGE
Das Mönchengladbacher Bettenhaus
Schillerstraße 77-79 Nähe Kaiser-Friedrich-Halle
0 21 61 - 2 01 28
www.betten-depot.de
Geöffnet: Mo.-Fr. 9.00-18.30, Sa. 10.00-15.00 Uhr

BRANDS + SCHNITZLER

Unter neuer Flagge

Ab Januar zeigt sich der Baustoffhändler Brands + Schnitzler auch optisch voll auf BayWa eingestellt.

Seit Februar 2010 gehört Brands + Schnitzler als hundertprozentiges Tochterunternehmen zum Münchener BayWa-Konzern. „Wir haben aus Überzeugung für die Zukunft verkauft“, begründen die ehemaligen Eigentümer Claudia Müller und Dieter Jaschinski ihre Entscheidung. „Trotz Erfolgskurs nach dem großen Umbau 2008 war klar, dass wir als mittelständiger Vollsortimenter die Zukunft alleine nicht gestalten können. Deshalb haben wir einen starken Partner an unserer Seite gesucht. Hinzu kommt, dass es keinen möglichen Nachfolger gibt, der in ein paar Jahren in unsere Fußstapfen treten könnte.“ In den letzten Monaten brachte ein Integrationsmanager der BayWa die Firmenkulturen und Mitarbeiter Schritt für Schritt zusammen. Ansprechpartner vor Ort bleiben Claudia Müller und Dieter Jaschinski zusammen mit ihren 46 Mitarbeitern. „Für unsere Kunden bleibt alles beim Alten“, versichert



Max Huber, Götz Ganghofer und Marcus Alig vom Münchener BayWa-Konzern sowie die ehemaligen Geschäftsführer von Brands + Schnitzler, **Claudia Müller und Dieter Jaschinski** (von links).

uns Claudia Müller, die am 15. Oktober ihr 40-jähriges Firmenjubiläum feierte. Neu ist allerdings die Erweiterung des Sortiments um den Bereich Photovoltaik sowie eine 1.200 m² große Garten- und Landschaftsbauausstellung am Standort Folradstraße. (eh)

Brands + Schnitzler, Folradstr. 11, 41065 MG
Tel. 02161/ 496900, www.brandsschnitzler.de

THEATER

Festtagsprogramm

Für Familien, große und kleine Besucher, für Ballettfreunde, Musikliebhaber und Schauspielersfans – auch in diesem Jahr bietet das Theater vor, während und zwischen den Festtagen, vom 23. Dezember 2011 bis zum 1. Januar 2012, ein vielfältiges Programm an. Los geht's am 23.12. mit der Ballettcompagnie, die das Publikum mit Robert Norths neuem vierteiligem Tanzabend „Kontraste & Rhythmen (UA)“ verzaubert und auf leichtfüßige Weise allen Festtagsstress vergessen macht. Kleine Zuschauer



Nicht nur für kleine Zuschauer – **das spannende Weihnachtsmärchen „Ronja Räubertochter“.**

ab sieben Jahre können am 26.12. ein letztes Mal das spannende Weihnachtsmärchen „Ronja Räubertochter“ erleben. Am 27.12. hebt sich der Vorhang für das beliebte Musical „Die Comedian Harmonists“, das mit so zeitlosen und melodiosen Ohrwürmern wie „Mein kleiner grüner Kaktus“ oder „Ein Freund, ein guter Freund“ begeistert. Mit einer Vorstellung von William Shakespeares Klassiker „Ein Sommernachts Traum“ geht's am 28.12. weiter. Am 30.12. erwarten die Besucher gleich zwei spannende Schauspiele: Das Studio verwandelt sich in einen Ort der griechischen Antike, an dem die Tragödie um „König Ödipus“ zu

neuem Leben erwacht. Dramatisch wird es gleichzeitig auch auf der großen Bühne, wenn das Teufelsweib „Hedda Gabler“ ihre mörderische Intrige spinn. Mit „The Rocky Horror Show“ am 29. und 31.12. rockt das Theater noch einmal das alte Jahr. Fulminant begrüßen die Niederrheinischen Sinfoniker unter der Leitung von Generalmusikdirektor Graham Jackson den 1. Januar 2012 mit ihrem Neujahrskonzert „... wo Leben sich des Lebens freut ...“.

Karten und weitere Infos unter

Tel. 02166/6151100 oder www.theater-kr-mg.de



Rolf Sprenger
KAROSSERIE- UND LACKIERFACHBETRIEB



Im zertifizierten Meisterbetrieb **Rolf Sprenger** vertrauen Sie Ihr Fahrzeug Profis an. UnFall- und Lackschäden werden schnell und kompetent behoben.

- ✓ UnFallreparaturen
- ✓ Instandsetzungen
- ✓ PKW Teil- und Ganzlackierung
- ✓ Glasschadenerneuerung
- ✓ Sonder- und Designlackierung
- ✓ Nutzfahrzeuglackierung
- ✓ Motorradlackierung
- ✓ Oldtimerrestauration
- ✓ Fahrzeugaufbereitung (innen und außen)
- ✓ Langzeit-Lackversiegelung
- ✓ Ausbeulen ohne Lackierung (bei kleinen Beulen)

Sprenger Rolf · Karosserie- und Lackierfachbetrieb
41066 Mönchengladbach · Boettgerstraße 9
Tel (02161) 994070 · Fax (02161) 662806
info@sprenger-rolf.de · www.sprenger-rolf.de

2011 MARKTIMPULS.DE



Schön sportlich & EXTREM BEQUEM!



Harlem
Damen
Halbschuh



Tux
Damen
Boots



Windhuk
Herren Boots



Die neuen Modelle Herbst/Winter von **Finn Comfort** sind bei **ERMERT SCHUHE** eingetroffen.

ERMERT SCHUHE
... die passen!

Bismarckstr. 19-21
Mönchengladbach
Tel. : 02161-10923



CAMDATA BUSINESS FRÜHSTÜCK IT MEETS ART

fand diesmal am 15.11.2011 im Kaiserbad statt *

Thema: SYSWATCH – Die Prozesssicherung mit der beruhigenden Sicherheit, Probleme zu erkennen, bevor sie zu einem werden.

Das Produkt SYSWATCH setzt sich aus drei Grundbereichen zusammen: ASSESSING, MANAGING und REACTING.

Das Kundenbedürfnis entscheidet ob und in welchem Umfang die Bereiche und deren einzelne Komponenten für die Sicherung der definierten Prozesse eingesetzt werden.

SYSWATCH ist so konzipiert, dass es mitwächst und sich jeder zukünftigen Anforderung anpasst. Mit SYSWATCH werden die bestehenden Ressourcen nachhaltig für mehr Service genutzt.

SYSWATCH

ist ein Frühwarnsystem, das störungsfreie Prozesse und damit reibungslosen Produktionsfluss gewährleistet.

SYSWATCH

wertet rund um die Uhr Daten aus, schlägt beim Entstehen eines Problems Alarm und initiiert Abhilfe.

SYSWATCH

ist das erste System, das bestehende Einzelkomponenten in eine ganzheitliche Sichtweise integriert.

SYSWATCH

generiert mit bestehenden Ressourcen mehr Service und mehr Sicherheit.

DIE CAMDATA BUSINESS FRÜHSTÜCKE:

Freuen Sie sich auf spannende Beiträge, interessante Gespräche mit Kollegen und Fachleuten und auf ein lukullisches Frühstück. Termine und Themen finden Sie auf unserer Website. Gerne können Sie uns auch anrufen oder den Coupon ausfüllen und uns zusenden.

* CAMDATA ist Hauptsponsor des Projektes Kaiserbad

Wir suchen
Fachinformatiker
Systemintegration

CAMDATA GMBH · Eickener Straße 133 · 41063 Mönchengladbach · Fon 02161/18585-80 · info@camdata.de · www.camdata.de



COUPON

JA,

Bitte schicken Sie mir Informationen über das CAMDATA Business-Frühstück!

Bitte per Fax an: 02161/18585-85

NAME

STRASSE

PLZ, ORT

TEL.

E-MAIL



JEANS POINT
www.Jeans-Point-Moenchengladbach.de

HINDENBURGSTRASSE 88
41061 MÖNCHENGLADBACH
TEL. 02161/10545

von Walzer bis Salsa
& Tango bis Discofox
bei uns findet jeder
seinen Rhythmus

der riesen
Tanzspaß
bei uns

TOMMY'S
Tanzstudio.de

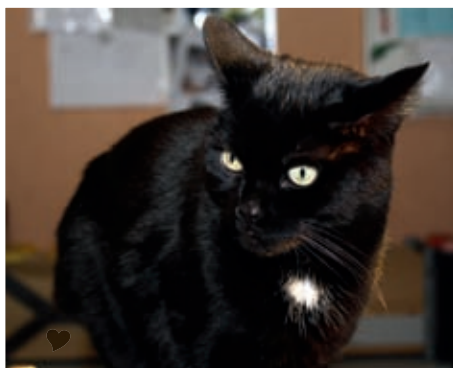
Tanzkurse für
Kinder
& Erwachsene
Paare & Solisten

ZUMBA®
fitness

Wir tanzen aus dem Rahmen!

Linsellesstr. 142-156
47877 Willich
02154 - 81 66 44

ADTV

**TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE****Kleiner Panter Sally**

Seit dem 11. Oktober wohnt die kleine Panterdame Sally im Tierheim am Hülserkamp. Wie die meisten Katzen im Tierheim wurde sie als Fundkatze abgegeben. Geschätzt wird das kleine Kätzchen mit dem kuschelig glänzenden Fell auf knapp zwei Jahre. Sally ist tierisch verschmust, anhänglich und neugierig. Sie liebt es zu klettern und überall hineinzukriechen. Deshalb braucht sie auch ihre Freiheit und ist nicht als Wohnungs-, durchaus aber als

Zweitkatze geeignet. Mit ihren Artgenossen hat sie nämlich kein Problem, genauso wenig wie mit ihrem Überbiss, der sie weder beim Essen noch auf andere Weise beeinträchtigt. Sally wünscht sich ein liebevolles Zuhause mit jeder Menge Streicheleinheiten. (eh)

Tierheim MG, Hülserkamp 74, 41065 MG, Tel. 02161/602214, www.tierheim-moenchengladbach.de

CHARITY-AKTION**Gerds Musikladen verlost Booster-Gitarre**

Gerds Musikladen verlost eine E-Gitarre mit Booster-Schriftzug für einen guten Zweck. Anlässlich der sechsteiligen ausverkauften „Silent Night“-Konzertreihe der Mönchengladbacher Coverband hat Christian Görtz dieses edle Einzelstück zusammen mit Dennis Busch gestaltet. „Die Bandmitglieder kommen seit vielen Jahren in das Musikgeschäft meines Vaters Gerd Görtz, daher kamen wir gemeinsam auf die Idee, etwas für die Düsseldorfer Kinderklinik zu tun. Herausgekommen ist diese aufwändig verzierte Gitarre – ein schönes Instrument für Liebhaber.“ Die Lose sind in Gerds Musikladen erhältlich. Während der Booster-Konzerte im Kunstwerk Wickrath wird das besondere Sammlerstück ausgestellt. An diesen Tagen können dort ebenfalls Lose erworben werden.



Gerds Musikladen, Franz-Gielen-Str. 4, 41061 MG, Tel. 02161/182264, www.gerdsmusikladen.de

NEUERÖFFNUNG**Staples jetzt zwei Mal in MG**

Seit dem 24. Oktober haben Staples-Kunden auch in Gladbach die Auswahl zwischen rund 5.000 Artikeln des Büro- und Schreibwarenbedarfs. Zum Sessionsauftakt am 11. November empfing die frisch eröffnete Filiale auf der Hindenburgstraße das scheidende Prinzenpaar: Prinzessin Niersia Bärbel und Prinz Guido I läuteten mit einer Autogrammhunde die Karnevalssaison ein – Staples steuerte Sekt und Kamelle bei. (no)

Staples Markt, Hindenburgstr. 308, 41061 MG, www.staples.de





Die Einrichtung der Fußgängerzone in Mönchengladbach wurde 1973 mit einem Fest begangen.

Die Fußgängerzone(n)

Seit 40 Jahren laden sie in Mönchengladbach ein.

Wenn in der Vorweihnachtszeit die Passanten die Innenstadt beleben, so nehmen sie die Fußgängerzone nicht mehr als etwas Besonderes wahr. Dabei wurde die erste Fußgängerzone der heutigen Stadt Mönchengladbach erst 1971 in Rheydt eingerichtet. Damals wurde der Autoverkehr aus der Hauptstraße herausgenommen, um das ungehinderte Flanieren zwischen den Geschäften zu ermöglichen. Dazu wurde der Verkehrsraum nivelliert und durch neue Lampen und „Stadtmöblierung“ gestaltet. Der Fußgänger sollte den Straßenraum zurückerobern und zwischen Blumenrabatten auf Bänken verweilen. Es sollte ein Raum entstehen, der zum Verweilen und Flanieren animiert.

Altgladbach zog 1973 nach. Hier wurde ein Teil der Hindenburgstraße vom Autoverkehr befreit und die Einrichtung mit einem großem Fest begangen. Dabei war hier die Gestaltung des Fußgängerbereiches von Anfang an schwieriger, da zwischen Bismarckstraße und Alter Markt die Straße anstieg und zusätzlich der Linienbusverkehr zwischen Hauptbahnhof und Alter Markt bestehen blieb.

Nach der Städtevereinigung wurden die Fußgängerbereiche weiter ausgebaut. In Gladbach kamen 1975 der Bereich Alter Markt und ein Teil der Waldhäuser Straße hinzu. In Rheydt wurde die Fußgängerzone Haupt- und Harmoniestraße um den Bereich vor dem Neubau des Karstadtgebäudes und um die Straße Am Neumarkt erweitert. In Rheindahlen sollte der Fußgängerbereich (anfangs nur der Marktplatz) im Ortskern ebenfalls ausgebaut werden. Die engen Altortgassen sollten für den Autoverkehr gesperrt werden, was nur teilweise (in der Beecker Straße) umgesetzt wurde, die Plektrudisstraße wurde nicht wie geplant miteinbezogen.

Auch in Wickrath und Giesenkirchen wollte man in den 70er-Jahren Fußgängerbereiche etablieren, was jedoch nur für Teilflächen (z. B. Konstantinplatz) möglich war.

Ende der 70er-/Anfang der 80er-Jahre gelang es in Eicken, einen Fußgängerbereich zwischen der Kirche St. Maria Rosenkranz und der Badenstraße zu etablieren.

Text: Dr. Christian Wolfsberger



Die Fußgängerzone in Rheydt im Jahr ihrer Einrichtung 1971.



Volksliedersingen in der neuen Fußgängerzone in Eicken 1978.

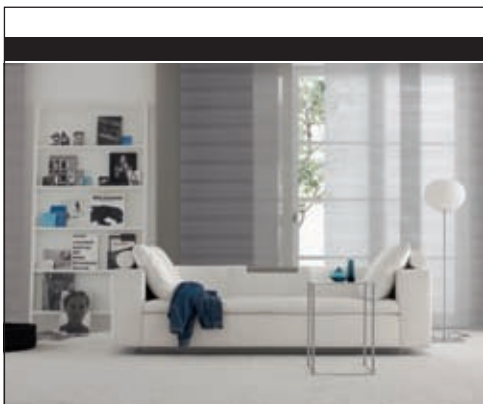
SCHILDER • DIGITALDRUCK • BESCHRIFTUNG • LICHTWERBUNG

SCHRIFT & LICHT

WERBETECHNIK

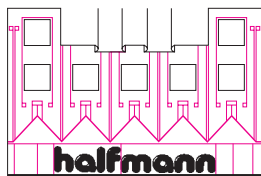
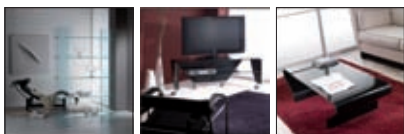
Tel.: 0 21 61 - 49 50 610 • www.schrift-licht.de

*Wir wünschen unseren
Kunden und Freunden
„Frohe Weihnachten
und einen guten Rutsch
ins neue Jahr!“*



raumausstattung | gardinenstudio | polsteratelier

Nach Umbau neu im Sortiment:
Exklusive italienische Glasmöbel von La Vetreria



erzbergerstraße 132-134 telefon 021 61 - 4 40 33
41061 Mönchengladbach www.halfmann-mg.de

Kosmetik
Eismann

NEU-KOSMETIKLINIE EISMANN

Langjährige Erfahrung und Wissen,
eingebracht in eine hochkarätige
Produktlinie ohne Mineralöle,
Paraben und PEGs.

Upps...Weihnachten, noch kein Geschenk?

Wollen Sie ein ganz persönliches
Verwöhnerlebnis verschenken?
Eine Auszeit vom Alltag?
Für uns kein Problem!

Wir bieten Ihnen
Geschenkgutscheine
in allen Preislagen an.

Kosmetikstudio Eismann
Margarethenstraße 41
41061 Mönchengladbach
02161-13588



1. DEZEMBER

Welt-Aids-Tag am 1. Dezember

Nach Schätzungen des Robert-Koch-Instituts leben in Deutschland rund 70.000 Menschen mit dem HI-Virus und jedes Jahr infizieren sich etwa 3.000 Menschen neu. Die aktuelle Kampagne zum Welt-Aids-Tag „Positiv zusammen leben. Aber sicher!“ zeigt, dass die meisten Menschen mit HIV heute mitten im Leben stehen, macht aber auch auf die Einschränkungen aufmerksam, die eine Infektion nach sich zieht. „Viele Probleme entstehen dabei nicht durch die Infektion selbst, sondern durch Ausgrenzung“, weiß Renate Hesse-Horst, Leiterin der Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt e. V. Im Mittelpunkt der Kampagne stehen HIV-positive Menschen, die sich mutig der Öffentlichkeit stellen und aus ihrem Alltag mit der Infektion erzählen. Auf www.welt-aidstag.de berichten sie offen über ihre Erfahrungen im Freundeskreis und in der Arbeitswelt, über Ausgrenzung und Solidarität. „Diese realistischen Bilder vom Leben mit HIV sollen Vorurteile ins Wanken bringen und Diskriminierung entgegenwirken“, erklärt die Diplom-Pädagogin, die sich zusammen mit ihrem Team seit Jahren dafür einsetzt.

Die fünf Haupt- und etwa 20 Ehrenamtler der Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt e. V. bieten neben einer offensiven Öffentlichkeitsarbeit, wozu auch die Aufklärung in Schulen, Jugendeinrichtungen und Betrieben zählt, kostenlose und anonyme Beratung (u. a. zum HIV-Antikörpertest, zu Infektionsrisiken und Schutzmöglichkeiten) sowie Unterstützung und Begleitung von Infizierten, deren Angehörigen und von Menschen, die besonders stark mit dem Virus konfrontiert sind wie Drogenabhängige, Prostituierte oder homosexuelle Männer. In Form eines ambulant betreuten Wohnens unterstützt die Aids-Hilfe Betroffene zusätzlich bei der Bewältigung alltäglicher Herausforderungen wie der Sicherstellung der materiellen Lebensgrundlage, dem Wiedereinstieg in die Arbeitswelt und dem Aufbau sozialer Kontakte. Um Unterstützung geht es auch beim gemeinsamen Kochen und Frühstückstreff sowie in der Gruppe MGay, die jungen Männern ermöglicht, sich in entspannter



Atmosphäre unbefangen über schwule Themen und Erfahrungen auszutauschen. „Aktuell arbeiten wir daran, eine Gruppe „Kreatives Schreiben“ speziell für Frauen auf die Beine zu stellen“, verrät uns Renate Hesse-Horst.

Tipp: Am 1. Dezember ist nicht nur Welt-Aids-Tag, sondern auch Tag der offenen Tür bei der Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt e. V. Neben der feierlichen Einweihung der neuen Räumlichkeiten präsentiert das Team sich und seine Arbeit für alle Interessierten ab 16:00 Uhr. (eh)

Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt e. V.
August-Pieper-Str. 1, 41061 MG
Tel. 02161/176023, www.aidshilfe-mg.de
Spendenkonto: SSK MG, Kto.Nr.: 30007
BLZ: 310 500 00

PREMIERE AM 3. DEZEMBER

Beetle und Up im Autohaus Fleischhauer

Nicht am 6.12., wie wir in der letzten Ausgabe versehentlich berichteten, sondern am **Samstag, dem 3.12.2011** von 10 bis 16 Uhr werden die neuen Volkswagen-Modelle **Beetle** und **Up** im Autohaus Fleischhauer präsentiert. Der neue „Käfer“ kommt kraftvoll, dynamisch und mit Ecken und Kanten daher. Eine klare Formensprache zeigt auch der neue „Up“, der hinter kleinen Außenmaßen viel Platz und moderne Technologien verbirgt.



Autohaus Fleischhauer, Düsseldorf
Str. 12, 41238 MG, Tel. 02166/1298-0
www.fleischhauer.com



2. DEZEMBER

Wortoffensive

Nach der geglückten Premierenveranstaltung Ende Oktober findet am 2. Dezember zum zweiten Mal die „Blaue Stunde – Die Lesebühne im Blauen Haus“ statt. Die vier Stammaptoren Patrick Salmen, Lasse Samström, Markim Pause und Marco Jonas Jahn haben bei dieser Gelegenheit die junge Gladbacher Autorin und Fotografin Hanan H. zu Gast. Das Konzept des Abends ist bewährt und einfach: Die Menschen am Mikrofon tragen Geschichten, Gedichte und Anekdoten vor – heiter, absurd, konkret und leidenschaftlich. Die Musik dazu kommt von DJ Daniel, Visuals von metaloop. Los geht's um 21:00 Uhr. Eintritt: 4,50 €. Im Anschluss lädt das Cookie-Club-Team zur Party ein.

Das Blaue Haus, Waldhausener Str. 14, 41061 MG

OUTLET

Jeans und mehr für Insider



Top-Designermode zu Outletpreisen bietet Insider Jeans im Firmenkomplex Königshof an der Reyerhütter Straße. Das Unternehmen wurde 1999 von Silvia Meisen gegründet und ist seit vier Jahren auf 500 Quadratmetern am Mönchengladbacher Standort beheimatet. Das Erfolgskonzept klingt einfach: „Wir kaufen sehr große Stückzahlen bei hochwertigen Markenherstellern und können sie teilweise um bis zu 70 Prozent reduziert anbieten“, erklärt Meisen. „Der Großteil unseres Sortiments umfasst Bekleidung eines sehr hochwertigen deutschen

Markenherstellers. Ein Sortiment dieser Größenordnung und zu diesem Preis finden Sie vermutlich in ganz Deutschland nicht. Leider können wir das aber nicht an die ganz große Glocke hängen.“

Stammkunden schätzen das große Sortiment aus Jeans, Oberbekleidung, Unterwäsche, Hemden, Blusen, Strickwaren, Freizeitkleidung, Jacken und Schals, sowie die persönliche Beratung. Im Dezember dürfen sich die Kunden auf zahlreiche Sonderangebote von Mustang, Energy, Murphy & Nye und Bacci & Abbracci freuen. Spätestens dann sollten sich im Outlet die passenden Teile zur Aufstockung der Wintergarderobe finden.

Ganz neu ist der Insider Shop im Nachbargebäude, dessen Angebot unter anderem Sportswear von Puma, Nike und Adidas für Damen, Herren und Kinder umfasst.

Shopping-Tipp: Verkaufsoffener Sonntag am 4.12. von 13:00 bis 17:00 Uhr und Late-Night-Shopping am Samstag, dem 10.12. von 10:00 bis 20:00 Uhr anlässlich des Claus-Marktes im Königshof.

Insider Jeans, Reyerhütter Str. 45-47, 41065 MG
Geöffnet Mi.-Fr. 10:00-18:00, Sa. 10:00-16:00



Kaarster Tiernahrungs- und Zubehörcenter

NIX WIE HIN!

**Riesenauswahl
zum kleinen Preis!**

**VERKAUFSOFFENER
SONNTAG**

am 11. Dezember 2011
von 13 - 18 Uhr
mit vielen Sonderaktionen!

**AN ALLEN ADVENTS-
SAMSTAGEN**

10%* auf Alles von
14 - 18 Uhr

**Reitsport um ca.
400 m² erweitert!**



Hier finden Sie uns:

Katina Kaarster Tiernahrungs- & Zubehörcenter
Industriestraße 10a • Gewerbegebiet West
41564 Kaarst • Hinter dem Edecenter
Tel. 02131/669206
katina-kaarst@t-online.de

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 9 - 19 Uhr
Sa. 9 - 18 Uhr

katina-kaarst.de

20 Jahre Katina!
Auf unser gesamtes Sortiment
vom 30.11. - 3.12.2011

20%*
*außer auf Sonderangebote,
Wellenstern, Bücher
und Leischnham



**Ihr Garagentor - Spezialist
in Mönchengladbach**

Besuchen Sie unsere
große Hausausstellung
Bernaisch Bauelemente GmbH
Adolf-Kempken-Weg 93
41189 Mönchengladbach
Tel. 0 21 66 / 5 10 21
Fax 0 21 66 / 5 21 24
Öffnungszeiten:
Mo-Do 7.30-12 Uhr
und 13.30-17 Uhr
Fr 7.30-12 Uhr

2011 MARKTIMPULS.DE



Eine Werkstatt - alle Marken



IHR VW UND AUDI SPEZIALIST



DANKE ...

... für Ihre Treue und das Vertrauen in
unseren Service, mit dem wir Sie 2012
auch wieder gerne zufriedenstellen möchten.

Wir wünschen Ihnen ein
schönes Weihnachtsfest und ein
erfolgreiches Jahr 2012.

Ihr Team vom Autohaus Wilbertz

Der VW und Audi Spezialist
wilbertz

Autohaus Wilbertz GmbH · Oppelner Straße 25
41199 Mönchengladbach · Tel.: 0 21 66 / 9 63 80-0
www.autohaus-wilbertz.de

Rheydt hat's drauf

Rheydter Unternehmen bieten ihren Kunden genau das Richtige für ihre individuellen Wünsche.

Hotel **Elisenhof**



Der Visionär Peter Jost weiß nur zu genau: Stillstand ist Rückschritt. Daher hat der engagierte Hotelier ambitionierte Pläne für das Hocksteiner Hotel Elisenhof im Jubiläumsjahr des 140. Geburtstages. Fast alle Zimmer werden nicht nur aufwändig renoviert, sondern neu gestaltet. Diese werden durch den individuellen modernen Stil für den Gast schon bald zum „Ruhepol“ – denn so heißt das neue Zimmerkonzept. Auch die erst 2006 gestalteten sieben Tagungsräume erhalten eine Auffrischung, demnächst heißt es im Elisenhof: „meetyou“. Für erfolgreiche Workshops, Tagungen, Konferenzen oder kreative Events. Zeitloses Design, viel Licht, individuelle Eyecatcher – neue Pläne gibt es auch für das Restaurant „Classics & Trends Restaurant“ im Elisenhof.

Eines bleibt dabei ganz sicher bestehen: die anspruchsvolle Fine-Dining-Küche von Küchenchef Elmar Schuler, die von den Gästen aus Nah und Fern geschätzt und hoch gelobt wird. Ob exklusives Vorstands-Meeting oder Familienfest, ob als Individualgäste oder in kleinen Gruppen: Alle Besucher werden sich im stilvollen Ambiente mit zeitloser Eleganz noch mehr zu Hause fühlen. Dazu trägt auch der sehr persönliche Service der Mitarbeiter bei. Hier wird Gastfreundschaft gelebt, gestern, heute und morgen.

Hotel Elisenhof, Klusenstr. 97, 41239 MG
Tel. 02166/9330, www.elisenhof.de

Restaurant: täglich 12:00-15:00 und 18:00-23:00



Holz Finis

Tradition und Innovation: So kann man das Unternehmen Holz Finis, das im Rheydter Luisental seinen Stammsitz hat, wohl am besten beschreiben. In der dritten Generation führen Peter und Thomas Finis den Familienbetrieb, der sich mittlerweile auch überregional einen sehr guten Ruf erarbeitet hat, und versorgen ihre gewerblichen als auch privaten Kunden mit allen Produkten, die mit dem Thema Holz zu tun haben: Dazu gehören neben Böden, Hobelware, Türen und Paneelen auch Platten, Schnittholz, Holzverpackungen und das komplette Zubehör. Ihre Angebote zeigen die Inhaber und ihr Team auf rund 500 Quadratmeter Verkaufsfläche, insgesamt ist das Gelände von Holz Finis etwa 20.000 Quadratmeter groß. Eine besondere Schau ist die moderne und exklusive Bodenausstellung: Darin können sich Kunden mehr als 300 verschiedene Holz- und Holzwerkstoffböden anschauen, zum Beispiel Fertigparkett, Laminat, Massivholzdielen und vieles mehr. Zum Service von Holz Finis gehören auch die Lieferung ins Haus, Maßzuschnitte, Handwerkervermittlung, das Aufmaß vor Ort und der Verleih von Parkettschleifmaschinen. Parkplätze finden Kunden vor der Tür.

Holz Finis, Luisental 61, 41199 MG, Tel. 02166/915420, www.holzfinis.de
Mo.-Fr. 7:30-18:00, Sa. 8:00-12:00

Reingold

Reingold verhilft zu Weihnachtsgeld: Das Unternehmen, das unter anderem in Rheydt an der zentralen Marktstraße, in Brüggen und Erkelenz Filialen betreibt, kauft Platin, Gold und Zahngold, Silber, Münzen, Barren, Besteck, Kannen und vieles mehr. Immer unter dem Motto: seriös, transparent und kompetent. Vor allem legen die Experten größten Wert auf eine ehrliche und diskrete Wertermittlung aller angebotenen Stücke. Vor den Augen der Kunden wird das Material auf seine Legierung geprüft, gewogen und berechnet, bei Münzen wird, sofern erforderlich, ein externer Fachmann für diesen Bereich hinzugezogen. Reingold kauft auch Schmuck an, der beschädigt ist, und verhilft den Kunden so auf einfachem und fairem Wege zum Verkauf ihrer Preziosen. Selbstverständlich berät das Unternehmen seine Kunden unverbindlich und kostenlos. Zum umfassenden Service gehört auch der Hausbesuch: Dann werden die guten Stücke vor Ort beim Kunden von den Reingold-Mitarbeitern geprüft und bewertet.



Reingold kauft auch Schmuck an, der beschädigt ist, und verhilft den Kunden so auf einfachem und fairem Wege zum Verkauf ihrer Preziosen. Selbstverständlich berät das Unternehmen seine Kunden unverbindlich und kostenlos. Zum umfassenden Service gehört auch der Hausbesuch: Dann werden die guten Stücke vor Ort beim Kunden von den Reingold-Mitarbeitern geprüft und bewertet.

Reingold, Marktstr. 13, 41236 MG, Tel. 02166/1471558, www.reingold.eu
Mo.-Fr. 10:00-13:00 und 14:00-18:00, Sa. 10:00-14:00

TIPP Verkaufsoffener Sonntag

Ausgiebig durch die Rheydter Innenstadt shoppen lässt es sich am 11. Dezember 2011 zum Adventsmarkt. Dann haben die Geschäfte von 13:00 bis 18:00 Uhr geöffnet.

„Zeit für schöne Geschenke.“

Windlicht
Stelton



Chilipresse
Alessi



Die Klassiker,
die Modernen,
die Originale.

Schwan
Fritz Hansen



Kaffeezubereiter
Stelton



Neues von Alessi
bis Stelton...

Wir präsentieren Ihnen Wohnen in seiner schönsten Form: Ideen zum Wohnen und Verwöhnen, Accessoires und formschöne Geschenke. Schauen Sie doch gleich mal bei uns rein. Wir freuen uns auf Sie!



TELLMANN
EINRICHTEN & GESTALTEN.
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76
41236 MÖNCHENGLADBACH
TELEFON: 02166/48024
TELEFAX: 02166/619224

www.tellmann-einrichten.de

TELLMANN

Ihr Spezialist für individuelles Reisen



Jetzt USA und Kanada planen und von günstigen Flugtarifen profitieren

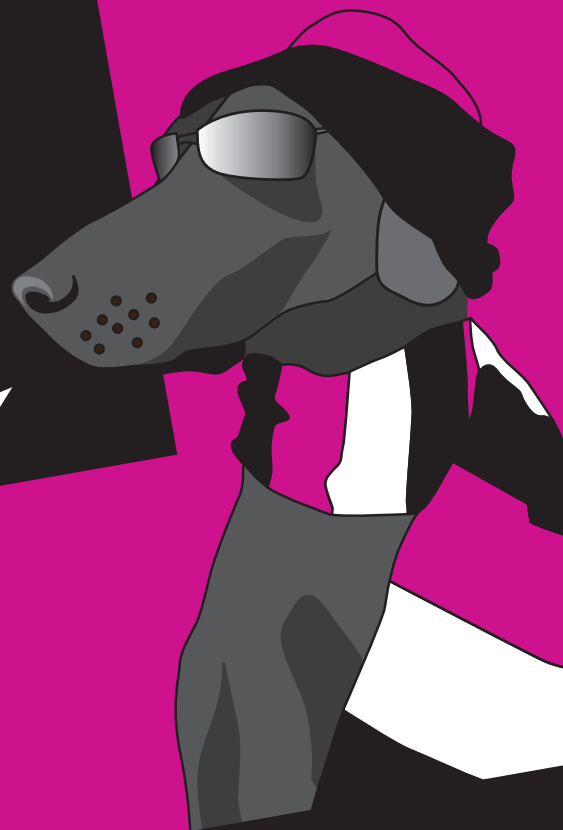


Beratung und Buchung hier:
Flugcontact • Hauptstraße 12 • 41236 Mönchengladbach
02166 / 612097 • reisen@flugcontact-online.de

20 m² or more space
for your ideas!

Hi.

My name is Didi.
I'm Fashion.
I'm Innovation.



Co-Working

in der alten Baumwollspinnerei Boetzel.
Kreative Mietflächen von 5 m² bis 1000 m².

GIB DEIN ALTES
LEBEN AUF!

Komm dorthin,
wo die Fashiondogs
zu Hause sind.



www.quartier-kreativ.de/zuvermieten
Alles über Didi auch auf Facebook | www.facebook.com/quartier.kreativ

Künkelstraße 125
41063 Mönchengladbach





Verwandlungskünstler

Honda Jazz: Mit seinem cleveren Raumkonzept ist der Jazz unter den Kleinen ein ganz Großer. Fünf Sterne im Euro NCAP-Crashtest belegen: Er ist zudem eines der sichersten Fahrzeuge seiner Klasse. Außen kompakt, innen geräumig und variabel: Das ist das Geheimnis des Honda Jazz. Nur 3,90 Meter lang, bietet der Fünfsitzer eine einzigartige Innenraumflexibilität. Die Rücksitzbank lässt sich mit einem Handgriff umlegen. Da sich der Tank unter den Vordersitzen befindet, entsteht dabei eine große ebene Ladefläche. Doch die Rücksitze können noch mehr: „Magic Seats“ nennt Honda die pfiffige Konstruktion, dank der sich die Sitzflächen wie Kinositze hochklappen lassen. Dann kön-

nen hinten bis zu 1,28 Meter hohe Gegenstände transportiert werden. Praktisch auch der Kofferraum: Er ist zweigeteilt und bietet beim 1,4-Liter-Modell ein 64 Liter fassendes Fach in der Bodenwanne.

Erhältlich ist der Jazz mit zwei modernen Benzinmotoren mit 1,2 und 1,4 Litern Hubraum sowie 66 kW (90 PS) und 73 kW (100 PS). Im Mittel begnügen sie sich mit 5,3 und 5,5 Litern Kraftstoff auf 100 km. Mit sechs Airbags, darunter Kopfairbags, aktiven Kopfstützen und dem elektronischen Stabilitätsprogramm VSA ist die serienmäßige Sicherheitsausstattung vorbildlich. Den hohen passiven Sicherheitsstandard bestätigt der Euro NCAP-Crashtest: Mit fünf Sternen erzielte der Honda Jazz dort die Bestnote.

Jazz mit Hybridantrieb

Erster Kleinwagen mit Hybridantrieb und zugleich das Automatikmodell mit den geringsten CO₂-Emissionen – mit diesen beiden Titeln darf sich der Jazz Hybrid schmücken. Er bietet dieselbe vorbildliche Raumökonomie wie der normale Jazz. Die Batterie befindet sich unter dem Kofferraumboden und ändert daher an dessen Volumen grundsätzlich nichts.



Die Motoren, ein 1,3 Liter großes i-VTEC-Aggregat und ein Elektromotor, sind über ein CVT-Getriebe gekoppelt. Zusammen leisten sie 72 kW (98 PS). Im Mittel verbraucht der Jazz Hybrid nur 4,5 Liter pro 100 km, was 104 g CO₂/km entspricht. Dazu trägt wesentlich bei, dass der Jazz Hybrid (erhältlich ab 18.900,- €) unter bestimmten Fahrbedingungen rein elektrisch fahren kann.



Einer für Alles

Vielseitig, praktisch und komfortabel – der Honda CR-V ist ein Auto für nahezu alle Mobilitätsbedürfnisse. Der kompakte SUV dient als bequemer Reisebegleiter, macht sich dank serienmäßigem Allradantrieb aber auch gerne nützlich: Bis zu 2.000 Kilogramm Anhängelast darf er an den Haken nehmen. Im Innenraum hat Honda reichlich Platz mit pfiffigen Ideen kombiniert.

Die Motorenpalette des CR-V umfasst mit 2.2 i-DTEC und 2.0 i-VTEC je einen Diesel- und Benzinmotor. Beide leisten 110 kW (150 PS) und erfüllen die Euro-5-Abgasnorm. Auf Wunsch ist alternativ zum Sechsgang-Schaltgetriebe für beide eine Fünfstufen-Automatik erhältlich. Bei der Sicherheitsausstattung punktet der CR-V mit Fahrsistenzsystemen, die bisher höheren Fahrzeugsegmenten vorbehalten waren: So umfasst beispielsweise das Safety-Paket die adaptive Geschwindigkeitsregelung ACC, das adaptive Kurvenlicht AFS sowie das Notfallbremssystem CMBS. Preis des CR-V: ab 26.950,- €.



The Power of Dreams



Ihr Traum ist unser Antrieb.

Unsere attraktiven Jubiläumsangebote: **Sofort verfügbar!¹⁾**



CR-V 50 Jahre Edition schon ab € 24.990,-²⁾
Preisvorteil bis zu € 6.000,-³⁾



Jazz 1.2 50 Jahre Edition € 11.900,-
Preisvorteil € 2.000,-⁴⁾

Kraftstoffverbrauch in l/100 km (alle Werte gemessen nach 1999/100/EG): CR-V 2.0: innerorts 8,0-11,1; außerorts 5,6-6,9; kombiniert 6,5-8,4. CO₂-Emission in g/km: 171-195 | Jazz 1.2: innerorts 6,6; außerorts 4,6; kombiniert 5,3. CO₂-Emission in g/km: 123

1) Solange der Vorrat reicht.
 2) Angebot gültig für den CR-V 2.0 Comfort 50 Jahre Edition.
 3) Preisvorteil im Vergleich zur unverbindlichen Preisempfehlung der Honda Deutschland GmbH für den CR-V 2.2 Executive 50 Jahre Edition mit Advantage-Paket.
 4) Im Vergleich zur unverbindlichen Preisempfehlung der Honda Deutschland GmbH für ein vergleichbar ausgestattetes Fahrzeug.



Mönchengladbach • Aachener Straße 235
 Telefon 0 21 61 / 30 50 - 0
Jüchen • Odenkirchener Straße 59
 Telefon 0 21 65 / 8 51

Was für ein Fest

32 Geschenkideen für die Liebsten oder den eigenen Wunschzettel. von Esther Hürter



1 Die patriotischen „i love mg“-Shirts aus 100 % Organic Cotton sind in unterschiedlichen Farben erhältlich, designed und bedruckt in Mönchengladbach (30,- €, barbara und ulrike store, Albertusstr. 4, 41061 MG).

2 Die Designerinnen Camilla & Camilla vom Kopenhagener Label Luckyboy-sunday haben eine Vorliebe für skurrile, unperfekte Kuscheltiere. Die handgearbeitete, 70 cm große Pale Nulle-Puppe aus 100 % Baby-Alpaka ist kuschelweich und – sehr praktisch: auch waschbar (80,- €, www.fuerengelundhelden.de).



3 Die Pfefferbox Deluxe kommt aus der Gewürzmanufaktur Spirit of Spice in Willich und enthält neun ausgesuchte Pfefferraritäten wie z. B. Langer Pfeffer, Tasmanischer Pfeffer oder Weißer Pfeffer (ab 48,- €, www.spirit-of-spice.de).



6 Bitte lächeln! Die ultrakompakte Nikon J1 besticht durch ihre besondere Reaktionsschnelligkeit und bietet mit der Kompatibilität zu den kompakten 1-NIKKOR-Wechselobjektiven alles, was man für Aufnahmen großartiger Fotos und Filme braucht (579,- €, Saturn, Hindenburgstr. 42 und Stresemannstr. 1-7).

5 Frau und Herr Wichtel sind von der schwedischen Designerin Ruth Vetter handgefertigte Keramikfiguren zum Liebhaben und in diversen Größen zu haben (hier: Wichtelmann 26 cm groß 26,90 €, Wichtelfrau 22 cm groß 21,50 €, Teelikasse, Wallstr. 3, 41061 MG).



7 An die Optik von klassischen Notizbüchern angelehnt, bietet das handgefertigte Case von germanmade nicht nur perfekten Schutz fürs geliebte iPad, sondern lässt sich auch vielfältig individualisieren – die Auswahl von Farbe, Material und Logo-/Namensprägung macht jedes Case zum Unikat (ab 69,95 €, www.germanmadepunkt.de).



Individuelle HÖRTECHNIK für mehr LEBENSQUALITÄT!

„Ich möchte selbst
bestimmen, wie viel
mein Hörgerät kostet!“

Gerade in der Weihnachtszeit ist gutes Hören
ein besonderes **Stück Lebensqualität.**

Für jedes Hörbedürfnis gibt es deshalb geeignete
Hörsysteme, die sich in Technologie und Leistung,
aber auch im Preis unterscheiden.

Entscheiden Sie selbst, welchen Hörkomfort Sie
genießen möchten. Wir beraten Sie gerne ganz
individuell!

Standard**

Das perfekte Hörgerät –
fast unsichtbar



Foto: © Bernafon AG

z. B. **Bernafon Win**

Zuzahlung pro Gerät:

ab € 89,-*

Privatkauf: € 489,-

Komfort***

Für alle, die im Alltag
perfekt hören wollen



Foto: © Widex Hörgeräte

z. B. **Widex Mind**

Zuzahlung pro Gerät:

ab € 490,-*

Privatkauf: € 890,-

Premium****

Bester Hörgenuss
auch bei besonderen
Anforderungen



Foto: © Siemens

z. B. **Siemens Pure Carat**

Zuzahlung pro Gerät:

ab € 1.490,-*

Privatkauf: € 1.890,-

*Eigenanteil für Mitglieder gesetzlicher Krankenkassen mit ohrenärztlicher Verordnung zuzüglich 10,- € gesetzlicher Zuzahlung.
Abbildungen ähnlich.

optik & akustik

HEINRICHS

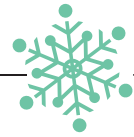
Bismarckplatz 9 · 41061 Mönchengladbach
Telefon: 0 21 61 - 2 15 47 · Fax: 0 21 61 - 1 62 93
info@optik-heinrichs.de · www.optik-heinrichs.de

bernafon®
Innovative Hearing Solutions

WIDEX
HÖRGERÄTE

SIEMENS

oticon
PEOPLE FIRST



PAYOT
PARIS



FELISSA THOMA **KOSMETIK**

„Nehmen Sie sich Zeit für Ihre Schönheit.“

ENTSPANNUNG UND PFLEGE TOTAL

- // Gesichts-Hals-Dekolleté-Behandlung
- // Microabrasion mit Bürstchen
- // Große Massage // Wimpern & Brauen färben
- // Wachsen der Oberlippe
- // Ampulle // Augenmaske // Handmaske
- // Masque Expert Rides oder Masque au Collagen
- // Pur oder Masque SOS Douceur
- // Abschlusspflege // Make-up

» ca. 120 Min. // 104 EUR

AUF UNSERE GESCHENKGUTSCHEINE
ERHALTEN SIE BIS ZUM 23.12.2011
5 % ERMÄSSIGUNG!

FELISSA THOMA **KOSMETIK**

Mennrather Straße 28 // 41179 MG-Rheindahlen
Tel. 02161. 5769672

Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.00 - 21.00 Uhr
Termine nach Vereinbarung // Auch Abendtermine möglich

www.kosmetik-thoma.de

Freunde & Familien
Wochen bei Optik Commer

2011 MARKTIMPULS.DE

3 Brillen
1 Preis

3 Brillen für € 279,- (statt € 429,-)

egal ob Fern-, Nah- oder Kinderbrille

3 Brillen für € 499,- (statt € 749,-)

2 x Gleitsichtbrille
1 x egal ob Fern-, Nah- oder Kinderbrille

Alle Brillen mit dünnen Kunststoffgläsern (Index 1,6)
inkl. Hartschicht und Superentspiegelung!

OPTIK
COMMER

Aachener Straße 156
Mönchengladbach
Tel. 02161 / 831401



8

Very british – im Fudge Shop auf der Dahlemer Straße findet man sämtliche Lebensmittel und Original-Souvenirs von der Insel, darunter alleine 50 Teesorten von Twinings und 22 verschiedene Orangenmarmeladen sowie dieses bezaubernde Teekännchen (15,95 €, The Fudge Shop, Dahlemer Str. 120-122, 41239 MG).

9

Millimetergenau zeigt Ihnen der Laser-Entfernungsmesser DLE 40 von Bosch per Knopfdruck an, wie hoch der Weihnachtsbaum sein darf oder welches exakte Maß Teppich, Tapete und Co. haben (106,95 €, Brands + Schnitzler, Folradstr. 10+11, 41065 MG).



Grenzenlos Shoppen

4.12. Verkaufsoffener Sonntag

in Mönchengladbach von 13:00 bis 18:00 Uhr

11.12. Verkaufsoffener Sonntag

in Rheydt von 13:00 bis 18:00 Uhr

16.12. Late Night Shopping

in Mönchengladbach bis 22:00 Uhr



10

Marmeladen-Abo: Für 45,- € gibt's z. B. drei Monate lang jeden Monat zwei Produkte nach Wahl. Aber auch einzeln ein köstliches Geschenk: z. B.

„Weihnachtspflümchen“; Pflaume mit Orangenschalen und diversen Gewürzen wie Kardamon, Ingwer und Zimtblüte verfeinert (5,50 €, www.passione-kulinarische-genuesse.de).

11

Die bunten Salzschalchen von Walküre bringen gute Laune auf den Tisch (je 6,90 €). Zusammen mit exklusivem naturbelassenem Fleur de Sel (ab 4,95 €) ein Geschenk für Feinschmecker (barike Kaffeerösterei + Feinkost, Albertusstr. 6, 41061 MG).

12

Die Sony WHG-SLK11 sieht nicht nur großartig aus, sondern überrascht auch mit jeder Menge Input: DVD-Player, digitaler Bilderrahmen, Micro-Stereo-System, 130 Watt maximale Gesamtleistung, 2-Wege Lautsprecher-Boxen, Dolby Digital, RDS-Radioteil, iPod-/iPhone-Dockingstation u. v. m. (449,- €, EPJepkens, Neusser Str. 180, 41065 MG).



13

Mit dem kleinen tragbaren Radio TEAC R-5 kann man seinen Lieblingssender überall in exzellenter Klangqualität hören, unabhängig vom Stromnetz. Mit Digitaltuner ausgestattet, empfängt es UKW und Mittelwellensender, die komfortabel per Drehknopf angewählt werden können (139,95 €, EP:Jepkens).



14

Die neuen Beats Studio Colorways Kopfhörer by Dr. Dre bringen reichlich Farbe ins Musikleben. Durch die Kombination aus extragroßen Lautsprechertreibern und einem leistungsstarken digitalen Verstärker bieten sie eine beispiellose Kombination aus supertiefen Bässen und weichen unverzerrten Höhen (279,- €, Saturn).



15

Für Dich gemacht: Ob Schmusekissen (37,50 €) oder Schlabberlatz (29,- €) – die individuell gefertigten und handbedruckten Textilien und Accessoires vom Düsseldorfer Label tim&lucy sind echte Unikate mit Charakter (www.tim-und-lucy.de).



HERZLICHE EINLADUNG EVENT IM ADVENT

* Nur gültig am 03.12.2011 und ab einem Mindest-Einkaufswert von 99 Euro.

10%
ADVENTS-
RABATT*

*** EXKLUSIVE HEMDEN UND BLUSEN – ***
 ***** VON KLASSISCH BIS SPORTIV *****
 ***** 3. DEZEMBER, 10.00 – 18.00 UHR *****
 ***** WEIHNACHTLICHE LECKEREIEN *****
 ***** VERLÄNGERTE ÖFFNUNGSZEITEN *****

DU4-Fashionstore • Rudolfstr. 10 H • 41068 Mönchengladbach • Tel.: 0 21 61 - 466 53 00
 Öffnungszeiten: Mi, Do, Fr 15.00 – 19.00 Uhr, Sa 10.00 – 14.00 Uhr; Sa, 03.12.11, 10.00 – 18.00 Uhr

D
U
4

Britische Spezialitäten

THE FUDGE SHOP · BRITISH THINGS



Genießen Sie **britische Köstlichkeiten** der besonderen Art.

Wir bieten Ihnen eine große Auswahl an **Lebensmitteln, Spezialitäten für Liebhaber** und Accessoires rund um Großbritannien.

Unser Weihnachtssortiment ist jetzt eingetroffen:

- Christmas Puddings (Plum Puddings)
- Christmas Crackers, Mince Pies
- Christmas Cards und vieles mehr!

The Fudge Shop · Dahlemer Straße 120-122
41239 MG · Tel. 02166 - 1465507
british-fudge.com · Parkplatz vorhanden!

Neue Öffnungszeiten ab 1.11.
Mo-Fr 9-19 Uhr · Sa 9-16 Uhr

2011.MARKTIMPULS.DE

GESUND UND SCHNELL ABNEHMEN



ist ein Stoffwechselprogramm zur **Gewichts- & Gesundheitsregulierung** – entwickelt von **Ärzten und Ernährungswissenschaftlern**.

Mit diesem Programm stellen Sie Ihre bisherige Ernährung auf ein **gesundes, vollkommen ausgewogenes und individuell auf Sie zugeschnittenes Nahrungsprofil** um. Die Grundlage dazu bildet Ihr **persönlicher Ernährungsplan**, der auf Basis aktueller Labordaten und Angaben zu Ihrer Gesundheit erstellt wird.



Marion Pott
Heilpraktikerin

VERSCHENKEN SIE GESUNDHEIT!
Bis 24.12. Geschenkgutscheine mit **10% Rabatt!**

Donker Straße 209 · 41066 MG-Neuwerk
Tel. 02161 / 479065
www.naturheilpraxis-pott.de

2011.MARKTIMPULS.DE



16 iPhone-Jäger – Mit dem Galaxy Nexus von Samsung, das in Zusammenarbeit mit Google entstand, kommt das erste Smartphone mit Android 4.0 und Super-AMOLED-HD-Display auf den Markt. Das 11,8 Zentimeter-Display mit satten 1280 x 720 Pixeln und der mit 1,2 Gigahertz getakteter Zweikern-Prozessor sorgen für visuellen Spaß und Tempo (579,- €, Saturn).

17 Was ganz Feines – langes Collier mit Quast-Anhänger in Rosé- oder Weißgold mit Mondstein, Brillanten und Perlen (ab 2.850,- €, Juwelier Freisfeld, Hindenburgstr. 128, 41061 MG).



18 Damengürtel von Cinque aus 100 % Leder und mit bronze-farbenen Nieten besetzt (ca. 99,90 €, Cinque Store Outlet, Am Kämpchen 9-13, 41061 MG oder www.cinquestore.de).



19 Die neue Denim-chino von Please im Boyfriend-Used-Look vereint den angesagten Style mit hohem Tragekomfort und besticht mit raffinierten Details wie Hosenträger, Gummizug am Bein und bunter Knopf-leiste (149,95 €). Von 24er bis 48er Inch, von 30er bis 40er Länge – bei Jeans Point gibt es neben einer vielfältigen Auswahl auch erstklassige Beratung (Jeans Point, Hindenburgstr. 88, 41061 MG).



20 So schön und modern kann Gold sein: Dieser klassische Chronograph von Fossil kombiniert ein glänzend goldenes Armband aus Edelstahl mit einem braunen schlicht gestalteten Ziffernblatt (ca. 129,- €).



21 Die 42 cm große Bogner Handtasche mit hellgrauem Innenfutter im Allover-Print ist nicht nur stylisches Accessoire, sondern auch ein praktischer Begleiter im Alltag. So bietet das Hauptfach neben viel Stauraum auch diverse Steckfächer (159,90 €, Ultimo Fashion Outlet, Künkelstr. 125, 41063 MG).



Geprüfte Sicherheit
beim Onlinekauf.

JETZT NEU:
**Auch Leuchten
reutert man
heute.**



Für Hindenburger-Leser

10% RABATT*

auf den Kauf von Innen- & Außenleuchten.

Ihr persönlicher Gutschein-Code: **221211**

*Einfach online bis zum 31.12.2011 unter www.reuter-badshop.de einlösen. Gutschein gilt nur für Innen- und Außenleuchten aus der Kategorie Design-Leuchten, Leuchtmittel sind von der Aktion ausgenommen. Nur 1 Gutschein pro Kunde.

reuter-badshop ■ **de**

Ausstellung: Kühlenhof 2
41169 Mönchengladbach
www.reuter-badshop.de



Wir bauen für Sie um! In Kürze eröffnet unser neues **Leuchten- und Wohnstudio**. Bereits jetzt können Sie einen Blick in die neuen Räumlichkeiten werfen und erste Highlights entdecken.



focus-s fotografie



Shooting-
gutscheine
verschenken!

Neues
Studio!

- Porträt
- Babys und Kids
- Schwangerschaft
- Beauty
- Events

FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 02161-495395 oder 0177 / 4953950
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de

22

Die zweistündige Wellness-Gesichtsbehandlung im Kosmetikstudio von Felissa Thoma ist ein wahres Multitalent: Mit individuell auf die Haut abgestimmten Produkten, Micro-brasion, ausgiebiger Massage sowie Augen-, Hand- und hochwirksamer Gesichtsmaske sorgt sie für eine ordentliche Portion Pflege und Entspannung (104,- €, Infos unter Tel. 02161/5769672 und www.kosmetik-thoma.de).



23

Das eigene Rechteck weiterbauen oder das des Gegners verhindern – alles, was man zum Gewinnen braucht, ist Würfelglück und eine gute Taktik. Das Spiel Joggle vom moses Verlag garantiert zwei Spielern oder Teams spannende Herausforderungen mit kurzen Spielregeln und langem Spielspaß (22,95 €, Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14, 41061 MG).



24

Der köstliche Cava Bubbles Rosado kommt mit fruchtig-frischen Aromen und in einer stylischen Flasche daher, die nicht mit einem Etikett versehen, sondern in bedruckter Folie eingehüllt ist (12,80 €). In Kombi mit belgischer Delfin Schokolade (je 2,90 €) ein perfekter Genuss (Kult + Genuss, Wilhelm-Strauss-Str. 65, 41236 MG).



25

Nicht aus Lebkuchen, sondern aus Stoff ist dieses kuschelige Männchen zum Aufhängen oder einfach nur zum Liebhaben gedacht (3,95 €). Passend dazu: der aromatische Lebkuchen-Früchtetee (100 g ab 3,40 €, etepeteete, Harmoniestr. 8, 41236 MG).

26

In diesem Einwegglas von räder stecken 100 gesammelte, witzige und durchaus sinnvolle Sprüche rund um das Thema Büro, z. B. „Ordnung braucht nur der Dumme, ein Genie beherrscht das Chaos“ oder „Fünf Minuten dumm stellen, erspart oft eine Stunde Arbeit“ (12,50 €, www.raeder-onlineshop.de).



27

Die raffiniert designte Baumwoll-Kochschürze aus der „Lafer at home by räder“-Kollektion erfüllt sämtliche Profi-Anforderungen wie ein Probierlöffel-Täschchen oder eine Druckknöpfe-Reihe in Gürtelhöhe, an die die passenden Ofenhandschuhe oder Küchentücher zwischendurch abgehängt werden können (ca. 44,95 €, Mayersche Buchhandlung, Hindenburgstr. 75 oder Stresemannstr. 43, www.raeder-onlineshop.de).



28

In Sterling Silber eingefasst, funkelt dieser Schmuckstein wie ein Sternenhimmel. (Collier ca. 89,95 €, Ohrhänger ca. 59,95 €, s.Oliver).



29

Die überdimensionale Seidenschleife Ebba von

barike ist das perfekte Accessoire zum kleinen Schwarzen, schmückt aber auch jedes andere Outfit. Raffiniertes Detail: die handaufgenähte Klöppelspitze (59,- €, barbara und ulrike store, Albertusstr. 4, 41061 MG).



30

¼ Pfund DANKE – das Geschirrtuch aus feinem

100-prozentigem Leinen und amtlich verpackt mit Speckpapier, Kordel und Stempel ist eine nette Geschenkidee aus dem Hause Spochtsfrau (13,- €, www.spochtsfrau.de).

31

Mit dem Theater-Weihnachtsabo verschenken Sie viermal beste Unterhaltung. Für 50,- € (24,- € für Jugendliche) beinhaltet das Paket je einen Besuch für „Die Hochzeit des Figaro“, „Romeo und Julia“, „The Rocky Horror Show“ und „4. Sinfoniekonzert“. Erhältlich an den Theaterkasse (Infos unter Tel. 02166/6151100, www.theater-krefeld-moenchengladbach.de).

THEATER
KREFELD
MÖNCHEN
GLADBACH

32

Kassierer-Portemonnaie von Cinque aus 100 % Leder und in kakigrüner Schlangenleder-Optik (ca. 119,90 €).



JUWELIER hartung

Ihr Trauringspezialist

Juwelier Hartung in neuem Design!
Unsere neue Webseite jetzt unter:
www.traut-euch-jetzt.de

Hindenburgstraße 35 · 41061 MG · 02161 - 12888

2011 MARKTIMPULS.DE

etepeteete

ALLES FÜR DIE SINNE

Unsere Spezialität: Individuell zusammengestellte Weihnachtspräsente aus unserem reichhaltigen Sortiment.

Wir freuen uns, auf Ihren Besuch.

Harmoniestraße 8 · 41236 Mönchengladbach · Tel. 0 21 66-944443

SCHENKEN OHNE STRESS

GUTSCHEINE DER THERMEN

Mehr Zeit vor Weihnachten. Sichern Sie sich schon jetzt Geschenkgutscheine der Thermen!

Entspannte Adventszeit mit Geschenkgutscheinen der Thermen. Einfach online bestellen und ausdrucken.

WWW.CAROLUS-THERMEN.DE

CAROLUS THERMEN
BAD AACHEN

Sie suchen eine Immobilie oder möchten verkaufen bzw. vermieten?

Wir beraten, bewerten, vermitteln.

RDM-geprüfte Makler und TÜV-zertifizierter Sachverständiger.



Erfolgreich in der Region

ESCH
IMMOBILIEN MARCUS ESCH

ESCH Immobilien

Am Düvel 3 · 41238 Mönchengladbach
kontakt@esch-immobilien.de

Tel. 0 21 66 · 146 180
www.esch-immobilien.de

Willkommen zuhause!

Für Landliebhaber



Kaufpreis: 185.000,- €

Adresse: 41363 Jüchen-Waat

Wohnfläche: ca. 270 m²

Grundstück: 1.456 m²

Zimmer: 8

Baujahr: unbekannt

Rarität in ruhiger Wohnlage mit 15.000 m² Land

Der Hof mit Wohnhaus, Scheune und Nebengebäuden befindet sich in einer dörflichen Wohnlage. Das Wohngebäude, für dessen Sanierung mindestens 150.000,- € einkalkuliert werden sollten, wurde in Fachwerkbauweise erstellt und bietet derzeit zwei getrennte Wohnungen. Die solide, massiv erstellte Scheune kann als Wohnraum, Stall, Atelier oder Werkstatt ausgebaut werden. Die beiden Acker- bzw. Weidegrundstücke sind in nur wenigen Minuten erreichbar und bereits im Kaufpreis mit 4,50 €/m² berücksichtigt. Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis.

Sehr gemütlich



Kaufpreis: 129.000,- €

Adresse: 41236 RY-Heyden

Wohnfläche: 94 m²

Hausgeld: 195,- €

Zimmer: 3

Baujahr: 1976

Mit großem Wohnzimmer und Sonnenbalkon

Die Wohnung befindet sich im 2. OG eines sehr gepflegten 4-Familienhauses. Der freundliche Eindruck und der gute Zustand des Hauses setzen sich in der Wohnung nahtlos fort. Durch die Diele gelangt man in das sehr große Wohnzimmer (ca. 40 m²) mit Zugang auf den schönen Sonnenbalkon. Ein gemütliches Schlafzimmer, Kinderzimmer, Küche mit Essplatz, Gäste-WC sowie ein neues Badezimmer runden das Angebot ab. Die Einbauküche kann auf Wunsch übernommen werden, VB 4.000,- €. Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis.

Esch Immobilien, Am Düvel 3, 41238 MG, Tel. 02166/146180, www.esch-immobilien.de

Sie wollen verkaufen?

Von Grundstück über Wohnung bis Haus, von Altbau bis Neubau – wir finden den solventen Interessenten.

Wohnen mit Format

VERKAUFT



THOMAS ARNDT
IMMOBILIEN

Konrad-Zuse-Ring 6 · 41179 Mönchengladbach
Telefon 0 21 61/69 80 80 0 · Telefax 69 80 80 1
info@thomas-arndt.com · www.thomas-arndt.com

In begehrter Lage



Kaufpreis: 248.000,- €

Adresse: Hildstr. 7, 41239 MG

Wohnfläche: 112 m²

Grundstück: 551 m²

Zimmer: 4

Baujahr: 1966

Solides Einfamilienhaus mit Ausbaupotenzial, Garage und wunderschönem Garten

Die Hildstraße ist eine ruhige Nebenstraße im Ortsteil Rheydt-Pongs. Das Haus wurde in massiver Bauweise errichtet, ist voll unterkellert und hat eine freundlich gestaltete Putzfassade. Im Erdgeschoss befindet sich ein großes Wohn-/Esszimmer, Küche, Gäste-WC und Diele. Im Obergeschoss gibt es zwei Kinderzimmer, ein großes Schlafzimmer mit Balkon sowie ein Badezimmer mit Wanne und Fenster. Der Speicher bietet rund 30 m² Ausbaureserve. Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis.

Innen topmodern



Kaufpreis: 245.000,- €

Adresse: Hopfengarten 15, 41189 MG

Wohnfläche: ca. 130 m²

Grundstück: 763 m²

Zimmer: 6

Baujahr: 1950

Freistehendes Einfamilienhaus mit großem Garten und zwei Garagen

Im Jahr 2008 wurde das Haus von innen komplett saniert. Im Erdgeschoss befinden sich eine geräumige Diele, Gäste-WC, Zugang zur Terrasse, ein offener Bereich aus Küche, Essen und Wohnen mit Kochinsel als zentralem Punkt. Zusätzlich gibt es ein Arbeitszimmer. Obergeschoss: Diele, sehr großes Badezimmer mit freistehender Badewanne, Dusche, zwei Waschtische und Fenster, Schlafzimmer mit Balkon und drei Kinderzimmer. Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis.

Immobilien Thomas Arndt, Konrad-Zuse-Ring 6, 41179 MG, Tel. 02161/6980800, www.thomas-arndt.com

Umziehen ja – **wegziehen nein**

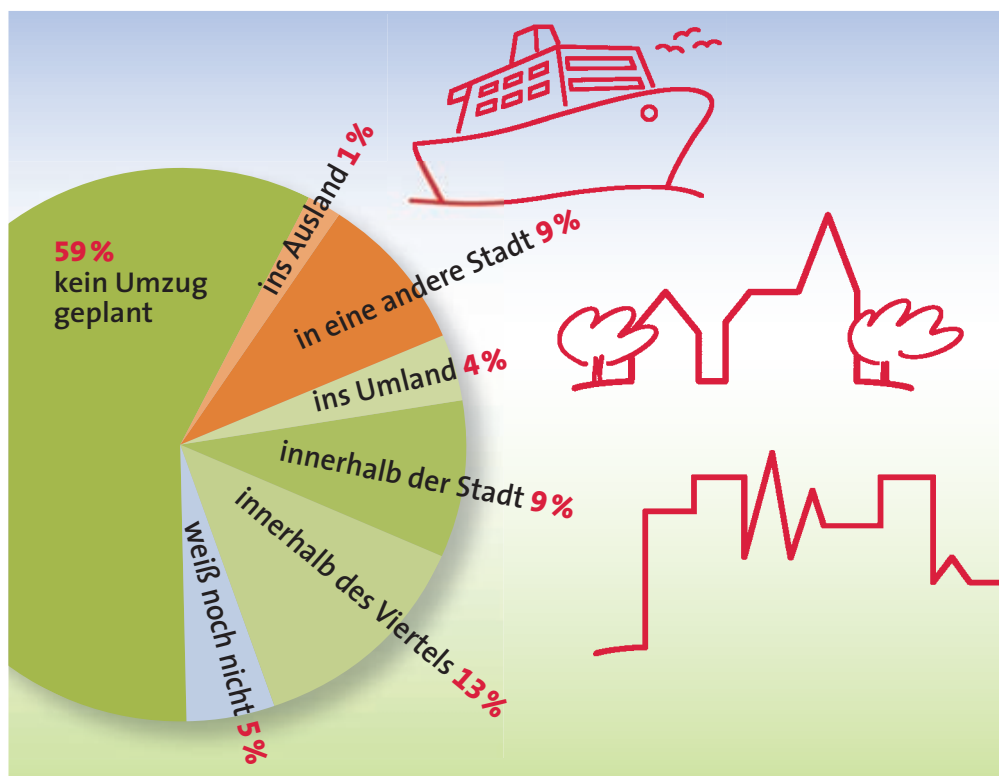
LBS Studie: Jeder Dritte plant Wohnungswechsel.

Von wegen Kanada oder Australien, München oder Berlin: Die NRW-Bürger werden zwar mobiler, am liebsten ziehen sie aber innerhalb des eigenen Viertels um. „Jeder dritte Bürger in Mönchengladbach plant in den nächsten zehn Jahren einen Umzug – rein rechnerisch sind das 93.000“, weiß LBS-Gebietsleiter Ulrich Jörres nach Auswertung der repräsentativen Umfrage „Wohnwünsche NRW 2011“. Die meisten wollen jedoch innerhalb der vertrauten Umgebung bleiben. Soziale Bindungen durch Nachbarn und Freunde sind offensichtlich gerade in Krisenzeiten besonders gefragt.

Eine andere Stadt als Umzugsziel wählen neun Prozent, das Ausland ganze ein Prozent der Bürger. Eine neue Bleibe in Mönchengladbach oder in der näheren Umgebung suchen dagegen 26 Prozent. „Von dieser Gruppe würde die Hälfte sogar am liebsten im bisherigen Viertel wohnen bleiben“, so Jörres. Am stärksten ist mit fast 60 Prozent der Bewohner jedoch die Gruppe derjenigen, die in ihrer jetzigen Wohnung bleiben wollen und keine Umzugspläne haben.

Ortswechsel nicht geplant

Erwartungsgemäß sind junge Singles und Paare besonders veränderungswillig, knapp 70 Prozent von ihnen werden in den nächsten Jahren umziehen. Jörres: „Aber entgegen aller Klischees wollen auch hier lediglich 15 Prozent definitiv in eine andere Stadt ziehen und nur ganze zwei Prozent ins Ausland.“ Grundsätzlich besteht also eine große Bereitschaft junger Menschen, im Heimatort und damit im realen sozialen Netzwerk zu bleiben. Voraussetzung ist allerdings, dass Arbeitsplätze in erreichbarer Nähe sind. An zweiter Stelle der Umzugswilligen stehen die



Nur zehn Prozent der NRW-Bürger wollen in den nächsten zehn Jahren ihrem Wohnort den Rücken kehren, 26 Prozent ziehen innerhalb des Ortes oder der Umgebung um. Der Großteil bleibt einfach da, wo er sich am wohlsten fühlt: zuhause.

Haushalte mit Kindern. Die Hälfte von ihnen planen einen Umzug, weil der Platzbedarf steigt oder weil der Wechsel von der Miete ins Eigentum ansteht. Es folgen die Singles und Paare zwischen 35 und 54 Jahren mit 38 Prozent, Hauptgrund ist hier die Unzufrie-

denheit mit der bisherigen Wohnsituation. Allein die Veränderungsbereitschaft bei den über 55-jährigen ist mit 16 Prozent wenig ausgeprägt.

Quelle: LBS-Studie Wohnwünsche NRW 2011

Sie haben
das Haus,

wir haben
die Käufer.

Wir unterstützen Sie beim Verkauf

und Kauf Ihrer Immobilie.

Schnell. Flexibel. Direkt.

Die Immobilienabteilung der Gladbacher Bank.

Vereinbaren Sie ein unverbindliches
Informationsgespräch! Tel. 02161/249-222

Bismarckstraße 50-52 • 41061 Mönchengladbach
www.gladbacher-bank.de

Ihr Ansprechpartner:
Michael Deußen



Gladbacher Bank
Mehr Leistung. Mehr Vorteile. Für Sie.

LUST AUF®
SCHÖNE SCHUHE



100 Jahre seit 1910
SCHUHHHAUS
Wintzen
Das Fachgeschäft mit dem guten Service

MG: Hindenburgstraße 113
RY: Hauptstraße 38

2011 MARKTIMPULS.DE

Tipps für Kids

Text: Esther Hürter

Wintermann

Draußen schneit es und im ganzen Haus duftet es nach Honig und Gewürzen. Es liegt etwas ganz Besonderes in der Luft. Alle tuscheln geheimnisvoll, selbst die Schneeflocken drücken sich am Fenster die Nasen platt. Neugierig, was da los ist? Am 13. Dezember entführt Markus Rohde seine Zuschauer mit Rockmusik und spannenden Geschichten in die Weihnachtszeit. Zu sehen um 10:30 und 15:00 Uhr im TIG (Theater im Gründungshaus). Eintritt: 6,- € (ab drei Jahre).

Neues vom Räuber ...

... Hotzenplotz gibt es am 11. Dezember um 15:00 Uhr im Theater Spielplatz (Bühne in der Schule Waisenhausstr.). Dem Räuber Hotzenplotz ist es gelungen, aus dem Spritzenhaus zu fliehen, und wieder wird Großmutter das erste Opfer seiner Untaten. Gelingt dem Wachtmeister Dimpfmoser mit der Hilfe von Kasper und Seppel die erneute Festnahme? Und welche Rolle spielt die Helseherin dabei? Eintritt: 6,- €.



Weihnachtsspuk bei Zimtstern & Co

Bäcker Balduin Zimtstern backt die leckersten Kekse der ganzen Stadt. Selbst der Weihnachtsmann kauft bei ihm ein. Doch dieses Jahr geht alles schief: Der Ofen qualmt, die Milch ist sauer und die Zuckerdose tanzt Tango. Das geht doch nicht mit rechten Dingen zu! Ob bis zum Heiligen Abend noch alles fertig wird? Dies zeigt das Seifenblasen Figurentheater am 18. Dezember um 15:00 Uhr im Gemeindesaal Annakirchstraße 84. Eintritt: 6,- € (ab drei Jahre).

Morgen, Findus wird's was geben

Weil Kater Findus sich so sehr wünscht, dass der Weihnachtsmann auch zu ihm kommt, versucht Pettersson eine „Weihnachtsmann-Maschine“ zu bauen. Doch die Umsetzung seines Plans droht zum Abenteuer mit allerlei Tücken, überraschendem Besuch und einem zu neugierigen Kater zu werden. Die lustig-besinnliche Geschichte von Sven Nordqvist wird am 7. Dezember um 15:00 Uhr in der Kaiser-Friedrich-Halle aufgeführt – umgesetzt vom Theater Concept. Ein Spaß für die ganze Familie. Karten sind ab 10,- € unter Tel. 0211/274000 und www.westticket.de erhältlich.

Charlotte und die Weihnachtsgans



Leni ist sauer, weil ihre Mutter zu Weihnachten nicht da ist. Charlotte ist sauer, weil die Weihnachtsgans noch Federn hat. Und ihr Vater ist sauer, weil alle sauer sind. Warum es doch noch Lenis schönstes Weihnachtsfest wird und was die Gans damit zu tun hat, erzählt diese turbulente Geschichte des Seifenblasen Figurentheaters. Zu sehen am 11. Dezember um 15:00 Uhr im Jukomm (Stepgesstr. 20). Eintritt: 3,50 € (ab drei Jahre).



Ronja und die Weihnachtshexe

Das lustige Kinderlieder-Mitmachtheaterstück erzählt vom erkälteten Rentier Ronja, das verzweifelt versucht, seinen Schnupfen wieder loszuwerden. Es möchte doch so gerne mit dem Weihnachtsmann die Geschenke verteilen. Vielleicht kann die Weihnachtshexe Rumpelrunk helfen? Die kleinen Zuschauer dürfen auch bei dieser Lila Lindwurm-Produktion mitsingen und -tanzen. Zu sehen am 11. Dezember um 15:00 Uhr im TIG. Eintritt: 6,- € (ab drei Jahre).



Schneewittchen – das Musical

„Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“ Eine ganz besondere Version des berühmten Grimm'schen Märchens wird am 28. Dezember in der Kaiser-Friedrich-Halle aufgeführt: ein Märchen-Musical für die ganze Familie. Besonders ist neben den fantasievollen Kostümen und dem innovativen Bühnen-

bild die musikalische Gestaltung von Christian Becker und Christoph Klop-penburg von der weltweit erfolgrei-chen Nu'Jazz-Band „MOCA“. Los geht's um 15:00 Uhr. Die Karten sind ab 9,- € unter Tel. 01805/600311, www.theater-liberi.de oder an bekannten VVK-Stellen erhältlich.

Basteltipp: Weihnachtseich



Material:

- Filzwolle in Hellbraun und Rot,
- Filzstern in Rot (Ø 15 cm),
- Styropor®-Ei (6 cm lang),
- Styropor®-Kugel (Ø 8 cm)
- Zierband (1 cm breit, 20 cm lang),
- Knopf in Weiß (Ø 1,2 cm),
- Papierbandrest in Rot
- Aludraht (Ø 1 mm, 35 cm lang),
- Silberdraht (50 cm lang)
- 2 schwarze Roccailles (Ø 2-3 mm), ca. 20 blaue Roccailles, Sternperle in Gold (Ø 1 cm), 3 goldene Perlen (Ø 4 mm), 2 Schellen in Türkis (Ø 7 mm)
- Zahnstocher, Alleskleber, Heißkleber

Und so geht's:

1. Für die Standfläche von der Styropor-Kugel ca. 1,5 cm gerade abschneiden und vom Styropor-Ei am dickeren Ende ca. 1 cm schräg abschneiden. Beide Formen mit hellbrauner Wolle umfilzen.

2. Ohren und Schwanz aus restlicher Wolle filzen und am Körper befestigen. Aus der roten Wolle eine Kugel (Ø 1,5 cm) filzen und dem Elch ins Gesicht nadeln. Schwarze Roccailles als Augen annähen.

3. Zahnstocher auf ca. 4 cm kürzen, an beiden Seiten anspitzen, je zur Hälfte

in den Kopf und Körper kleben und beide Teile so miteinander verbinden. Aus dem Aludraht ein Geweih biegen, mit Silberdraht umwickeln und dabei Roccailles, Goldperlen, Stern und Schellen mit auffädeln. Geweih in den Kopf stecken und mit Kleber fixieren.

4. Das rote Papierband durch den Knopf ziehen und verknoten. Zierband um den Hals des Elchs legen und zusammen mit dem Knopf mit Heißkleber befestigen. Zum Schluss den Elch auf den Filzstern setzen und mit etwas Klebstoff fixieren.



Diesen und weitere Basteltipps findet Ihr im Buch „Weihnachtliche Filzideen“ von Heike Roland und Stefanie Thomas. Anschaulich und ausführlich erklärt, zeigt dieses Buch, wie man aus Schafwolle im Handumdrehen kuschelige Weihnachtsmotive und Accessoires filzen kann (TOPP Buchverlag, 7,99 €). Buch und Material sind im [idee.Creativmarkt](http://www.idea.creativmarkt.de) (Hindenburgstr. 20) erhältlich.



GREAT HAIR EXTENSIONS

MULTISONIC

heißt die Zukunft der Extension-Systeme.

Seit März 2011 auf dem Markt und exklusiv bei uns.

Mit der Ultraschalltechnik revolutionierte Great Lengths die Welt der Haarverlängerung und Haarverdichtung.

- Ultraschnelles Einarbeiten der Extensions durch den neuen Mehrfach-Modus: bis zu 10 Strähnen in einem Arbeitsgang
- Ultraschonend für Ihr Eigenhaar und Ihre Extensions
- Ultraflache und damit fast unsichtbare Verbindungsstellen, die sich auch leicht wieder entfernen lassen
- Ultrasichere Verarbeitung und damit dauerhaft sicherer Halt

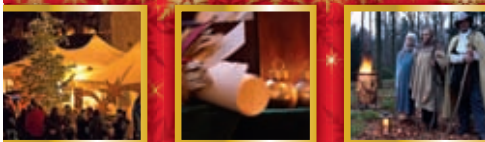
FRISEURSALON Lothar Schmitz

ODENKIRCHEN
Von-der-Helm-Str. 166
41199 Mönchengladbach
Tel.: 02166 / 601153

WICKRATH
Trompeterallee 3
41189 Mönchengladbach
Tel.: 02166 / 1360890

WWW.FRISSEUR-SCHMITZ.DE

Schlossweihnacht Schloss Dyck



**1., 2. und 3. Advents-
Wochenende 2011**

10 bis 20 Uhr

Großer Weihnachtsmarkt &
Lebendiges Krippenspiel

SCHLOSS DYCK

Stiftung Schloss Dyck
Zentrum für Gartenkunst
und Landschaftskultur
www.stiftung-schloss-dyck.de

food & beverage

GOURMET · CATERING



Gourmet Catering
- nur das Beste kommt gut an!

Von hochwertigen Buffets und individuellen
Menüs über anspruchsvolle Feste und
Empfänge bis hin zu kreativem Fingerfood
und leckerem Office-Lunch.

food & beverage Gourmet Catering
M. Martin & H. Schröder GbR
Kuhlenweg 6 · 41236 Mönchengladbach
Tel.: 021 66 / 29 53 65 · Fax: 021 66 / 29 53 66
E-Mail: kontakt@foodbeverage.de
Web: www.foodbeverage.de

2011 MARKTIMPULS.DE

Es weihnachtet sehr

Von wegen Mönchengladbach hat in Sachen
Weihnachtsmärkte nicht viel zu bieten!

Text: Esther Hürter

Atmosphärisch

Nach mehrjähriger Pause gibt's wieder einen Nikolausmarkt in Hardt, organisiert von engagierten Bürgern des Stadtteils. Diese verbreiten am 4. Dezember von 11:00 bis 20:00 Uhr stimmungsvollen Adventszauber auf und um den Hardter Marktplatz – u. a. mit liebevoll gestalteten Dekorationen von Hobbykünstlern, handgestrickter Kindermode, Filzereien der Förderschule Hardt, einer Krippenausstellung sowie Leckereien der ortsansässigen Bäcker und Metzger. Auf die Kids wartet ein Malwettbewerb, auf die Vierbeiner die Tiertafel. Vom Erlös des Marktes wird eine Lichterkette für den Hardter Weihnachtsbaum gekauft.

Beispielhaft

Basteln, malen und backen statt Mathe, Deutsch und Geschichte – zusammen mit ihren Lehrern und unter der Schirmherrschaft von Renate Schaffrath stellen die Schüler der Gemeinschaftshauptschule Dohr einen kleinen Weihnachtsmarkt auf die Beine. In selbstgebauten Weihnachtshäuschen werden die kleinen Kunstwerke am 2. Dezember von 15:30 bis 19:30 Uhr auf dem Schulhof (Altenbroicher Str. 50-52) präsentiert. Ein Teilerlös geht an die Aktion Lichtblicke.

Traditionell

Seit Ende der 80er-Jahre findet in Rheindahlen der Nikolausmarkt statt – in diesem Jahr am 4. Dezember. Zahlreiche Stände rund um den Marktplatz sowie die ortsansässigen Einzelhändler laden zum Weihnachtsshopping mit lebendiger Krippe, Nikolausbesuch und Leckerem aus der Region ein.

Märchenhaft

Über 200 Akteure drehen am ersten Dezember-Wochenende das Rad der Zeit zurück und feiern auf Schloss Wickrath das mittelalterliche Märchen- und Lichterfest. Geschichtenerzähler, Feuerspucker, Gaukler und Musiker sorgen für eine zauberhafte Weihnachtsstimmung. Schmiede, Knochenschnitzer, Seifensieder und Wollfärbler lassen sich bei ihrer Arbeit über die Schulter schauen. Ob Räucherwerk, Gewandungen oder Spielzeug, Met oder Kirschbier, Axtwerfen oder Bogenschießen – überall gibt's was zu entdecken.

Engagiert

Mit dem Ziel, bedürftige Kinder und Jugendliche zu unterstützen, veranstaltet der Papillon e. V. Neuwerk zusammen mit engagierten Bürgern alljährlich am dritten Adventswochenende einen kleinen Weihnachtsmarkt mit ordentlich Atmosphäre und jeder Menge Handarbeit sowie dem traditionellen Weihnachtsbaumverkauf.

Zauberhafte Schlossweihnacht



Die Schlossweihnacht am 3./4. und 10./11. Dezember erweist sich als Fest für die Sinne: Überall duftet es nach Tannengrün und Plätzchen, lodernde Feuerkörbe verbreiten angenehme Wärme und Chöre stimmen traditionelle Weihnachtslieder an, während es in und vor Schloss Dyck exquisite Produkte und ausgesuchte Geschenkideen von rund 150 Ausstellern zu bestaunen gibt. Die Schlossweihnacht öffnet immer von 10:00 bis 20:00 Uhr. Eintritt: 10,- € bzw. 1,- € für Kinder.

Buntes Weihnachtsprogramm

Das Rheydter Citymanagement hat auch in diesem Jahr ein vielseitiges Weihnachtsprogramm auf die Beine gestellt: Neben dem stimmungsvollen Weihnachtsmarkt und einem abwechslungsreichen Bühnenprogramm sorgt der riesige Adventskalender für Überraschung. Mit Hilfe der Freiwilligen Feuerwehr und ihrem Leiterwagen öffnet der Weihnachtsmann bis Heiligabend täglich ein Türchen. Dahinter warten jede Menge Einkaufsgutscheine und drei Hauptpreise auf ihre Verlosung. Ein besonderes Highlight ist der Nikolauszug am 6.12., bei dem zahlreiche Nikolausläufe begleitet von der Musikschule Music Today ab 17:30 Uhr vom Markt aus durch die Innenstadt ziehen. Für noch mehr Weihnachtsstimmung sorgen die vielen Lichterketten, die die Straßen und Plätze schmücken, sowie der 13 Meter hohe Weihnachtsbaum auf dem Harmonieplatz. Und dank des Gepäckbusses auf der Stresemannstraße steht einem gemütlichen Weihnachtseinkauf nichts im Weg. Tipp: verkaufsoffener Sonntag am 11.12.



Claus im Königskarree

In diesem Jahr zieht es den sympathischen Szene-Weihnachtsmarkt Claus in eine alte Industriehalle im Königskarree (Reyerhütter Str. 45-47). Über 60 Künstler, Designer und Tagträumer aus der Region laden am 10. und 11. Dezember ein, in gemütlich-unkonventioneller Atmosphäre jede Menge Ausgefallenes und Noch-Nichtgesehenes zu entdecken. Ob Häkelmütze oder Hasenfratzen, Kameraband oder Kuschelmolekül – das Angebot ist nicht nur

anders, sondern auch einzigartig. „Die Besucher sollen hier genau das finden, was sie nicht gesucht haben“, so die Veranstalter. DJs sorgen für besinnliche Beschallung und öffnen auf einem kleinen Musik-Basar ihre privaten Plattenkisten. Die Kids dürfen sich auf viele spannende Märchengeschichten freuen.

Claus öffnet am Samstag um 13:00 und am Sonntag um 12:00 Uhr. Eintritt: 1,- € (Erlös wird gespendet).

Weihnachten im Kuhstall

Auf der einen Seite die Kühe im Stroh und auf der anderen Seite ausgewähltes Kunsthandwerk, duftende Bratwurst und Glühwein – der Weihnachtsmarkt auf dem Biobauernhof Brungs besticht durch seine außergewöhnlich atmosphärische Stimmung und ist bei großen und kleinen Besuchern gleichermaßen beliebt. Abseits von Hektik und Stress der Vorweihnachtszeit schlendern die Eltern gemütlich von Stand zu

Stand, während die Kinder erfahrungsgemäß mit den Tieren Vorliebe nehmen und auf dem Hof herumtoben. Am 3. und 4. Dezember lädt Reiner Brungs zusammen mit seinen fleißigen Helfern zur dritten Ausgabe des etwas anderen Weihnachtsmarktes ein. An beiden Tagen öffnen ab 10:00 Uhr auch das Café Q und der Hofladen und es gibt einen Weihnachtsbaumverkauf.

Kunst und Handwerk im Advent

Jede Menge außergewöhnliches Kunsthandwerk gibt es am 3. und 4. Dezember auf Schloss Rheydt zu bestaunen. In der Vorburg und im Herrenhaus konkurrieren die hochwertigen Erzeugnisse der rund 65 Kunsthandwerker mit den Exponaten des Museums. Dabei lässt sich der ein oder andere bei der Herstellung gerne über die Schulter schauen. Ob Keramik, Malerei, Schmuck, Buchobjekte oder Mode – statt Massenware werden hier ausschließlich Unikate angeboten. Auch für Naschkatzen wird einiges geboten, z. B. frisch gerösteter Kaffee, Senf in diversen Geschmacksrichtungen, zartschmelzende Pralinen und hausgemachte Marmeladen. Die Auswahl an individuellen kreativen Geschenkideen ist groß. Eingetaucht in die romantische Atmosphäre des Ar-



kadenhofs, lässt es sich bei Glühwein, Kinderpunsch und Crêpes gutgehen. Der Markt öffnet an beiden Tagen von 11:00 bis 18:00 Uhr. Eintritt: 4,- €, ermäßigt 1,50 €.

Verkaufsoffener Sonntag: 04.12.
Late Night Shopping: 16.12.

Entspanntes Einkaufen in der Adventszeit 2011!

**THEATER
GALERIE**

Unsere Kernöffnungszeiten:
 ★ an den Adventssamstagen | 10-18 Uhr
 ★ an Heiligabend, 24.12. | 10-14 Uhr

Unsere Türpagen begrüßen Sie gern!

FEIERN UND GENIESSEN

Fotos: MO-design, Thomas Künnecke

Sie suchen eine nette Location in idylischem Ambiente? Dann sind Sie im Insel-schlösschen am Hariksee genau richtig. In landschaftlich reizvoller Lage bietet unser Business-Schlösschen ideale Bedingungen für Feiern aller Art. Egal ob Geburtstag, Jubiläum, Seminar, Kundenpräsentation oder die nächste Weihnachtsfeier. Wir beraten Sie gerne bei der Auswahl der Speisen und stellen Ihr Menü ganz individuell nach Ihren Wünschen zusammen.

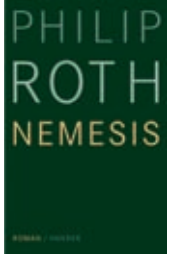
Für die Freunde deftiger Hausmannskost bietet das Panoramabistro mit großer Seeterrasse spezielle Angebote: montags frische Reibekuchen, dienstags Schnitzzeltag, donnerstags Wursttag, freitags frischer Backfisch und samstags hausgemachter Eintopf.

Panorama-Bistro mit Seeterrasse
Insel-schlösschen am Hariksee

Harikseeweg 78
41372 Niederkrüchten-Brempt
Tel. 02163 - 5756133
www.insel-schloesschen.de

Zur Navigation: Wiesenstraße 47
41372 Niederkrüchten-Brempt

PHILIP ROTH

NEMESIS**Ergreifend**

In seinem neuen Buch *Nemesis* macht Philip Roth den Ausbruch der Polioepidemie im Jahr 1944 und deren erschütternde Auswirkung auf die Bevölkerung von Newark (Amerika) zum Thema. Im Mittelpunkt der Handlung steht der Sportlehrer Bucky Cantor, der, als unter seinen Schülern die Krankheit ausbricht, alles versucht um Angst und Panik abzuwenden. Doch die Krankheit lässt

sich nicht aufhalten. Ergriffen von der Geschichte, fiebert der Leser mit und folgt dem Lehrer auf seinem schweren Weg in die Katastrophe. Der Autor spannt einen perfekten Handlungsbogen, die Sprache ist von klassischer Präzision und Schönheit. Ein Meisterwerk.

Carl Hanser Verlag, 224 Seiten, 18,90 €

Empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139
41061 MG, www.wackes-buch.de

LISA MOORE

UND WIEDER FEBRUAR**Gefühvoll**

Beim Untergang der kanadischen Ölbohrinsel Ocean Ranger im Februar 1982 verliert Helen ihren Ehemann Cal, die Liebe ihres Lebens und den Vater ihrer Kinder. Was bleibt sind Trauer, Leere, Erinnerungen und der Wille, die Familie zusammenzuhalten. Rückblickend, in kurzen Episoden, erzählt die Autorin die Geschichte einer sensiblen, aber willensstarken Frau, die nach außen

Stärke zeigt, im Innern aber sehr verletzlich ist. Nach Jahren einsamer Trauer erhält Helen die Chance auf ein neues Glück. Aber ist sie überhaupt bereit für eine neue Liebe? Ein gefühvoller Familienroman über Verlust und Trauer, die Liebe und das Leben.

Carl Hanser Verlag, 336 Seiten, 19,90 €

Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14
41061 MG, www.buchhandlung-degenhardt.de

BARBARA KLEIN

NEBELGRAB**Fesselnd**

Als der Journalist Adrian Seemann seinen Interviewpartner Professor Wiedener tot vorfindet, stiehlt er aus Reflex das Buchmanuskript des Ermordeten. Schon bald stellt er fest, dass der brisante Inhalt des Buches in direktem Bezug zum Tod des Professors steht. Um Material für seine Story zu bekommen, versucht Adrian den Fall auf eigene Faust zu lösen und taucht dabei immer

tiefer in die Geschichte einer Gruppe Jugendlicher ein, die sich in den 40er- und 50er-Jahren im niederrheinischen Süchteln zugetragen hat. Barbara Kleins neuer Krimi „Nebelgrab“ steckt voller spannender Verstrickungen und fesselt bis zum Schluss.

Seschat Verlag, 257 Seiten, 9,90 €

Empfohlen von der Redaktion

RADIOHEAD

TKOL RMX 1234567**Facettenreich****ALTERNATIVE**

„The King of Limbs“ nennt sich das achte Studioalbum der britischen Band Radiohead, „TKOL RMX 1234567“ ist das Remix-Album dazu und beeindruckt mit hervorragenden Songs u. a. von Caribou, Four Tet, Shed,

Jamie XX oder Modeselektor. Die Künstler, die überwiegend aus der Electro-Szene kommen, nehmen sich zwar oft den gleichen Song vor, bemühen sich aber um Facettenreichtum. Sänger Thom Yorke ist von den Interpretationen seiner Songs begeistert. „TKOL RMX 1234567“ ist randvoll mit experimentell eingesetzten elektronischen Beats.

TBD Records

FLORENCE & THE MACHINE

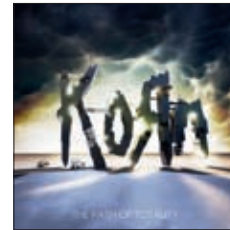
CEREMONIALS**Großartig****ROCK SOUL**

Innerhalb von nur drei Jahren stieg die 25-jährige Britin vom Newcomer zum Shooting Star auf. Heute ist sie sogar als Mode-Ikone und Muse von Karl Lagerfeld bekannt. Opulente Chöre, Harfe, Gitarren und Klavier bilden – wie schon gewohnt – die Grundlage der stimmungswaltigen Sängerin. Florence

singt von Sehnsucht, Hoffnung und Verlangen und vereint lyrischen Tiefgang mit klanglicher Epik. „Ceremonials“ bietet nach dem Debütalbum „Lungs“ eher wenig Überraschung, wird aber allen gerecht, die von Florence nicht genug bekommen können.

Pid

KORN

THE PATH OF TOTALITY**Experimentell****HARDROCK**

Auf „The Path of Totality“ legen Korn eine andere Gangart ein, als es der Fan gewohnt ist. Dafür arbeitete die Band mit den führenden Dubstep- und Electro-Produzenten wie Downlink, Noisia und Skrillex zusammen. Herausge-

kommen ist ein typisches Korn-Album mit neuem Sound, eine Kombination aus Metal-, Dance- und Dupstep-Beats. Obwohl sich die Band stetig weiterentwickelt, hat sie mit „The Path of Totality“ jetzt neues Territorium betreten. Das Album ist auch mit Bonus-Tracks und Konzert-DVD erhältlich.

Roadrunner Records

HAYAO MYAZAKI

ARRIETY - DIE WUNDERSAME WELT DER BORGER**Zauberhaft****ANIME**

Die japanische Verfilmung des Kinderbuchklassikers „Die Borger“ ist etwas ruhiger und subtiler als die westliche Produktion und besticht durch liebevoll gezeichnete Bilder und wunderschöne Musik. Die Borgerin Arriety lebt versteckt mit ihren Eltern unter der Veranda des zwölfjährigen Menschenjungen Sho. Als Sho die win-

zige Arriety entdeckt, ist die Familie nach dem Borger-Gesetz zum Umzug gezwungen. Oder können sie dem Jungen vertrauen? Ein unvergessliches Abenteuer und eine verbotene Freundschaft beginnt.

Universum Film GmbH

GAME

HALO**Legendär****ACTION**

Pünktlich zum zehnjährigen Jubiläum von Halo, eine der legendärsten Spiele-Serien aller Zeiten, kommt eine komplett überarbeitete Version des Klassikers auf den Markt. Der Spieler erlebt die „Halo: Combat Evolved Anniversary Edition“ nun in High-Def-Grafik und Surround-Sound. Die neue Version ist um verschiedene

Spieler-Modi und Extras erweitert, wie dem Classic-Modus, der zur „alten“ Grafik umschaltet. Außerdem enthüllt die neue Version Details zur mysteriösen Geschichte der Ringwelt und liefert neue Hintergrund-Infos.

Xbox 360

**MUSIK
DVDs
GAMES**

Rezensiert von **Cécilie Gantevoort**

SATURN

KINO HIGHLIGHTS



SCIENCE FICTION

ab 1.12.

In Time - Deine Zeit läuft ab

In einer Welt, in der man ab 25 Jahren nicht mehr altert und mit 26 stirbt, wenn nicht zusätzliche Lebenszeit erarbeitet wird, kämpft Will mit vielen anderen aus der Zone der Armen jeden Tag ums Überleben. Als er von einem Fremden mit viel Zeit beschenkt wird, dringt Will in die Zone der Reichen vor, die auf Kosten der Armen Zeit im Überfluss haben und praktisch unsterblich sind. Will sucht nach Wegen, das diktatorische System zu stürzen, ist aber längst auf dem Radar von Zeitwächtern, die ihn unbarmherzig jagen.



DRAMA

ab 8.12.

The Help

1962 kehrt die junge Skeeter von ihrem Collegestudium zurück in ihre Südstaaten-Heimatstadt. Ihre alten Freundinnen haben viel Freizeit. Als eine von ihnen ein Gesetz einbringen will, dass Schwarze separate Toiletten benutzen sollen, ist Skeeter dermaßen schockiert, dass sie beschließt, die Hausmädchen in ihrer Umgebung zu interviewen, um ihre Seite zu dokumentieren. Zunächst fällt es ihr schwer, das Eis zu brechen, doch letztlich erhält sie die volle Unterstützung von Aibileen und Minny.



VORPREMIERE

am 14.12.

Rubbel die Katz

Weil es mit der Schauspielkarriere nicht vorangeht, versucht es Alexander in Frauenkleidern – und hat prompt Erfolg damit. Als Alexandra landet er eine Hauptrolle in einer Hollywood-Produktion, die gerade in Berlin gedreht wird. Sehr zur Freude seiner unter notorischer Geldknappheit leidenden Brüder. Die lassen nichts unversucht, Alexander ein ums andere Mal das perfekte weibliche Outfit zu verpassen. Kompliziert wird es allerdings, als der sich in Kollegin Sarah Voss verliebt und seine wahre Identität jeden Moment aufzufliegen droht.



KOMÖDIE

ab 22.12.

Sherlock Holmes

Niemand war je in der Lage, den Scharfsinn von Sherlock Holmes zu überbieten ... bis jetzt. Ein neuer genialer Verbrecher macht die Welt unsicher: Professor Moriarty. Er ist Holmes nicht nur intellektuell gewachsen – durch seine skrupellose Bösartigkeit könnte er dem legendären Detektiv sogar überlegen sein.



LADIES NIGHT

7.12., 20 Uhr

Happy New Year

Silvester - ein besonderes Datum für die meisten Menschen, an dem Wünsche, Träume, Hoffnungen und Veränderungen in nur einer Nacht kulminieren. So auch in der verheißungsvollen Millionenstadt New York City, in der sich die Lebenswege von mehreren Menschen kreuzen: Randy, Harry, Laura, Kate, Claire, Paul und Ingrid. Während die einsamen Herzen unter ihnen nach der großen Liebe suchen, schmieden die anderen Zukunftspläne, trennen sich oder geben einander eine zweite Chance.

Inklusive einer prickelnden Überraschung.



VATIKAN-KOMÖDIE

ab 8.12.

Habemus Papam

Die Wahl eines neuen Papstes steht an. Von der Sixtinischen Kapelle steigt weißer Rauch auf. Man hat sich entschieden. Doch der designierte neue Papst hadert mit seiner schweren Aufgabe, hat Angst. Statt sich dem Volk auf dem Petersplatz zu zeigen, streift er durch die Straßen. Er spricht mit einem Therapeuten. Er will nicht Papst werden und dankt nach Tagen ab, Tagen, in denen der Vatikan mit Strategiedebatten und Presse zu kämpfen hat.



FAMILIENDRAMA

ab 15.12.

Mein Freund, der Delfin

Bei einem Spaziergang am Strand findet der Junge Sawyer eines Tages ein schwer verletztes Delfinweibchen. Das Tier war zuvor in eine Krebsreuse geraten, wobei die Schwanzflosse derart verwundet wurde, dass ein Überleben des Tiers kaum noch möglich scheint. Doch durch den unglaublichen Einsatz eines Meeresbiologen, eines Spezialisten für Prothesen, und Sawyers tiefer Zuneigung wird das Unmögliche möglich: „Winter“, wie der Junge seinen animalischen Freund mittlerweile getauft hat, kommt langsam wieder zu Kräften.



SONDERVERANSTALTUNG

31.12., 20 Uhr

Berliner Philharmoniker in 3D

Übertragung aus Singapur
Der erste Teil des Films bildet Gustav Mahlers „Sinfonie Nr. 1“, die die Berliner Philharmoniker in Singapur „Esplanade Theatres on the Bay“ gespielt haben. Dieses Konzert wurde in 3D mitgeschnitten. Im zweiten Teil werden die „Sinfonischen Tänze“ mit Bildern aus der asiatischen Metropole Singapur untermalt. Das 3D-Verfahren eröffnet dabei ganz neue Einblicke in die Darbietung des Orchesters, die in einem Konzertsaal so nicht möglich sind.



Die Mannschaft verabschiedet sich von 8.000 (!) VfL-Fans in Berlin, **Borussia boomt.**



Einer, der am Anfang steht, und einer, der als Vorbild fungiert: **Sommer-Neuzugang Matthias Zimmermann (links)** feierte beim 2:1-Sieg in Berlin sein Debüt in der Bundesliga, **Marco Reus ist beim VfL zum Star avanciert.**



Zeichen **des Aufschwungs**

Die Bundesliga-Elf ist in aller Munde, doch bei Borussia macht auch die Nachwuchsabteilung Spaß und Hoffnung.

Borussia boomt! Der Verein an der Hennes-Weisweiler-Allee 1 scheint in diesen Wochen und Monaten für ganz schwere und schwierige Zeiten entschädigt zu werden. Gibt es also doch eine höhere Macht im Fußball, gibt es mehr als die viel zitierte Ausgeglichenheit, die während einer Saison vermeintliche Missstände wieder gerade rückt? Rückblende: Im Frühjahr war kaum jemand gut auf Borussia zu sprechen, die sportlich am Boden lag. Verschiedene Gruppierungen versuchten, das Ruder und damit die Geschicke und eine rosige Zukunft des VfL an sich zu reißen. Der Club stand vor einem Wendepunkt. Gefühlt ist das Jahre her, denn seit dem Endspurt zum Klassenverbleib und dem Höhenflug in dieser Saison ist der VfL

in wie lange nicht mehr. Alte Liebe rostet nicht, sagt man, doch angesichts der sportlichen Leistungen und den guten Resultaten sind einige VfL-Fans offensichtlich bekehrt worden. Der Borussia-Park ist zu jedem Spiel voll, wohl dem, der eine Dauerkarte oder sich früh genug um ein Spieltagsticket bemüht hat. Das Medieninteresse ist gewaltig und zumindest für Trainer Lucien Favre völlig übertrieben. Der Fanshop: immer gut besucht. Und beim Sonntagstraining oder an einem Feiertag sind nicht selten 1.000 Zuschauer am Platz, die VfL-Spieler – längst wieder Stars in den Augen ihrer Fans – brauchen sehr lange, um Auto-gramme schreibend vom Platz in die Kabine zu kommen. Deutliche Zeichen des Aufschwungs.

Es ist dabei nicht nur die Bundesligamannschaft, die im Club für gute Stimmung sorgt. Die U23, schon vergangenes Jahr überraschend stark in der Regionalliga, hat sich erneut in der Spitzengruppe der 4. Liga festgesetzt. Zwar hat Favre keinen Neuzugang im Sommer bekommen, den man als Verstärkung für die erste Elf sehen kann – aber Sportdirektor Max Eberl holte junge Leute mit Perspektive, die vorerst vor allem den Stammlern im Training Konkurrenz und die U23 zum Spitzenteam machen. Damit nicht genug, auch die U19 steht in der A-Jugend-Bundesliga ganz oben in der Tabelle, da scheinen also auch noch vielversprechende junge Fußballer den Stiefel in Mönchengladbach zu schnüren. Wie schnell ein Ta-



175
JAHRE

www.kuechenhaus-jansen.de

Musterküchen

Abverkauf

Auch während unserer Jubiläumswochen Musterküchen stark im Preis gesenkt.

UNSERE JUBILÄUMSKÜCHE		2.498,-
Nolte Küche Trend-Lack (siehe Abbildung)	Front Echtlack Hochglanz mit Einbaugeräten, inkl. Geschirrspüler, inkl. Montage	
Nolte Nova Lack	10.900,- Front Lichtgrau Hochglanz, ca. 312 x 175 cm, inkl. AEG-Geräte, inkl. Montage	4.898,-
Nolte Superstar	11.845,- Weiß/Rosenholz, ca. 145 x 350 x 155 cm, inkl. AEG-Geräte, inkl. Montage	5.998,-
Brigitte Christal Lack	15.500,- Front Hellelfenbein Hochglanz, ca. 295 x 270 x 180 cm, inkl. AEG-Geräte, inkl. Montage	6.998,-

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 9.30-18.30 Uhr • Sa.: 9.30-16.00 Uhr • Voosener Straße 64-66 • MG-Günhoven • Tel.: 0 21 61 / 58 85 80



Trainer Lucien Favre (links) und Co-Trainer Frank Geideck freuen sich über die Leistungen ihres Kaders und hoffen auf Verstärkung.

lent zum Superstar werden kann, zeigt die Entwicklung von Marco Reus. Man darf gespannt sein, wie lange sich der 22-Jährige noch gegen einen Wechsel zu einem Topverein wehren kann. Seine vermeintliche Ablösesumme wächst von Woche zu Woche, von Tor zu Tor. Reus aber ist der Motor von Borussia's Renaissance, seinen Weggang würden die Fans trotz bester Stimmung kaum verstehen.

» Wir wollen, ja. Aber unsere finanzielle Situation hat sich zum Sommer hin nicht verändert «

Ob im Winter neue Leute kommen, ob Favre seinen Chef überzeugen kann, dass der Kader nicht so gut ist, wie er derzeit spielt? Ob er sich durchsetzen kann, um diese tolle Hinserie mit neuem Personal für die Zukunft zu untermauern? Man darf getrost davon ausgehen, dass auch Eberl gerne eine Alternative zum leider ständig verletzten Igor de Camargo im Angriff holen möchte. Vermutlich liebäugelt der Sportdirektor auch mit einer Verstärkung fürs defensive Mittelfeld. Aber: Gute Leute sind im Winter meist noch teurer als im Sommer, letztlich hat Borussia das im vergangenen Jahr mal wieder selbst erfahren und deswegen ist das Budget klein. Zumal auch die Zusauhereinnahmen und das TV-Geld wegen der miesen zurückliegenden Saison zuletzt kleiner als gedacht ausgefallen sind. „Wir wollen, ja. Aber unsere finanzielle Situation hat sich zum Sommer hin nicht verändert“, macht Eberl Hoffnungen auf eine echte und direkte Verstärkung zunichte.

Es liegt also an der Mannschaft, den Trainer zu überzeugen, dass sie eine ganze Saison auf diesem Niveau spielen kann. Spätestens dann wird Eberl auch wieder etwas Kleingeld haben, um investieren zu können, und vielleicht gelingt es dann auch, Marco Reus' Worte in Taten umzusetzen. „Ich habe Vertrag bei Borussia bis 2015, es gibt keinen Grund über einen Wechsel zu reden.“ Schau'n mer mal.

Text: Ingo Rütten

INFO

Der Dezember hat es für den VfL in sich.

Zu Beginn kommt der Deutsche Meister in den Borussia-Park und zum Ende stellt sich der amtierende Cupsieger im DFB-Pokal vor. Dortmund und Schalke sind in der Bundesliga wieder vorne, der VfL aber auch, und deswegen werden die beiden Ruhrpott-Clubs auch mit einer Portion Respekt nach Mönchen-

gladbach kommen. Nach dem DFB-Pokalspiel mittwochs ist Winterpause, am 20. Januar 2012 aber geht die Rückrunde schon wieder los: **Der FC Bayern München ist an diesem Freitag um 20:30 Uhr zu Gast. Wie das DFB-Pokalspiel, wird auch diese Partie live im Free-TV übertragen.**

TERMINE

Sa. 3. Dezember 2011, 15:30 Uhr

Borussia – Borussia Dortmund

Sa. 10. Dezember 2011, 15:30 Uhr

FC Augsburg – Borussia

So. 18. Dezember 2011, 17:30 Uhr

Borussia – FSV Mainz 05

Mi. 21. Dezember 2011, 20:30 Uhr

Borussia – Schalke 04

ACTIC[®] FITNESS IM VITUSBAD TRAINING MIT ERFOLG



vitusbad

DAS SCHWEDISCHE ERFOLGSKONZEPT: FITNESS & SCHWIMMEN IN EINEM PAKET

Normalpreis 39,90 € / Monat *

**Schüler-, Studenten- und
Senioren Tarif 34,90 € / Monat ***

* Vertragslaufzeit 12 Monate

UNSER KONZEPT:

- Training bei ACTIC Fitness auf 1200 qm und Schwimmen im „vitusbad“
- Cardio - und Krafttraining an hochwertigen Nautilus-Geräten
- Umfangreiches Kursangebot
- Professionelle Trainingsbetreuung
- Kostenloses Probetraining

Schwimmen zu den Öffnungszeiten des Bades möglich

ACTIC Fitness im „vitusbad“

Breitenbachstraße 52 • 41065 Mönchengladbach

Telefon 02161/992 12 95

moenchengladbach@acticfitness.de

www.acticfitness.de

Fit für den (Arbeits-)Alltag

Gardeur nutzt das 3Elemente-Sportprogramm für Firmen und motivierte Mitarbeiter in der Nachbarschaft.

Fitness und Wellness hat sich das Gesundheitsstudio 3Elemente auf die Fahne geschrieben. Die Physiotherapeuten und Trainer leiten viele Kurse für Frauen und Männer, bei denen es um Entspannung, Rückenstärkung und zusätzlich eine bessere Figur geht. Letzteres erfreut vornehmlich die weiblichen Mitglieder, deren Gesundheit und Wohlbefinden auch im Mittelpunkt der Abnehmprogramme und Cellulitebehandlung steht.



3Elemente bietet an der Künkelstraße auch Sport für Firmen, und der Hosen-spezialist Gardeur schräg gegenüber nutzt dieses Angebot und bietet seinen Mitarbeitern ein umfangreiches und kostenloses Sportprogramm. Sechs bis sieben Einheiten in der Woche nutzen die Kolleginnen und Kollegen, von Yoga und Pilates bis zu „Power Workout“ und Fußball. „Aus meiner Erfahrung weiß ich, dass Betriebssport nicht nur die Gesundheit verbessert, sondern auch die Motivation und den Zusammenhalt der Belegschaft erhöht. Letztlich profitieren also beide Seiten – die Mitarbeiter und das Unternehmen“, sagt Gardeur CEO Gerhard Kränzle.

Ein körperlich und seelisch ausgeglichener Mitarbeiter ist ein gesünderer Mitarbeiter, was sich wiederum auf die Belastbarkeit auswirken dürfte. Gabriele Wilms, Geschäftsführerin der 3Elemente GmbH, lobt den Großkunden aus der Nachbarschaft: „In Umfang und Regelmäßigkeit ist das betriebliche Gesundheitsmanagement von Gardeur herausragend.“ So ist es für die 3Elemente-Trainer leicht, die Motivation der insgesamt rund 1.600 Angestellten des 1920 in Mönchengladbach gegründeten Textilunternehmens zu nutzen, um sie fit für den Alltag, aber eben auch für die Arbeit zu machen.

3 Elemente GmbH, Künkelstr. 125 (Boetzelen Höfe), 41063 MG
Tel. 02161/247035-0, www.3elemente-mg.de

INFO

Die betriebliche Gesundheitsförderung kann von der gesetzlichen Krankenkasse mit bis zu **75 %** bezuschusst werden. Voraussetzung ist, es handelt sich um Rückenfitness oder orthopädische Rückenschule zur Vermeidung von Rückenschmerzen, Yoga zur Entspannung und Verbesserung des Wohlbefindens, Nordic Walking für ein gesundes Herz-Kreislaufsystem oder auch Kurse zur Gewichtsreduktion. Die Physiotherapeuten der **3Elemente GmbH** kommen auch in den Betrieb. Zudem gibt es Firmenmitgliedschaften für ein individuelles Training oder auch spezielle Rabatte für die Mitarbeiter einer Firma.



Warum Sie auch im Winter nicht auf Sport verzichten sollten und wie Sie sich bei eisigen Temperaturen und Dauerregen motivieren können.

Aus Angst sich zu erkälten oder aus Gemütlichkeit machen es sich viele von uns bei ungemütlichem Winter-Wetter lieber auf der Couch bequem, statt sich an frischer Luft körperlich zu betätigen und z. B. im Park eine Runde zu drehen. Aber gerade in der kalten Jahreszeit ist Sport besonders gesund: Wer im Herbst und Winter regelmäßig seine Fitness trainiert, kurbelt seinen Stoffwechsel und Kreislauf an, stärkt sein Immunsystem und verringert damit sein Erkältungsrisiko. Aber nicht nur beliebte Sportarten wie Walken, Laufen oder Radfahren stärken die Abwehrkräfte, auch gezieltes Krafttraining hat diesen Effekt. Denn in der Muskulatur wird Eiweiß gebildet, das für das Immunsystem wichtig ist. Ein Verlust der Muskelmasse hat somit auch eine Schwächung des Immunsystems zur Folge.

Beim Personaltraining werden deshalb beide Komponenten, Kraft und Ausdauer, miteinander kombiniert. Um draußen seine Kraft zu trainieren, eignen sich einfache, aber effektive Übungen mit dem eigenen Körpergewicht, die problemlos an einem Baum, auf einer Bank oder Treppe ausgeführt werden können. Pötern Sie sich aber auf keinen Fall zu sehr aus. Das würde Ihr Immunsystem nämlich eher schwächen als stärken. Eine allgemeine Regel lautet: Ihre Atmung sollte angeregt sein, aber Sie sollten nicht aus der Puste kommen, d. h. sich immer noch problemlos unterhalten können. Tragen Sie außerdem angemessene Sportbekleidung, die eine Unterkühlung verhindert.

Schon dreimal pro Woche à 20 bis 30 Minuten Training an der frischen Luft stärkt die körpereigenen Abwehrkräfte um 30 Prozent.



„der schnellste Weg zu der Form Deines Lebens“

INFO

Pasquale Trotta ist seit 1986 im Fitness- und Gesundheitstraining tätig und arbeitete mit mehr als 5.000 Kunden zusammen. Der Personal Trainer bietet erprobte Konzepte zur Steigerung der körperlichen Fitness, zum rasanten Fettabbau und zur mentalen Tiefenentspannung. Ein privates Einführungstraining ist kostenfrei und völlig unverbindlich. **Weitere Infos unter** Tel. 0172/4345435 und www.ELITE-Personaltraining.de



Verlost werden **drei Personaltrainingseinheiten** (à 1 Std.) mit **Pasquale Trotta**, inkl. Beratung. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „**Personaltraining**“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 31. Dezember 2011.

Potenzial für die Zukunft

Der Gladbacher HTC hat die 1. Bundesliga ins Visier genommen: Auf dem Feld stehen die Chancen gut, aber zunächst geht es in die Halle.



Uli Klaus, einer der erfahrenen GHTC-Akteure, **in Aktion**, am Rand kniend **im Hintergrund Trainer Jan Klatt**.

Seit Sommer 2010 trainiert Jan Klatt die 1. Herrenmannschaft des Gladbacher HTC, der in der Halle wie auf dem Feld in der Zweiten Hockey-Bundesliga spielt. Im Gespann mit André Schiefer möchte Klatt die Herren zurück in die Bundesliga bringen. Seit dem 19. November steht die Saison in der Halle an, für Klatt die stimmungsvollere und technisch anspruchsvollere Zeit für seine junge Mannschaft, die zum Großteil aus Eigengewächsen besteht. Wir sprachen mit dem 33-jährigen Hockeytrainer über die kurz- und mittelfristigen Ziele des GHTC.

Jan, die Hallensaison hat bereits begonnen, wie sind eure Ziele unterm Dach, nachdem der GHTC eine starke Hinserie auf dem Feld gespielt hat?

Im Sommer 2010 vor der damaligen Feldsaison haben wir uns zum Ziel gesetzt, innerhalb von zwei, drei Jahren in die Bundesliga aufzusteigen und dort eine ambitionierte Rolle einzunehmen. Auf dem Feld haben wir in der Hinrunde acht von neun Spielen gewonnen, klar, dort ist unser Ziel jetzt der Aufstieg. Und dasselbe gilt eigentlich für die Halle, wir haben die Chance in dieser Saison, aber wir müssen nicht unbedingt aufsteigen.

Im vergangenen Jahr haben euch einige Stammkräfte verlassen, seitdem setzt ihr auf die Jugend. Hast du mit André Schiefer die Not zur Tugend gemacht?

Nein, wir setzen ganz bewusst auf unsere Jugend. Ich war zehn Jahre Jugendtrainer beim GHTC, ich kenne die Jungs. In unserer Mannschaft steckt Potenzial, in der Zukunft werden wir eine richtig gute Mannschaft haben, wenn die Jungs ihre Erfahrungen gesammelt

haben. Wir haben vor der Saison erfahrene Leute dazu bekommen, sie nehmen die jungen Spieler an die Hand.

Also geht es doch nicht nur mit Eigengewächsen?

Wie man es nimmt, auch die Neuzugänge haben alle schon zumindest in der Jugend bei uns gespielt. Nationalspieler Mats Grambusch war vor seiner Zeit in England schon bei uns, Uli Klaus und Christian Kurtz haben mehrere Jahre beim GHTC gespielt und auch Jan Brügge hat in Holt mit dem Hockeyspielen begonnen. Es ist nicht leicht, gute Hockeyspieler nach Mönchengladbach zu holen und zu halten, aber wir machen mit unserer Kameradschaft die Nachteile des Standortes wieder wett.

Wie steht es um den Nachwuchs im Hockeysport?

Im nächsten Sommer profitieren unsere drei Herrenteams noch von den quantitativ wie qualitativ stark besetzten Jugendjahrgängen. Danach wird es etwas schwieriger, aber wir werden mit unserer jetzigen sehr jungen Mannschaft die Zeit überbrücken, bis die noch jüngeren Talente in unserer Jugend so weit sind. Wichtig ist, dass wir erfolgreich spielen, um unsere guten Leute nicht an die erstklassige Konkurrenz in der Nähe zu verlieren.

Text: Ingo Rütten



Jan Klatt setzt bewusst auf die eigene Jugend. „**Unser Vorteil ist die Kameradschaft, wir sind auf dem Platz und außerhalb davon ein Team.**“

INFO



Die Spieltermine im Dezember

Sa. 3. Dezember 2011, 18 Uhr: SW Köln – GHTC

Fr. 9. Dezember 2011, 20 Uhr: GHTC – Raffelberg

Sa. 10. Dezember 2011, 18 Uhr: Düsseldorfer SC – GHTC

Sa. 17. Dezember 2011, 17 Uhr: BW Köln – GHTC

Die Hallensaison geht am 21. Januar 2012 weiter und endet mit dem Heimspiel am 4. Februar 2012 gegen SW Köln. Der GHTC trägt alle Heimspiele in der vereinseigenen Halle an den Holter Sportstätten aus.



Verlost werden **2 x 2 Eintrittskarten** für ein Heimspiel des GHTC in der laufenden Hallensaison. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „**GHTC**“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 31. Dezember 2011.

Bowling Lounge



Das Erlebniscenter für Groß & Klein in atemberaubender Atmosphäre.

After Work | Nightlife Bowling
Happy Hour | Liga - Verein
Billard | Videospiele | Airhockey
Simulator | Casino | Gastronomie
Veranstaltungsräume
Betriebsfeier | Weihnachtsfeier
Privatfeier | Konferenz
Sonntags-Frühstück
Kindergeburtstag

Voll klimatisiert
mit Raucher- und
Nichtraucher Zonen

Bowling Lounge
Play Lounge | Casino Lounge
Gartenstraße 220 | 41236 MG
Tel. 02166.146590 | Fax 02166.1465919
mg@bowling-lounge.de

Öffnungszeiten

Mo - Fr ab 14.00 Uhr - Open End
Sa ab 12.00 Uhr - Open End
So ab 10.00 Uhr - Open End

bowling-lounge.de

Die Hautprofis empfehlen:**Himmliches Anti-Aging-Menü**

Vorspeise: Papaya-Fruchtsäure-Peeling für glatte Haut

Hauptgang: straffende Wohlfühlmassage mit 24-karätigem Gold

Nachspeise: wärmende Trüffel-Maske und Nude-Look-Make-up **69,-**

„Sternenglanz“ Make-up-Training

Visagisten-Tricks und Geheimnisse lernen für einen natürlich, frischen Look **55,-**

★ Geschenkgutschein-Versand**COSMETIC PRAXIS**

Sandradstraße 4 · 41061 MG
Telefon 02161-14400
www.cosmetic-zirfas.de
cosmeticpraxis@web.de



Mittwoch,
14. Dezember 2011

Schlafapnoe – eine unbekannt Volkskrankheit! Welche Gefahren lauern im Schlaf?

Dr. rer. nat. Wolfgang Wirtz,
Klinik für Pneumologie

19.00 Uhr | Forum
Krankenhaus Maria Hilf
Sandradstr. 43,
41061 Mönchengladbach
Der Eintritt ist frei.



Förderverein
Kliniken Maria Hilf GmbH



Volkskrankheit Parodontitis

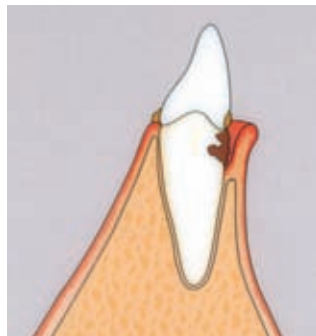
Mehr als 70 Prozent der über 35-Jährigen leiden unter Parodontitis. Wir sprachen mit Dr. Hartmut Bongartz über das Tückische an der Erkrankung und wie man sich schützen kann.

Text: Esther Hürter

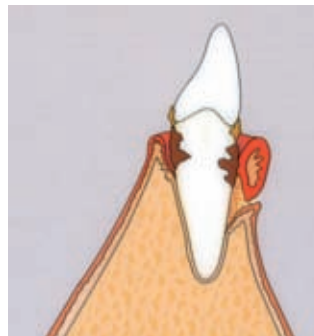
In unserer Mundhöhle leben mehrere hundert Bakterienarten. „Die meisten von ihnen sind harmlose natürliche Bewohner des Mundes“, versichert Dr. Bongartz. Einige wenige jedoch greifen aktiv das Zahnfleisch an. „Wirklich gefährlich werden diese aber nur, wenn sie sich – meist durch nachlässiges Zähneputzen begünstigt – als zäh anhaftender Belag (Plaque) auf den Zahnoberflächen festsetzen und schädliche Stoffwechselprodukte freisetzen, die eine Zahnfleischentzündung hervorrufen können. Wird diese nicht behandelt, kann sie auf den Zahnhalteapparat übergreifen und eine Parodontitis verur-

krankung betreffen. Das bedeutet, dass es fast jeder in seinem Leben früher oder später mit Parodontitis zu tun bekommt.

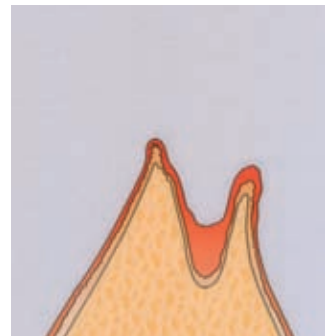
Durch die Zahnfleischentzündung löst sich das Zahnfleisch vom Zahn, wodurch sogenannte Zahnfleischtaschen entstehen. „Ein idealer Lebensraum für Bakterien“, ergänzt Bongartz. Von dort aus vermehren sich die Bakterien weiter und gelangen immer tiefer Richtung Kieferknochen. Mit fortschreitendem Gewebeabbau lockert sich der Zahn bis er schließlich ausfällt. „Nicht der Zahn ist krank, sondern vielmehr das Gewebe, das ihn verankert“, so Bongartz.



Entzündungen des Zahnfleisches



Entzündungen des Parodonts



Zahnverlust

sachen“, erklärt Bongartz. Parodontitis ist demnach eine bakteriell bedingte Entzündung des Zahnhalteapparats (Parodontium), die unwiderruflich Teile des Zahnfleisches, der Zahnhaltefasern und des Kieferknochens zerstört.

Laut der Vierten Deutschen Mundgesundheitsstudie leiden 52,7 % der Erwachsenen zwischen 35 und 44 Jahren unter mittelschweren und 20,5 % unter schweren Formen der Parodontitis. Bei den Senioren zwischen 65 und 74 Jahren sind sogar 48 % von einer mittelschweren und 39,8 % von einer schweren Er-

krankung betroffen. Weil eine Parodontitis immer durch eine Bakterienansammlung verursacht wird, spielt neben der Mundhygiene auch das Immunsystem eine wichtige Rolle. „Intakte Abwehrkräfte schützen sehr wirksam gegen aggressive Bakterien“, so Bongartz. Risikofaktoren, die das Immunsystem schwächen und somit die Entstehung einer Parodontitis fördern, sind u. a. das Rauchen, Stress, hormonelle Schwankungen (z. B. in der Schwangerschaft) und Diabetes.

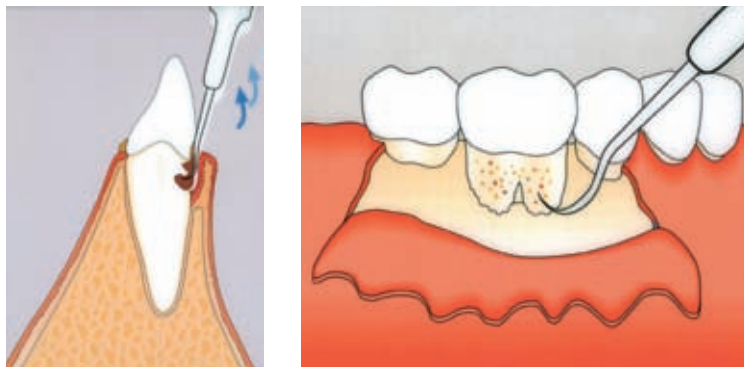
In den meisten Fällen schreitet eine Parodontitis nur langsam fort und verursacht keine Schmerzen, was

ihr das Prädikat tückisch verleiht. „Das Tückische an der Krankheit ist, dass dieser schleichende Prozess von den Betroffenen oft lange Zeit unbemerkt bleibt“, warnt der Zahnarzt. Mit erschreckenden Folgen: Hierzulande gehen mehr Zähne durch Entzündungen am Zahnhalteapparat als durch Karies verloren. Parodontitis erhöht zudem das Risiko eines Herzinfarktes und einer Frühgeburt sowie an Arteriosklerose und Lungenentzündung zu erkranken.

Erste Warnsignale einer Parodontitis sind Schwellungen, Bluten und Rückgang des Zahnfleisches, empfindliche Zahnhälse, Mundgeruch und die Bildung von Zahnfleischtaschen. Eine sichere Diagnose kann aber nur der Zahnarzt stellen – u. a. mit dem Parodontalen Screening Index (PSI), ein Schnelltest zur Parodontitis-Früherkennung. Diese Kosten werden von den gesetzlichen Krankenkassen alle zwei Jahre übernommen. Mit einer speziellen Sonde werden dabei weitgehend schmerzfrei und in wenigen Minuten die Blutungsneigung des Zahnfleisches, die Rauigkeit an der Zahnoberfläche und die Tiefe der Zahnfleischtaschen gemessen. Bei Auffälligkeiten untersucht der Arzt den Zahnhalteapparat und erstellt mit Hilfe von Röntgenaufnahmen einen sogenannten Parodontalstatus, wonach sich Art und Umfang der Behandlung ergeben. Eine Keimuntersuchung aus den Zahnfleischtaschen sowie eine Behandlung mit einem keimspezifischen Antibiotikum können erforderlich sein.

„Rechtzeitig behandelt, kann einer Parodontitis fast immer Einhalt geboten werden, allerdings ist der Erfolg stark von der Mitarbeit des Patienten abhängig“, so Bongartz. „Allein durch die Optimierung der häuslichen Mundhygiene und die gründliche Entfernung bakterieller Beläge durch eine professionelle Zahnreinigung kann bei vielen Betroffenen schon eine deutliche Besserung erreicht werden.“

Da Parodontitis-Patienten ihr ganzes Leben lang anfällig für bakterielle Entzündungen sind, muss sich an eine erfolgreiche Behandlung eine dauerhafte Nachsorge anschließen, Recall genannt. „Am wichtigsten ist aber die Pflege zuhause, denn Parodontitis ist nicht schicksalhaft – ohne Zahnbelag keine Erkrankung“, betont Bongartz.



Bei der geschlossenen Kürettage werden mit feinen Ultraschall- und/oder Laserinstrumenten **die Beläge unter dem Zahnfleisch eliminiert und die Wurzeloberflächen geglättet**, damit nicht allzu schnell neue Bakterien anhaften. In schweren Fällen kann **ein Ablösen des Zahnfleisches (offene Kürettage) notwendig sein**, um die betroffenen Stellen unter Sicht zu reinigen.

Dr. Bongartz empfiehlt:

- mindestens zweimal täglich gründlich Zähneputzen
- eine elektrische Zahnbürste und Fluoridzahncreme
- schonende Putztechnik: nicht schrubben und zu stark drücken (Zahnfleischsaumpflege)
- Zahnseide oder Zahnzwischenraumbürsten
- Mundspülungen und für unterwegs ein zuckerfreies Kaugummi
- mindestens alle zwei Monate eine neue Zahnbürste
- pro Jahr zwei Kontrolluntersuchungen und zwei bis vier professionelle Zahnreinigungen beim Zahnarzt
- Zahnfleischmassage, z. B. mit einer Munddusche oder speziellen Zahnbürste
- einmal täglich morgens vor dem Zähneputzen die Zunge mit einem Zungenreiniger säubern
- süße und saure Lebensmittel nur in Maßen



PRAXIS für
Zahnheilkunde & Implantologie
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc
& Partner

Unser Leistungsspektrum:

Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc
und Partner**

Krahnendonk 7
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 66 63 60
Fax 021 61 / 66 51 59

info@zahnarzt-drbongartz.de
www.zahnarzt-drbongartz.de

Vibrations- training



Sie möchten Ihre Figur verändern?
Sie haben Rückenprobleme?
haben wenig Zeit (30 Min.)?

und Sie möchten auch nach den
Feiertagen noch in Ihre Jeans passen?

BIXX

Ihr persönlicher Erfolg ist unser Ziel

EMS Elektro- Muskel- Stimulation



Geschenkgutscheine

3x PP » 25 € 3x EMS » 55 €

Korschenbroicher Str. 3
41065 MG
Tel.: 02161 / 3036018
bixx-mg@arcor.de
www.bixx-mg.de

BIXX
Vibrationstraining
Institut

Allen Menschen
eine glanzvolle
Adventzeit und
besinnliche, kuschelige
Weihnachten!

Auf das alle guten
Wünsche im
neuen Jahr
erfüllt werden!
Ihr Chaarisma



Haare, natürlich schön.
Charisma
Glykeria Kiokaki

Dorfbroicher Straße 71
41236 Mönchengladbach
Telefon (0 21 66) 94 20 07
www.chaarisma.de

Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 10:00–19:00 Uhr
Sa. 8:30–16:00 Uhr
Montags geschlossen

EC-Cash Zahlung möglich

Parkplätze vorhanden

Asia Therme

Urlaub für Körper, Geist und Seele.

Wer an kalten Wintertagen Ruhe, Entspannung und Wohlbefinden sucht, findet in Kleinbroich eine erholsame Auszeit vom Alltag. Bereits seit 27 Jahren entführt der Wellness-Tempel Gäste aus ganz NRW in ein gediegenes, fernöstlich anmutendes Ambiente. Nach umfangreicher Erweiterung und Renovierung stehen dem Besucher seit kurzem zahlreiche Einrichtungen auf insgesamt 10.000 m² zur Verfügung.



Durch den imposanten Eingangsbereich betritt man die neu errichteten Umkleideanlagen und erhält gleich einen Eindruck von der Hochwertigkeit der Materialien, die in der gesamten Anlage verwendet wurden: Edle Natursteine, Hölzer und Edelstahl verbinden sich mit dekorativen Accessoires und zahlreichen Pflanzen. Nach der gründlichen Körperreinigung sucht man sich ein ruhiges Plätzchen auf einer der zahlreichen Liegen, vielleicht im Kaminzimmer mit Blick auf die weitläufige, abwechslungsreich gestaltete Außenanlage und den wunderschönen alten Baumbestand.

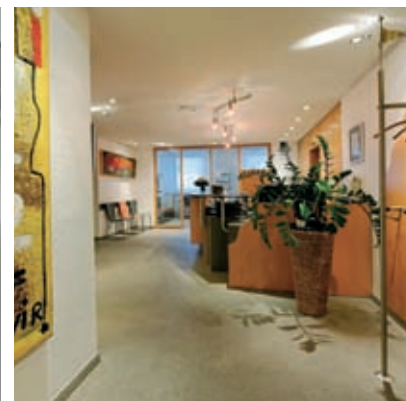


Acht verschiedene Saunen, von der holzbefeuerten Erdsauna mit Kamin über die schöne Pagodensauna, Salzauna, Biosauna, Panoramasauna, Infrarotsauna, Wadisauna, Himalaya-Salzauna bis zum Dampfbad, erwarten den entspannungswilligen Gast. Zwischen den Saunagängen vertreibt man sich die Zeit an der frischen Luft im Garten oder wagt einen Sprung in das Solebecken, wo der ganze Körper mit kräftigen Massagestrahlen durchgewalkt wird. Die außergewöhnliche Wasserlandschaft erstreckt sich auf 1.400 m² und bietet ein kontrastreiches Programm aus sprudelnden Quellen, Baden unter freiem Himmel, Whirlpools und Kaltwasserbecken. Ein Naturteich, in dem Störe ihre Bahnen ziehen, grenzt an die Terrasse des stilvoll eingerichteten Gartenrestaurants, in dem für das innere Wohlbefinden gesorgt wird. Das Speisenangebot teilt sich in frische asiatische Gerichte mit thailändischem Schwerpunkt und Standards aus der europäischen Küche. Im Innenbereich findet sich ein gemütliches Bistro, wo man die wohlverdiente Ruhe mit frisch gepressten Fruchtsäften oder auch mit einem gut gezapften Bier genießen kann.



Hot-Stone- oder Klangschalenmassage bis zu Reiki und Ayurveda reicht und für Tiefenentspannung und ein ausgeglichenes Körpergefühl sorgt. Ganz neu ist auch das Medigym, ein riesiges Fitnesscenter mit umfangreichem Kursangebot und professioneller Betreuung durch ausgebildete Trainer und Physiotherapeuten. Mitglieder können die Therme täglich eine Stunde lang kostenlos nutzen. (sb)

Asia Therme, Holzkamp 7, 41352 Korschenbroich
Tel. 02161/67608, www.asia-therme.de



Zahnimplantate – natürlich, weiß und metallfrei

Die Implantologie hat sich als die fortschrittlichste und ästhetisch anspruchsvollste Methode etabliert, um Zahn-lücken zu schließen und eine gesunde Kaufunktion wieder herzustellen. Eine neue Entwicklung für immunologisch vorbelastete Patienten sind innovative Implantate aus Zirkonoxid.

Festsitzende, implantatgetragene Zähne vermitteln das Gefühl eigener Zähne. Die Implantate übernehmen die Funktion der natürlichen Wurzeln und übertragen wie diese die Kräfte auf den Kieferknochen. Der Kieferknochen bleibt durch diese natürliche Belas-

tung vital und bildet sich nicht zurück. Seit mehr als 40 Jahren werden Implantate aus reinem bzw. hochreinem Titan, das wie körpereigenes Gewebe angenommen wird, hergestellt. Gründe für den Einsatz von Titan sind dessen spezifische Eigenschaften: mechanische Festigkeit, Korrosionsbeständigkeit und Biokompatibilität. Hochreines Titan ist gewebefreundlich und bildet mit dem Knochen einen sicheren Verbund (Abb. 1).



Abb. 1: Illustration eines implantatgetragenen Zahnes

Bei immunologisch vorbelasteten Patienten kann die Verwendung von Titan jedoch kritisch sein. Für diese Patientengruppe bietet die Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel in Mönchengladbach mit vollkeramischen Implantaten aus Zirkonoxid eine neue Möglichkeit der Versorgung. „Mit den modernen, biokompatiblen Hightech-Keramiken lassen sich ästhetische herausragende Resultate erzielen. Wir können in kritischen, ausgewählten Fällen heute bei Implantatlösungen komplett auf den Einsatz von Metall verzichten“, so Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange. Eine Sensibilisierung



Abb. 2: Zirkonimplantate

des Körpers durch Zirkonoxid und eventuelle Nebenwirkungen von Metallen sind ausgeschlossen. Zirkonimplantate orientieren sich an der Natur. Sie sind weiß wie ein natürlicher Zahn (Abb. 2).

Titan- und Zirkonimplantate verfügen beide über eine hohe Biegefestigkeit. In ausgesuchten Fällen ermöglichen Zirkonimplantate eine bessere, ästhetische Frontzahnversorgung. „Die ausgezeichnete Körperverträglichkeit von hochwertigen Keramikimplantaten spielt bei der Materialauswahl – Titan



Abb. 3: Titanimplantat und Zirkonimplantat

oder Keramik – eine besondere Rolle“, so Herr Weyel. Die Ärzte der Praxis kommen mit Zirkonimplantaten dem Wunsch immunologisch vorbelasteter Patienten entgegen, mit metallfreien biologischen Materialien versorgt zu werden. Titanimplantate und Zirkonimplantate erfüllen beide die hohen Anforderungen an einen körperverträglichen Zahnersatz (Abb. 3). Knochen lagert sich an beide Implantatmaterialien gut an (Abb. 4). Erste Ergebnisse lassen drauf schließen, dass Keramikimplantate plaque-resistenter sind und für gesünderes Zahnfleisch um das Implantat (bessere periimplantäre Weichteilsituation) sorgen sollen. Die Implantation von Keramikimplantaten erfolgt unter der bewährten Systematik und Operationstechnik wie bei Titanimplantaten. „Wir planen und setzen die Implantate auf Grundlage der Ergebnisse der dreidimensionalen Volumen-

tomografie. Unsere 3-D-Diagnostik liefert uns detaillierte Informationen zum Knochenangebot, zur Knochenqualität und zu den anatomischen Nachbarstrukturen“, so Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange. Vorteil dieser digitalen Volumentomografie ist die deutlich geringere Strahlenbelastung gegenüber der bekannten Computertomografie. Implantate sind ein fester Bestandteil im Behandlungsspektrum der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie, Dr. Dr. Lange & Weyel. Für Patienten mit besonderen Materialansprüchen können die Ärzte der Praxis gemeinsam mit ihren überweisenden Kollegen auch metallfreie Lösungen realisieren. Vom Implantat bis zur Krone – alles aus biokompatiblen Zirkon. Ob Titan- oder Zirkonimplantat – Implantate sind ein ideales Fundament, um höchste Ästhetik und Funktionalität zu erreichen und Patienten ein strahlendes natürliches Lächeln zu erhalten.

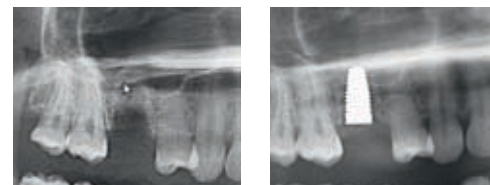


Abb. 4: Röntgenbilder eingeeiltes Implantat

i



Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Ästhetisch-Plastische und Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie
Marktstr. 2, 41236 Mönchengladbach
Tel. 02166/944262, www.lange-weyel.de



bar de tapas
El Cucharon
Restaurante

Spanischer Weihnachtsbazar

Geöffnet an den Advent-Wochenenden

Im Innenhof mit spanischer Weihnachtsmusik, spanischen Spezialitäten, heißen Maronen, heißer Schokolade und vielen kleinen Überraschungen.

Silvestermenü

Als Aperitif ein Glas Cava

Hummercremesuppe oder
Kürbissuppe mit Flusskrebse

St. Petersfischfilet in Safransauce oder
Zanderfilet in Estragonsauce mit Möhren,
Zucchini und Kartoffeln in Salzbutter
geschwenkt

Zitronensorbet

Rinderfiletmedaillons in Pfeffer-
Estragon-Sauce auf Blattspinat

Flan oder Crema Catalana

59,90 € p. P.

Ab 19.00 Uhr, Ende offen

Natürlich können Sie auch à la Carte speisen
Um Reservierung wird gebeten

Feliz Navidad

Reservieren Sie jetzt
Ihre Weihnachtsfeier
im El Cucharon!

El Cucharon

Wallstraße 13 · 41061 Mönchengladbach
Tel. 0 21 61 . 4 68 62 40

Weihnachtsmenü

Gutes vom Kabeljau, Hirsch und schokoladige Walnuss:
Der HINDENBURGER präsentiert ein weihnachtliches
3-Gänge-Menü in Zusammenarbeit mit dem Restaurant Elisenhof.



Zubereitet von **Elmar Schuler,**
Küchenchef im Hotel Elisenhof

Klusenstr. 97, 41239 MG
Tel. 02166/933-0, www.elisenhof.de



ELISENHOF
★★★★

VORSPEISE

Gebratener Winterkabeljau (Skrei) mit Rotkohl und Lauch

400 g Winterkabeljau,
Mittelstück (Loin) mit Haut
etwas Maldonsalz
oder Fleur de sel
Olivenöl
Mehl

Den Kabeljau in vier gleichgroße Stücke à 100 Gramm portionieren. Die Haut leicht mit Mehl bestäuben und in einer Pfanne mit etwas Rapsöl auf der Haut anbraten, aus der Pfanne nehmen und auf einem Blech bei ca. 80 Grad für zehn Minuten in den Backofen schieben, anschließend in etwas Olivenöl die Haut nochmals kross braten und den Kabeljau mit Maldonsalz würzen. Dazu passt eine leichte Weißweinsauce.

Rotkohlsalat

½ Kopf Rotkohl
20 ml Rotweinessig
20 ml Himbeeressig
40 ml Arganöl
Salz, geschroteter weißer
Pfeffer und Zucker

Den Rotkohl in feine Streifen schneiden, mit Essig, Salz, Zucker und Arganöl marinieren, durchkneten und über Nacht im Kühlschrank ziehen lassen. Am nächsten Tag etwas geschroteten Pfeffer dazugeben und abschmecken.

Apfel-Lauch

2 Stangen Lauch (nur das Weiße
und Hellgrüne verwenden)
1 Apfel (Royal Gala)
20 ml Chardonnayessig
40 ml Traubenkernöl
Salz, geschroteter Pfeffer
und Zucker

Den Lauch längs halbieren und waschen, in feine Streifen schneiden und mit Essig, Traubenkernöl, Salz und Zucker marinieren. Den fein gewürfelten Apfel, und etwas geschroteten Pfeffer hinzugeben und abschmecken.



HAUPTGANG

Hirschrücken im Petersilienmantel mit Selleriepüree und Zwiebelconfit

400 g Hirschrückenfilet (pariert) 2 Bund Petersilie Salz, Pfeffer
70 g Hähnchenbrustfilet 1 Ei 2 Brickblätter (Fein-
70 g Sahne 40 g Butter kostgeschäft)

Die Petersilie waschen, zupfen und feinhacken. Das Hähnchenfleisch in ein Zentimeter große Würfel schneiden und zusammen mit der Petersilie in einen Kutter geben, mit Salz würzen, kuttern und die Sahne nach und nach dazu geben. Zum Schluss das Ei einarbeiten. Anschließend die „Farce“ kaltstellen und gut durchkühlen lassen. Die Butter in einen Topf geben und bei starker Hitze bräunen, abkühlen lassen, in die Farce einarbeiten und abschmecken. Die Brickblätter mit der Petersilienfarce bestreichen und den rohen mit Salz und Pfeffer gewürzten Hirschrücken darin einrollen, von allen Seiten goldgelb anbraten und bei 160 Grad ca. zehn Minuten rosa garen, zwei Minuten ruhen lassen und tranchieren.

Selleriepüree

1 Knolle Sellerie 300 ml Sahne
1 Zwiebel 50 g Butter Salz, Pfeffer

Sellerie und Zwiebel schälen und klein schneiden. Die Butter in einen Topf geben und erhitzen, die geschnittene Zwiebel und den Sellerie darin anschwitzen, mit Salz und Pfeffer würzen, die Sahne dazugeben und den Sellerie darin weichkochen, anschließend in einem Mixer zu Püree verarbeiten.



Zwiebelconfit

3 große Zwiebeln 30 ml Grenadinesirup 1 Nelke
125 ml roter Portwein 3 Esslöffel Zucker Thymian, Salz
250 ml kräftiger Rotwein 1 Lorbeerblatt

Die Zwiebeln schälen und in Streifen schneiden. Den Zucker in einem Topf hell karamellisieren, die Zwiebelstreifen dazu geben und mit andünsten. Wenn die Zwiebelstreifen glasig sind, mit Portwein und Rotwein ablöschen, den Grenadinesirup, die Gewürze und Kräuter dazugeben und ca. 45 Minuten bei leichter Hitze kochen lassen, bis die Flüssigkeit ganz verkocht ist.



DESSERT

Walnuss-Brownie mit Portweineis

200 g grob gehackte Walnüsse 2 TL Backpulver 240 g Walnussöl
120 g Kakaopulver Prise Salz 4 Eier
80 g Mehl 300 g Zucker

Eier mit dem Salz und Zucker schaumig schlagen. Mehl mit Kakaopulver, Nüssen und Backpulver vermischen. Das Öl nach und nach unter die aufgeschlagen Eier geben und langsam weiter schlagen, anschließend die Mehlmischung hinzufügen. Den Teig in eine gefettete Form geben. Bei 170 Grad ca. 25 Minuten backen. Abkühlen lassen und aus der Form nehmen.



Portweineis

300 ml Rotwein 40 g Zucker ¼ Vanilleschote
100 ml roter Portwein 2 Eigelbe Abrieb einer Zitrone
10 ml Creme de Cassis 40 g Butter und einer Orange

Rotwein, Portwein und den Creme de Cassis zusammen mit dem Orangen- und Zitronenabrieb sowie der Vanilleschote in einen Topf geben und auf die Hälfte einkochen. Die Eigelbe zusammen mit dem Zucker aufschlagen. Die Weinreduktion durch ein Sieb passieren und direkt in das aufgeschlagene Ei rühren, anschließend die Butter mit einem Mixer in die Masse montieren. Die Masse in einer Eismaschine oder im Frostschrank gefrieren.

ESSEN, TRINKEN, GENIEßEN



IN VINO VERITAS

Gänseessen bei In Vino Veritas

Genießen sie ab 1.11. wieder unser beliebtes Gänseessen. Wir braten Ihnen eine ganze Gans für vier oder mehr Personen. Details finden Sie auf unserer Homepage.

Bei Uns kochen die Gäste

Wir kochen mit Ihnen in unserem neuen Genussforum! Kochen, schnibbeln, tranchieren, filetieren, Pralinen machen, Backen und vieles mehr. Ob Alleine, zu Zweit, oder in der Gruppe. Fragen Sie nach freien Terminen und Kochevents!

Feiern bei In Vino Veritas

Festliche Weihnachtsfeier, Familienfeier, schönes Gänseessen – erleben Sie mit Ihren Gästen einen besonderen Tag bei anspruchsvoller Küche und stilvollem Ambiente. Wir freuen uns auf Ihren Besuch

IN VINO VERITAS
wein und spezialitäten

Holterhöfe 15, 47877 Willich

Tel. 02154/8140854

www.i-v-v-weinhandel.de

Öffnungszeiten: Di.-So. 10-23 Uhr

Ich will
besinnliche
Weihnachten!

TÖLKES
Feiern. Feiern. Feiern.
Für Die. Lieber. Gleich.
was. Gutes.

Metzgerei Bernd Tölkes
Abtshofer Straße 30
41066 Mönchengladbach
Tel.: 021 61/ 66 28 14
www.toelkes-partyservice.de

Von ofenfertig bis vorgebraten – Mit unseren
Festtagsbraten wird's ein Fest für alle!
Anrufen! Abholen! Genießen!



römers restaurant
stil. eleganz. ambiente.

Verwöhnen Sie Ihre Lieben mit gutem
Essen & Trinken bei uns im Restaurant.



die küche mit der leichten frische.

Wiesenstraße 29 · 41372 Niederkrüchten-Brempt
Tel. 021 63-80428 · www.roemers-restaurant.de
Öffnungszeiten: Mi.-Fr.+So. 12-15 und ab 18 Uhr
Sa. ab 18 Uhr; Mo. und Di. Ruhetag



2011 MARKTIMPULS.DE

Gutbürgerliche und deutsche Küche

Genießen Sie die gutbürgerliche Küche des Restaurant „Zur Pannmühle“ in naturbelassener Umgebung in Niederkrüchten (ca. 20 Min. von MG).

- Räumlichkeiten für Feiern bis zu 120 Personen
- Biergarten 150 Plätze · Tagungen bis 40 Personen
- Frühstück ab 10 Uhr · Hausgemachte Kuchen und Torten
- Mittagstisch und Seniorenteller

Tanztee · am 11.12.2011 · ab 16 Uhr.

Mit „nostalgischen Gerichten“, wie z. B. Russen-Ei, Lady-Toast, Ratsherrenpfanne, Strammer Max und mehr!

- ★ **PLANEN SIE IHRE WEIHNACHTSFEIER?** ★
 Wir verwöhnen Sie in gemütlicher Atmosphäre mit unseren
 ★ feinen Festtagsmenüs! Um Reservierung wird gebeten. ★



Restaurant zur Pannmühle · Pannmühle 67
 41372 Niederkrüchten · Tel. 02163 · 49624

Öffnungszeiten: Ab 10 Uhr · Warme Küche: 11.30-14 Uhr
 und 18-21.45 Uhr · Mo+Di Ruhetag · Feiertage geöffnet

GREIS

bäckerei konditorei



Für ein besonderes Weihnachtsfest ...

Wir wünschen Ihnen schöne
 Weihnachtstage und ein
 erfolgreiches Jahr 2012!

Bäckerei & Konditorei Greis
 Wir beraten Sie individuell mit Herz
 Kreuzstraße 3 · 47877 Willich

www.baecerei-greis.de

2011 MARKTIMPULS.DE

Süße Weihnachtszeit

Ein ordentlicher Zucker- und Kalorienüberschuss gehört zur Weihnachtszeit einfach dazu. Deshalb präsentieren wir Ihnen auf den folgenden Seiten eine feine Auswahl an süßen Köstlichkeiten aus unserer Stadt.

von Esther Hürter



Gesunder Genuss

Die zartschmelzenden Trüffel bestehen zu 50 % aus Olivenöl und werden exklusiv für Ulrike Ohler in einer kleinen Confiterie in Emmerich in Handarbeit hergestellt. Die Fruchtaromen des provenzalischen Olivenöls werden von der leichten Bitternote der Plantagenschokolade mit 83 % Kakaoanteil perfekt in Szene gesetzt (9 Stk. 7,90 €, barike Feinkost + Kaffeerösterei, Albertusstr. 6, 41061 MG, www.olivenoel-abo.de).

Ein Klassiker

Bekannt ist die Konditorei Heinemann nicht nur für weltbeste Champagne Trüffel, sondern auch für aromatisch frischen Baumkuchen. Nur mit Butter gebacken, ist er besonders saftig und vergeht ganz von alleine auf der Zunge (vier Ringe 21,50 €, Konditorei Heinemann, Bismarckstr. 91, Hindenburgstr. 75 und Hauptstr. 17-21, www.konditorei-heinemann.de)



Rezeptidee von
 Esser Konfekt und Feingebäck
 (für ca. 1 kg Fertigware)

Edelbutter- spritzgebäck

Zutaten:	220 g Zucker	1 Messerspitze Salz
500 g Mehl	40 ml Milch	1 Päckchen Vanillezucker
300 g Butter	2 Eier	

Zubereitung: 1. Butter und Eier schaumig rühren und dann Zucker, Vanillezucker und Salz hinzufügen. Danach im Wechsel Mehl und Milch unterrühren bis der Teig glatt und cremig ist. 2. Den Teig in einen Spritzsack mit gezackter Tülle füllen und in beliebigen Formen (z. B. Kränze oder in S-Form) auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech spritzen. Bei 175-200 Grad ca. zehn Minuten goldbraun backen.



Aus Madagaskar

Die unglaublich köstliche Madécasse Schokolade wird in Madagaskar kontrolliert aus feinsten heimischen Rohstoffen – 70 % Criollo und 30 % Forastero aus dem Sambirano-Tal – hergestellt. Dafür wurde sie mit dem Fair-Trade-Siegel und mit dem Good Food Award 2011 ausgezeichnet (je 5,20 €, Teelikatesse, Wallstr. 3, 41061 MG, www.teelikatesse.de).

Made in MG

Diese Trinkschokolade ist eine Eigenproduktion aus unserer Stadt, hergestellt aus hochwertiger Plantagenschokolade. Dabei verzichtet man auf jegliche Zusatzstoffe und verfeinert das Ganze mit aromatischen Zutaten wie Cardamon, Zimt, Karamel, Cappuccino, Chili oder Orange (ab 2,95 €, Coffee in, Hauptstr. 61, 41236 MG).



FOTOS: UNTERNEHMEN, ESTHER HÜRTER



Plätzchen mit Persönlichkeit



Seit 1969 dreht sich im Familienunternehmen Esser Konfekt und Feingebäck in Buchholz alles um die süßen Seiten des Lebens. Von Butterspritzgebäck und Vanillehörnchen über Bärenatzen und Schokomürbchen bis hin zu Mandelsplittern und schokolierten Früchten – das vielfältige Angebot bringt nicht nur Kinderaugen zum Leuchten. Steht man im hauseigenen Ladenlokal mit Blick auf die riesige Theke, bestückt mit einem Leckerbissen nach dem anderen und dem offenen Plätzchenduft in der Nase, fällt die Wahl nicht leicht. „Frischer als hier geht's nicht. Unsere Produkte wandern vom Band direkt hinter die Theke“, erklärt Sabina Groß, die die Geschäfte zusammen mit ihrem Vater Jürgen Esser führt. Der gelernte Zuckerbäcker gründete den Betrieb vor über 40 Jahren und musste diesen im Laufe der Jahre aufgrund steigender Nachfrage immer wieder vergrößern – zuletzt 2009 von 1.400 m² auf 2.800 m² Produktionsfläche.



Das Erfolgsrezept der Firma Esser: Jede Kreation, die hier vom Band läuft, schmeckt als wäre sie für die Familie gebacken. Dafür verantwortlich sind sorgfältig ausgesuchte Rohstoffe, traditionelle Rezepturen und ein Team aus rund 40 Mitarbeitern, von denen jeder einzelne mit einer ordentlichen Portion Leidenschaft dabei ist. Zudem weiß der mittelständische Betrieb bewährtes Handwerk und hocheffiziente Herstellung erfolgreich miteinander zu kombinieren. Genau so vielfältig wie das Angebot sind auch die Vertriebswege: Neben der Eigenvermarktung im Laden und auf Wochenmärkten produziert das Unternehmen für den Lebensmitteleinzelhandel, Versandhäuser, Confiserien und unter „Private Label“ deutschlandweit für Wiederverkäufer. So findet man die Plätzchen von Esser u. a. auch bei real im Süßwarenregal.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-18:00, Sa. 8:00-13:00.

Tipp: An den fünf Sonntagen vor Weihnachten öffnet das Geschäft zusätzlich von 13:00 bis 16:00.

Esser Konfekt und Feingebäck, Laurentiusstr. 55-57
41189 MG, Tel. 02166/54389, www.esser-confiserie.de



Königlicher Genuss

Handgemachte Backkunst wie einst am Hofe

Ein hunderte Jahre altes Kaiserrezept aus Nürnberg ist die Grundlage für die exklusiven Lebkuchen und Printen von Christian Riethmacher. Die ausgesuchten Teige werden bereits seit Monaten bearbeitet, für das feine, einzigartige Geschmackserlebnis. Das ist typisch für die aufwendig hergestellten Leckereien von Riethmacher, wie die Plätzchenkreationen und die mehrfach ummantelten Pariser Nüsse. Wer in den königlichen Genuss kommen möchte, sollte sich beeilen: Riethmachers Kreationen sind heiß begehrt.



Bäckerei-Konditorei Riethmacher

Venner Gasse 1 • 41068 Mönchengladbach • Tel. 0 21 61 / 52 41 9
www.baeckerei-riethmacher.de

♥♥ *Schokolina* ♥♥
Kunst ~ Genuss ~ Schokolade

Schokolina-Cafe/Laden
Konditoreiprodukte der Spitzenklasse - von hausgemachtem Kuchen bis zur edlen Praline, sowie ausgefallene Schokoladenprodukte.

Festlicher Weihnachtsbrunch am 25. und 26. Dezember. Anmeldung erforderlich!

Schokolina-Eventräume

♥ Von der elementaren Speisenlieferung, bis hin zur vollständigen Veranstaltungsplanung. Schokolina bietet Ihnen die gesamte Klaviatur für Ihr Event inkl. der Räumlichkeiten. ♥

Schokolina, Im Raumwerk 1897, Dagmar Hümer
Königsheide 78, 47877 Willich-Schiefbahn
www.schokolina.eu / schokolina.eu@web.de
0176 444 55 768 / ÖZ: Do-So 10-18 Uhr



La Forchetta

Trattoria

Italienische Kostbarkeiten

**Wir wünschen Ihnen schöne
Weihnachtstage und bedanken
uns für ein tolles Jahr 2011!**

Am 24.12.–25.12. geschlossen.
Ab 26.12. wieder für Sie geöffnet!

**Wir freuen uns
auf Ihren Besuch!**



www.la-forchetta.net

Gladbacher Str. 67 · 41179 Mönchengladbach
Tel.: 02161 / 57 05 86 · Fax: 02161 / 57 05 14



**Kaffee kann jeder -
wir machen Genuss!**

In unserer Ladenrösterei in Rheydt
können Sie uns direkt beim Rösten
zusehen und gleich unsere Kaffee-
Spezialitäten probieren.

Entdecken Sie unseren Kaffee, Tee
oder Kakao bei einem Stück Kon-
fekt, Torte oder Schokolade aus
eigener Herstellung.

Unseren Kaffee servieren auch:
Purino Schloss Rheydt und Hardt,
Café Kontor, Dorfschänke Rißdorf
und Freiraum Stadthotel.

**Coffee-in
Kaffeerösterei & Coffee-Shop**
Hauptstraße 61 · 41326 MG-Rheydt
☎ 02166 - 676760 · coffee-in.com

**Ausgezeichnet**

Die Bäckerei Greis bietet ihren Kunden acht verschiedene Stollenkreationen: Christstollen mit oder ohne Marzipan, Nuss-, Mandel- oder Mohn-Stollen sowie Cranberry-Butter-, Dinkel-Mandel- oder Diabetiker-Stollen. Nach traditioneller Rezeptur gebacken, wurden der Christ- und Mohn-Stollen von der Stollen-Prüfung sogar mit Gold ausgezeichnet (250 g ab 2,50 €, Bäckerei Greis, Kreuzstr. 3, 47877 Willich, www.baekerei-greis.de).

Köstliche Kombi

Eingelegt in fruchtig-mildem Grappa und mit süßer Vollmilchschokolade überzogen, sind diese Trauben echte Liebhaberstücke und perfekt für alle, die sich zwischen einem guten Tropfen und köstlichem Naschwerk nicht entscheiden können (100 g 3,95 €, etepeteete, Harmoniestr. 8, 41236 MG).



Rezeptidee von
Schokolina

Guatemaltekische Trinkschokolade

Zutaten:	2 EL Honig	100 g Zartbitter-
500 ml Milch	1 Prise Cayennepfeffer	schokolade
2 Vanilleschoten	1 Prise Salz	(50-60 % Kakaogehalt)
125 g Wasser	4 cl Rum oder Tequila	

Zubereitung: Vanilleschoten der Länge nach aufschlitzen und mit der Milch zehn Minuten erhitzen und kurz aufkochen lassen. Danach die Vanilleschoten entfernen. Die feingehackte Schokolade hinzufügen und mit 125 ml lauwarmem Wasser verdünnen. Danach die restlichen Zutaten unterrühren und vorsichtig erhitzen, bis sich die Schokolade aufgelöst hat.

**Würzig-winterlich**

Die Weihnachtsstafel von Coppeneur vereint feine weiße Schokolade mit würzig-winterlicher dunkler Schokolade und einem Hauch von Orange und Nelke – harmonisch fließen die beiden Schokoladen ineinander, ohne dabei ihren individuellen Charakter zu verlieren (75 g in edlem Metall-Etui 4,50 €, feine Kost, Quadtstr. 28, 41189 MG, www.feinekost.com).

La Dolce Vita

Die quadratische Trüffelpralinen Tartufo Dolce di Alba werden in einer italienischen Manufaktur aus besten Piemont-Haselnüsse und feinsten dunkler bzw. weißer Schokolade hergestellt (0,60 €/Stk., Kult + Genuss, Wilhelm-Strauss-Str. 65, 41236 MG, www.kultundgenuss.de).





Paradies für Naschkatzen



Seit Oktober lohnt es sich einmal mehr, den Nachbarort Willich zu besuchen. Denn hier eröffnete Dagmar Hümer ihr Café Schokolina, eine gelungene Kombination aus gemütlicher Wohnzimmeratmosphäre und dem Charme eines österreichischen Kaffeehauses. Die Liebe zum Detail und zu feinsten Köstlichkeiten ist in jeder Ecke des kleinen, liebevoll eingerichteten Cafés sichtbar. So kreiert die 56-jährige ihre eigene Schokolade, die in einer kleinen Confiserie in Österreich exklusiv für sie hergestellt wird. Die handgeschöpften Schokoladen überraschen nicht nur geschmacklich, sondern auch was die Komposition der Zutaten angeht. Unter den insgesamt 36 verschiedenen Sorten – darunter auch Vital-Schokolade – finden



sich Kreationen wie Brombeer-Koriander, Kürbis-Marzipan, Meersalz oder Pfirsich-Curry. „Der Prozess von der ersten Idee bis zur fertigen Tafel ist unheimlich spannend, genauso wie die Resonanz auf das fertige Produkt“, erklärt Dagmar Hümer, die unter ihrer Eigenmarke „Schokolina“ auch verschiedene Trinkschokoladen und zwei Kaffeesorten führt.

Das sorgfältig zusammengestellte Sortiment umfasst zudem feinste Schokoladen- und Pralinenkreationen aus der ganzen Welt, darunter auch handgeschöpfte Bruchschokolade und Sorten für Allergiker. „Schokolade muss eine Aussage haben und mich qualitativ und geschmacklich überzeugen“, erklärt die Inhaberin. Exotische Kombinationen wie Schokoladensenf, -essig oder -likör animieren zum Experimentieren. Dabei berät Dagmar Hümer gerne, inklusive Rezept- und Kochtipps. Genauso gerne serviert die gebürtige Kölnerin in ihrem Café aromatische Kaffeespezialitäten, cremige italienische Löffelschokolade und selbstgebackene Kuchenträume sowie auf Wunsch frisch zubereitete Frühstücke und herzhaft Kleinigkeiten. In der angrenzenden Lounge und dem atmosphärischen Veranstaltungsraum, die auch für Feierlichkeiten gebucht werden können, finden regelmäßig Verkostungen und Workshops statt wie z. B. „Genussliche Schokoladenweltreise“. **Tipp:** Schoko-Brunch am 18.12. und weihnachtlicher Sonntagsbrunch am 25. + 26.12. (jeweils 11:00-14:00).

Öffnungszeiten: Do.-So. 10:00-18:00 und auf Anfrage.

Schokolina, Königsheide 78, 47877 Willich
Tel. 02154/9349835, www.schokolina.eu





freiraum
HOTEL | RESTAURANT | BAR



es WEIHNACHTet ..

unsere Öffnungszeiten
1. + 2. WEIHNACHTSTAG AB 17.00 UHR

RESERVIERUNGEN UNTER 02166-97000
BÖNINGSTRASSE 151 | D-41239 MÖNCHENGLADBACH
info@freiraum-stathotel.de

La Bodega
Restaurant • Weinstube • Biergarten

1. und 2. Weihnachtstag | a la carté

Silvester 6-Gänge-Menü

Amuse Gueule

Kraftbrühe vom Rind mit feiner Einlage und Wachtelei

Prosecco-Blutorangen-Sorbet

Tournedos vom Rinderfilet auf Trüffeljus mit grünem Spargel,
Schwarzwurzelgemüse und Rahmkartoffeln
oder
Filets von Zander und Steinbutt mit frischen Kräutern,
Wirsing á la crème und Langkorn-Wildreis-Timbale

Dessertvariationen

Kaffee und feines Gebäck

59,00 €

Im Dezember täglich geöffnet (Heiligabend geschlossen)
Öffnungszeiten: 17.30 bis 1.00 Uhr · warme Küche bis 23 Uhr
La Bodega · Viersener Straße 180 · 41063 MG · Tel. 02161 · 3084891

www.labodega-mg.de

ANZEIGEN

STÄDTISCHES MUSEUM
SCHLOSS RHEYDT



Vereinsleben

Ausgewählte Fotografien
sowie die Fotografien der Preisträger des euregionalen
Fotowettbewerbs des Limburgs Museum in Venlo

MÖNCHENGLADBACH

ÖFFNUNGSZEITEN DER AUSSTELLUNG
Bis zum 15. Januar 2012
Dienstag bis Sonntag, von 11 bis 18 Uhr

www.schlossrheydt.de

**GETRÄNKE
HANDEL
MÜSCH**

**Wä hat
Duesch?**

Die rollende Theke kommt!
Bestens ausgestatteter 4tlg. Schankwagen
für Ihre Veranstaltung!

Wir sind Ihr Lieferant für alle Veranstaltungsmaterialien. Fassbier, Theken und mehr!

2011 MARKTPLUS.DE

Getränke Müsch
Möchten Sie eine Veranstaltung mit uns planen?
Vereinbaren Sie einen Termin unter:
021 61 / 6031 86



TIG: Silvester im Gründungshaus

Im TIG - Theater im Gründungshaus gibt es ein buntes Rahmenprogramm unter dem Motto „Oldies“. Mit dabei sind der Kabarettist Martin Meyer-Bode, der Sänger Mark Maree (live) und DJ Peter, der Musik der 60er- und 70er-Jahre auflegen wird. Im Preis von 52,50 € ist ein aufwändiges Buffet und Mitternachts-Sekt mit inbegriffen.

TIG - Theater im Gründungshaus
Eickener Str. 88, 41061 MG, www.tig-mg.de

Pearl Club: Silvester Style Night

Black meets House mit DJ Carlos und den Residents Earth & Hell. Von 20 bis 24 Uhr steigt die exklusive Pre-Party. Die Karten hierfür kosten 50,- € im Vorverkauf. Darin enthalten sind eine Getränkeverzehrkarte im Wert von 30,- €, ein Buffet sowie Feuerwerk. Ab 24 Uhr öffnen sich die Türen des Pearl Club dann für alle. Der gewünschte Dresscode des Abends ist stylish & chic.

Pearl Club, Aachener Str. 17, 41061 MG
www.pearlclub-mg.de

Projekt 42: Pure Dynamite 2011

Im Projekt 42 gibt es eine große Silvester-Party mit allen Resident DJs und einem Glas Sekt für alle um Mitternacht. Los geht es um 23 Uhr, der Main-Floor öffnet um 24 Uhr. Der Eintritt beträgt 6,- € inklusive Sekt.

Projekt 42, Waldhausener Str. 42, 41061 MG
www.projekt42.info

Rossi: Selfmade-Party

In „deinem Zuhause“ findet die größte WG-Party Mönchengladbachs statt. Jeder kann selber hinter der Theke stehen und mixen, was und wie viel er trinken möchte. Für 25,- € (VVK) gibt es die ganze Nacht Party und Getränke (Abendkasse 30,- €). Auflegen wird DJ Say Whaat mit Classix und Dance.

Rossi, Waldhausener Str. 61, 41061 MG
www.rossi-mg.de

Messajero: Silvester-Party

Ein reichhaltiges, überwiegend mediterranes Buffet und der Verzehr aller Biere, Softdrinks und Sekt sind bereits im Eintrittspreis von 50,- € (VVK) enthalten, limitierte Abendkasse 60,- €. Es gibt die ganze Nacht lang tanzbare Musik ... Das Messajero rät zudem, Jacken und Mäntel im Auto zu lassen, da es keine Garderobe gibt. Auch gibt es im Restaurant keine festen Platzkarten, die Tische werden immer wieder frei.

Messajero, Sophienstr. 17, 41065 MG
www.messajero.com

Goldwasser: Silvester-Party

Im Goldwasser legt DJ Budda auf und verwöhnt die Ohren mit Pop, Classics und Dance-Music. Eintritt ist ab 21 Uhr, bis 23 Uhr gibt es Finger Food. Die Getränke sind die ganze Nacht frei. Vorverkaufskarten gibt es zum Preis von 47,50 € im Goldwasser.

Goldwasser, Waldhausener Str. 21, 41061 MG
www.goldwasser-mg.de

Kunstwerk: Silvester-Countdown

Booster und DJ Tom Vangelis werden das Kunstwerk rocken. Von 19 bis 22 Uhr gibt es zudem das beliebte Themenbuffet „In 80 Tagen um die Welt – eine kulinarische Reise“. Die Karten sind limitiert und kosten ohne Buffet 19,50 €, mit Buffet „all you can eat“ 38,50 € (zzgl. VVK-Gebühren). Getränke extra.

**Kunstwerk Wickrath, Wickrathberger Str. 18 b
41189 MG, www.kunstwerk-events.de**

Aktuelle Angebote aus Ihrem Saturn MG-Rheydt und MG-City!

ZAUBERHAFTHE PREISE!

NEUHEIT

DVD

8,99



Blu-ray Disc

12,99



Incl. 2D & 3D

Blu-ray Disc

39,99



Je DVD

4,99



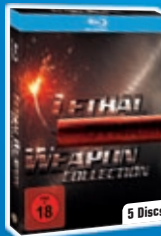
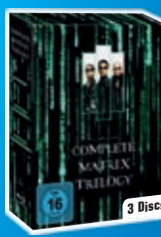
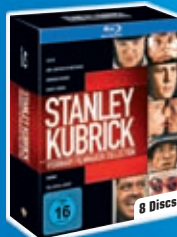
Je Blu-ray Disc

8,99



Je Blu-ray Box

26,99



KEINE MITNAHMEGARANTIE. ANGEBOT GILT NUR, SOLANGE DER VORRAT REICHT.

2x in MG
www.saturn.de

MG-CITY
Hindenburgstrasse 42, direkt neben P&C
Tel.: 02161/30950



AB 20 € EINKAUF
1 STUNDE KOSTENLOS
PARKEN

MG-RHEYDT
in der Galerie am Marienplatz
Tel.: 02166/6225-0



geil ist geil!



SATURN



HIGHLIGHTS IM DEZEMBER

CHRISTMAS CELEBRATION

Just Gospel



Gospelmusik erzählt eine Geschichte. Geprägt von viel Leid und einem unermesslichen Glauben an eine bessere Zukunft berichten die Lieder von Hoffnung und Veränderung.

Die bundesweit bekannte Gospelformation „Just Gospel“ wird auch in diesem Jahr wieder die Entstehung der Gospelmusik von Gospel-Spirituals (Kum ba ya my Lord, Go tell it on the mountain) über einzigartige Gospel-Soul-Traditionals (Down by the riverside, Amazing Grace) bis hin zu mitreißenden High Power-Gospelsongs (Freedom, Oh happy Day) vorstellen und durch die Republik touren. Hauke Hartmann, Sänger und Entertainer, führt mit deutschsprachigen Moderationen

durch das Programm. Begleitet von Toney Rhodes am Piano werden die Sänger der deutsch-amerikanischen Formation Augen und Ohren öffnen, den Spirit und die Kraft der Musik verbreiten.

Mi. 14.12.2011, 19:30 // Evangelische Friedenskirche Eicken

WEIHNACHTSGALA

Tölzer Knabenchor



Der Traditionschor wurde 1956 in Bad Tölz gegründet. Heute sind die Probenräume im Münchner Süden angesiedelt, wo über 150 Knaben aus München und der oberbayerischen Region ausgebildet werden. Basis der universellen musikalischen Ausbildung der Chormitglieder ist die Freude am Singen, aber auch Kreativität, Spontaneität und freiwillige Selbstdisziplin.

Bei der UNESCO-Weihnachtsgala wird die alpenländische Weihnacht thematisiert. Die Starbesetzung mit dem Tölzer Knabenchor wird erweitert durch den aus erfolgreichen Filmen und

TV-Serien bekannten Schauspieler Christian Wolff, der adventliche und weihnachtliche Texte vorträgt. Dazu sind das Blechbläsersextett „Ensemble Classique“, das mit Gastspielen weltweit für Furore sorgt, und die „Meisterin an der Tiroler Harfe“, Eva Deborah Keller, zu hören.

Auf dem Programm stehen neben Stücken aus Südtirol, Kärnten und Oberbayern auch Werke von Komponisten wie Georg Friedrich Händel und Antonio Vivaldi. Die Geschichten, die Christian Wolff als Erzähler vorliest, stammen von Silja Walther, Jörg Zink und Karl Heinrich Waggenerl.

Fr. 16.12.2011, 20:00 // Evangelische Hauptkirche Rheydt

THEATER

König Ödipus



Die Stadt Theben ist vom Tod bedroht, die Pest wütet in ihr. Von König Ödipus erwarten sich alle die Rettung, denn schon einmal bewahrte er die Stadt vor dem Untergang, indem er das Rätsel der Sphinx löste. Nun hat das Orakel von Delphi prophezeit, dass die gegenwärtige Krise nur beendet werden könne, wenn der Mörder des früheren Königs Laios entdeckt und bestraft würde. Der Mörder lebe unerkannt inmitten von Theben. Erneut muss Ödipus ein Rätsel lösen. Ein Thriller entfaltet sich, in dem er Ermittler und Täter zugleich ist, Richter und Angeklagter. Ödipus, der in allem Getäuschte, macht sich auf die unbedingte Wahrheitssuche.

Als Sophokles um das Jahr 425 vor Christus die Tragödie schrieb, befand sich das klassische Athen in seiner größten Krise. Sophokles' Sorge um den Zustand des Stadtstaates, in dem er als Dichter, aber auch als Politiker und religiöser Würdenträger wirkte, ist seinem Text eingeschrieben.

„König Ödipus“ wirft die Frage auf, was gute politische Herrschaft kennzeichnet, stellt diese aber in einen erweiter-

terten Kontext: Was an unserem Schicksal steht in unserer eigenen Macht? Und können wir den unvernünftigen Folgen unseres vernünftigen Handelns entkommen?

Fr. 16.12.2011, 19:30 (Premiere) // Theater Mönchengladbach, Studio

Weitere Aufführungen: Di. 20.12.2011, 19:30, Fr. 30.12.2011, 19:30



KONZERTE

KLASSIK & CHOR

Junges Podium

Do. 1.12.2011, 19:00

Di. 6.12.2011, 19:00

Di. 13.12.2011, 19:00

Förderklassenschüler musizieren.

Eintritt frei!

Musikschule, Carl-Orff-Saal

Geschwister Hofmann: Wir fliegen

Do. 1.12.2011, 20:00

Weihnachtskonzert

Sa. 17.12.2011, 17:00

Polizeichor Mönchengladbach e. V.

Weihnachtskonzert

So. 18.12.2011, 17:00

Benefizkonzert zugunsten der Freunde

und Förderer der Musikschule e. V.

Eintritt frei!

Viva Velcanto: Nacht der 5 Tenöre

Do. 29.12.2011, 20:00

Stücke aus italienischen Opern von Verdi, Puccini und Leoncavallo.

Kaiser-Friedrich-Halle

Neuerker Saxophonquartett

Fr. 2.12.2011, 16:00

Hardterwald-Klinik, Großer Saal

Orgelmusik zur Marktzeit im Advent

Sa. 3.12.2011, 11:30-12:00

Sa. 10.12.2011, 11:30-12:00

Sa. 17.12.2011, 11:30-12:00

Evangelische Hauptkirche Rheydt

Musik zur Marktzeit

Sa. 3.12.2011, 12:00

Sa. 10.12.2011, 12:00

Sa. 17.12.2011, 12:00

Benefizkonzert

Mi. 7.12.2011, 20:00

Wassail, Wassail, Sing We

Sa. 17.12.2011, 17:00

Winterliche und adventliche Musik mit „Rondo piccolo“, „Suono Vivace“ und Gästen der Kreismusikschule Kleve.

Citykirche Alter Markt

Weihnachtskonzert

So. 4.12.2011, 16:00

Rheydter Kinder- und Jugendchor Theo LaB.

**Theater Mönchengladbach
Konzertsaal**

Orgel Plus

So. 4.12.2011, 17:00

Jubiläumskonzert „50 Jahre Münsterorgel“ mit dem Orchester der Münstermusik und dem Münsterchor St. Vitus.

Silvesterkonzert: a tre organi

Sa. 31.12.2011, 22:45

Abschlusskonzert „50 Jahre Münsterorgel“.

Münster St. Vitus

Von ganzem Herzen

Di. 6.12.2011, 19:30

Angelika Milster.

Weihnachtskonzert

Fr. 16.12.2011, 19:30

Mit Sängerin Gaby Albrecht und Klarinettenist Henry Arland.

Kirche St. Marien

2. Schlosskonzert: Duo Bozza

Fr. 9.12.2011, 20:00

Schloss Rheydt, Rittersaal

» siehe Seite 58 oben

Christmas Classics: Remember Band

Fr. 9.12.2011, 24:00

Christuskirche

Alle Jahre wieder ...

Sa. 10.12.2011, 15:00

Weihnachtskonzert der

Friedrich-Spee-Akademie.

Ev. Gemeindezentrum, Lenßenstr. 15

Christmas Celebration

Mi. 14.12.2011, 19:30

„Just Gospel“-Tour 2011.

Evangelische Friedenskirche Eicken

» siehe „Highlights“

Chöre der Welt in Mönchengladbach:

Tölzer Knabenchor

Fr. 16.12.2011, 20:00

UNESCO-Weihnachtsgala.

» siehe „Highlights“

Silvester-Orgelkonzert

Sa. 31.12.2011, 23:15-0:00

Orgelprogramm zum Jahreswechsel.

» siehe Seite 62 oben

Evangelische Hauptkirche Rheydt

Pro Vocale Lyra

So. 18.12.2011, 15:30

Festliches Weihnachtskonzert.

Franziskanerkirche St. Barbara

3. Sinfoniekonzert der

Niederrheinischen Sinfoniker

Mi. 21.12.2011, 20:00

Theater Mönchengladbach

Do. 22.12.2011, 20:00

Kaiser-Friedrich-Halle

Werke von Engelbert Humperdinck,

Franz Liszt und Sergej Prokofjew.

3. Debut-Konzert

Do. 22.12.2011, 19:00

Preisträger „Jugend musiziert“ spielen.

Kaiser-Friedrich-Halle, Balkonsaal

JAZZ & CO.

Futschikato Jazz-Session

Do. 1.12.2011, 20:00

Messajero

Jazz-Visions: manteca

Fr. 2.12.2011, 20:00

Latin-Jazz mit Felicia Touré (Gesang),

Thomas Rückert (Piano), Fritz Roppel

(Bass) und Jürgen Peiffer (Schlagzeug).

BIS-Zentrum

» siehe Seite 56 oben

Jazz-Frühstück mit Joscho Stephan

So. 4.12.2011, 11:00

Frühstücksbuffet ab 10:00.

Weihnachtskonzert

Sa. 10.12.2011, 20:00

„Kempen Big Band“.

TIG – Theater im Gründungshaus

POP 2011

So. 4.12.2011, 17:00

Jazz- und Popalarmusik.

Musikschule, Carl-Orff-Saal

Jazz am Schmöderpark

Do. 1.12.2011, 19:30

Martin Scholz Hammond Project.

Old Market Stompers

Mi. 14.12.2011, 19:30

Gasthaus am Schmöderpark

Vino è Musica – Weihnachtsausgabe

Do. 8.12.2011, 19:00

„Swinging Christmas“ mit Dirk Kraforst (Gesang/Gitarre) und Klaus Hoesen (Piano).

Kult + Genuss

Christmas Jazz mit André Spajic

Sa. 17.12.2011, 20:00

„Gregory Gaynair Trio“.

Weinlokal „Zum Nussbaum“

Wegberg-Rickelrath

Do. 22.12.2011, 20:00

„Trio Indigo feat. Sabine Kühlich“.

Restaurant Orofino

» siehe Seite 60 oben

Mo. 26.12.2011, 11:00

„Dian Pratawi & Trio“.

Hotel Elisenhof

ROCK & POP

Hutkonzert: Groove Institut

Do. 1.12.2011, 20:00

Nikolausrock: Spirit Lamp/Ram Page

Sa. 3.12.2011, 19:00

TIG – Theater im Gründungshaus

Warhammer, Monumentor, Infernal

Death, Evil Warriors

Fr. 2.12.2011, 19:00

Here Comes The Kraken, E-Protool

Sa. 10.12.2011, 11:00

AYS, All Aboard, In Circles,

Friends&Liars, Throwing Bricks

Sa. 31.12.2011, 19:00

Roots Club

Palace rockt: Ralle Rudnik & VIP

Fr. 2.12.2011, 20:00

Palace St. George

Ranzig

Sa. 3.12.2011, 20:00

Schluff Jull

Sa. 17.12.2011, 20:00

Central Tapasbar, Viersen

GoMusic

Sa. 3.12.2011, 20:45

Messajero

Folk & More Music Club: Frank Plagge

Do. 8.12.2011, 20:00

Geneckener Bahnhof

WDR Big Band The Bone Breakers

Fr. 9.12.2011, 20:30

Countdown 2011/2012 mit Booster

Sa. 31.12.2011, 21:00

Kunstwerk Wickrath

Pink Pulse

Sa. 10.12.2011, 20:30

The Wild Geese

Sa. 17.12.2011, 20:30

Denk Mal... Geneckener Hof

Young People Stage – Christmas Rock

Fr. 16.12.2011, 19:00

BIS-Zentrum

Bucket Boys

Fr. 16.12.2011, 20:00

Fuchsbaun

Beat-Club im Keller

Fr. 23.12.2011, 20:30

Haus Erholung



AUSSTELLUNGEN

Tibet gestern – heute – morgen

bis Sa. 10.12.2011
8:00-21:00 mo-fr
9:00-14:00 sa + so
Fotoausstellung von Wilfried Pfeffer.
Volkshochschule, Haus Berggarten

**Kunst im euregio-Haus:
innen & außen – binnen & buiten**
bis Do. 15.12.2011
10:00-16:00 mo-do
Werke der Niederländerin Ellie Munten und des Vierseners Willi Irmen.
Eintritt frei!
euregio-Haus

Verschieden

bis Fr. 16.12.2011
10:00-18:00 di-so
10:00-14:00 so
Bilder der Integrativen Kunstwerkstatt „Klecks“, in der Menschen mit Behinderung in ihrer Kreativität gefördert und künstlerisch betreut werden. Die Ausstellung umfasst elf Bilder, jeweils zwei Einzelbilder jedes Teilnehmenden und ein Gemeinschaftsbild. Charakteristisch für die Bilder sind aneinander gesetzte, verschiedenfarbige Flächen. Verfremdung und expressive Kreativität zeigen die persönliche Note der Künstler.
Stadtteilbibliothek Rheydt

Palermo: Die Editionen

bis Sa. 17.12.2011
13:00-18:00 di-fr
10:00-14:00 sa
Druckgrafiken und Auflagenobjekte von Blinky Palermo.
Galerie Löhrl

Bertram Schilling: Malerei

bis So. 18.12.2011
11:00-14:00 sa + so
Bilder und kleinformatige Collagen.
MMIII Kunstverein e. V.

Food & Foto

ab Sa. 3.12.2011 bis So. 18.12.2011
Vernissage: Sa. 3.12.2011, 15:00
15:00-19:00 mo-fr
14:00-19:00 sa + so
Kulinarische Ausstellung von Kulturpädagogik-Studierenden der Hochschule Niederrhein in Kooperation mit dem BIS-Zentrum.
Menge-Haus, Fiethstr. 67

Im Fluss der Zeit

bis Sa. 31.12.2011
8:00-21:00 mo-fr
In einer Retrospektive ehrt die Musikschule den Mönchengladbacher Künstler Friedhelm Beilharz, der in diesem Jahr seinen 80. Geburtstag feierte. Gezeigt werden Malerei und Zeichnungen. Zusammengefasst in einzelne Werkgruppen wird das umfangreiche Gesamtwerk des Künstlers beleuchtet.
Musikschule Mönchengladbach

1. Gemeinschaftsausstellung der Kunstakademie Mönchengladbach

ab Do. 1.12.2011 bis Do. 31.5.2012
Schülerinnen und Schüler zeigen bei freier Themenwahl, welche Möglichkeiten die Akademie (an)bietet. Bild: Helga von Kamen. „the 2 variations of cuba libre“.
Graefen + König



4bis12 Kreativ-Konzept

bis Sa. 31.12.2011
10:00-18:30 di-fr
10:00-16:00 sa
Bekleidung, Kunst, Möbel, Schmuck – Vier Kreative in einer gemeinsamen Ausstellung: Petra Castrup (Textil-ingenieurin), Christiane Lambertz (Künstlerin), Maternus Heithausen (Schreinermeister) und Marina Misch (Goldschmiedin).
4bis12, Albertsstr. 10

„Kaiserbad“-Gruppenausstellung

bis Sa. 31.12.2011
11:00-18:00 sa + so
Sieben Künstler aus Mönchengladbach und dem Rheinland verwandeln das ehemalige Schwimmbecken in einen begehbaren Ausstellungsraum.
„Kaiserbad“, Berliner Platz 10

Norbert Krause

bis So. 8.1.2012
Installation des Mönchengladbacher Konzeptkünstlers.
Kunstfenster Rheydt

Kinetik

bis So. 8.1.2012
11:00-18:00 di-so
Anlässlich des 80. Geburtstags von Heinz Mack präsentiert das Städtische Museum Abteiberg an seinem Wohn- und Schaffensort frühe und teilweise unbekannte kinetische Skulpturen des Künstlers.
Städt. Museum Abteiberg

Horst Minkenberg: Stilleben

bis Sa. 14.1.2012
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr oder
½ Stunde vor den Veranstaltungen
Aquarell- und Ölmalerei.
BIS-Zentrum, Café bisQuit

Vereinsleben

bis So. 15.1.2012
11:00-18:00 di-so
Siegerfotos und ausgewählte Fotografien des euregionalen Fotowettbewerbs für Dokumentarfotografie.
Städtisches Museum Schloss Rheydt

Expressionistisches aus der Grafischen Sammlung

bis Mo. 30.1.2012
11:00-18:00 di-so
Auswahl von Zeichnungen und Grafiken von Otto Mueller, Max Pechstein, Karl Schmidt-Rottluff u. a.
Städt. Museum Abteiberg

Translations

bis So. 5.2.2012
11:00-18:00 di-so
Werkschau des amerikanischen Konzeptkünstlers und Kunsthistorikers Morgan Fisher. Eine Arbeit dieser Ausstellung ist eine Hommage an das Werk von Blinky Palermo (1943-1977).
Städt. Museum Abteiberg

Linie Kunst: Ohne Titel

bis Fr. 30.3.2012
8:00-17:00 mo-do
8:00-13:30 fr
Inga Braune stellt in ihrer Malerei die Wirkung und Interaktion von Farbflächen und Geweben in den Fokus.
NVV-Hauptverwaltung

Spielzeugausstellung Schnelle

14:00-17:00 so
Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Steifftieren, Modelleisenbahnen u.v.m.
Schrödt 27, MG-Giesenkirchen



SPORT

FUSSBALL

1. Bundesliga Männer

Sa. 3.12.2011, 15:30
Borussia Mönchengladbach – Borussia Dortmund
So. 18.12.2011, 17:30
Borussia Mönchengladbach – FSV Mainz 05
Stadion im Borussia-Park
» siehe Seite 38/39

DFB-Pokal Achtelfinale

Mi. 21.12.2011, 20:30
Borussia Mönchengladbach – FC Schalke 04
Stadion im Borussia-Park

2. Bundesliga Süd Frauen

So. 4.12.2011, 11:00
Borussia Mönchengladbach – TSV Crailsheim
Grenzlandstadion

Regionalliga West Männer

Sa. 10.12.2011, 14:00
Borussia Mönchengladbach U23 – Fortuna Köln
Grenzlandstadion

A-Junioren-Bundesliga

So. 4.12.2011, 11:00
Borussia Mönchengladbach – VfL Bochum
Borussia-Park

B-Junioren-Bundesliga

So. 11.12.2011, 11:00
Borussia Mönchengladbach – Bayer Leverkusen
Borussia-Park



Stadtmeisterschaft 2011/2012

Di. 27.12.2011, ab 17:30
Männer Gruppe 1.
Mi. 28.12.2011, ab 17:30
Männer Gruppe 2.
Do. 29.12.2011, ab 17:30
Männer Gruppe 3.
Fr. 30.12.2011, ab 17:30
Männer Gruppe 4.
Jahnhalle

Jugend-Stadtmeisterschaft 2011/12

So. 18.12.2011, ab 9:30
E-Junioren.
Di. 20.12.2011, Mi. 21.12.2011, Do. 22.12.2011, Fr. 23.12.2011, ab 16:45
B-Junioren.
Di. 20.12.2011, Mi. 21.12.2011, Do. 22.12.2011, ab 19:00 +
Fr. 23.12.2011, ab 19:30
A-Junioren.
Di. 27.12.2011, ab 10:45
D-Junioren.
Mi. 28.12.2011, ab 12:00
C-Junioren Endrunde.
Do. 29.12.2011, ab 12:00
B-Junioren Endrunde.
Fr. 30.12.2011, ab 12:00
D-Junioren Endrunde.
Jahnhalle

So. 18.12.2011, ab 9:30 +

Di. 27.12.2011, ab 13:00
F-Junioren.
Mo. 19.12.2011, ab 17:00 +
Di. 20.12.2011, ab 17:00 +
Mi. 21.12.2011, ab 17:00 +
Do. 22.12.2011, ab 17:00
C-Junioren.
Fr. 23.12.2011, ab 14:00
Mädchen U11
Fr. 23.12.2011, ab 15:30
Mädchen U13
Di. 27.12.2011, ab 16:00
E-Junioren.
Mi. 28.12.2011, ab 13:00
D-Junioren.
Do. 29.12.2011, ab 12:00
Mädchen U15.
Do. 29.12.2011, ab 16:00
Mädchen U17.
Fr. 30.12.2011, ab 9:30
F-Junioren Endrunde.
Fr. 30.12.2011, ab 13:45
E-Junioren Endrunde.
Sporthalle Astenweg

Girl's Cup

Di. 6.12.2011, ab 12:30
Zehn Mädchenmannschaften aus zehn Mönchengladbacher Grundschulen.
Sporthalle Espenstraße

HANDBALL

2. Bundesliga Männer

Sa. 10.12.2011, 19:30
TV Korschenbroich – DHC Rheinland
Mi. 21.12.2011, 20:00
TV Korschenbroich – HSG Düsseldorf
**Waldsporthalle Korschenbroich
Am Sportplatz 11a**

Oberliga Männer

Sa. 3.12.2011, 19:40
Borussia Mönchengladbach – SG Langenfeld
Sa. 17.12.2011, 19:30
Borussia Mönchengladbach – HG LTG/HTV Remscheid
Jahnhalle

Stadtmeisterschaft 2011/2012

Mo. 19.12.2011, ab 11:00
Vorrunde Männer.
Jahnhalle

HOCKEY

2. Hallen-Bundesliga West Männer

Fr. 9.12.2011, 20:00
Gladbacher HTC – Club Raffelberg
**GHTC-Sportsdome
An den Holter Sportstätten 11**
» siehe Seite 41

Hallen-Regionalliga West Männer

Sa. 10.12.2011, 16:00
Rheydter SV – Rot-Weiss Köln 2
Sporthalle Viersener Straße
So. 18.12.2011, 14:00
Rheydter SV – Eintracht Dortmund
Sporthalle Mülfort

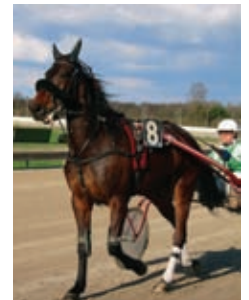
Hallen-Regionalliga West Frauen

So. 11.12.2011, 16:00
Gladbacher HTC – Bonner THV
**GHTC-Sportsdome
An den Holter Sportstätten 11**

PFERDESPORT

Trabrennen „Mönchengladbach auf Trab“

Do. 1.12.2011, 18:30
Do. 15.12.2011, 18:30
Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.
Trabrennbahn



SCHACH

Stadtmeisterschaft

Fr. 9.12.2011, ab 19:30: 7. Runde.
Ausrichter: Rheydter Schachverein 1920 e. V.
Kantine Fa. Schorch, Breite Str. 131

Stadtmeisterschaft Blitz-Schach

Fr. 16.12.2011, ab 20:00
Ausrichter: Rheydter Schachverein 1920 e. V.
Kantine Fa. Schorch, Breite Str. 131

TISCHTENNIS

Regionalliga West Frauen

Sa. 3.12.2011, 18:30
DJK SF 08 Rheydt – TV Kupferdreh
Turnhalle Schule Waisenhausstraße

Sa. 3.12.2011, 18:30

TuS Wickrath – TTvG WRW Kleve II
Adolf-Kempken-Halle

Mixed-Team-Cup

Mo./Di. 19./20.12.2011
Sporthalle Math.-Nat. Gymnasium



SONSTIGES

Gemeinsam stark durch Fitness, Spiel und Sport

Fr. 2.12.2011, 20:00-21:30
Fr. 9.12.2011, 20:00-21:30
Fr. 16.12.2011, 20:00-21:30
Sport und Bewegung für Menschen mit und ohne Behinderung.
Turnhalle MG-Venn, Moosheide 109





Jazz-Visions: „manteca“
Fr. 2.12.2011, 20:00
BIS-Zentrum
Die Latin-Jazzband „manteca“ um die deutsch-afrikanische Sängerin Felicia Touré in der Besetzung Piano, Bass, Schlagzeug/ Percussion und Gesang zeichnet sich durch ihre Sensibilität für Klang und Rhythmus aus. Leidenschaftlicher Latin-Jazz und sinnlicher Bossanova mischen sich mit soulig-groovigen Elementen und sorgen stets für faszinierende Konzerte. Die Band entführt ihre Zuhörer auf eine spannende musikalische Reise von Classics der Swing- und Jazz-Ära über lateinamerikanische Rhythmen wie Bossanova, Samba, Salsa und Calypso bis hin zu souligen Interpretationen der Populärmusik.



„Wenn die Jingle dreimal bellt ...“
Sa. 3.12.2011, 20:00
BIS-Zentrum
Das bewährte Duo Janek Wilholt (Piano) und Monika Hintsches (Gesang & Mundwerk) nimmt das bunte und dramatische Treiben rund um die Weihnachtszeit auf's Korn. Zwischen turbulenten Vorbereitungen, unsäglichem Familienfeiern, entdecken sie musikalisch wie poetisch Witz und Wahnsinn des Weihnachtsfestes zwischen Konsumterror, Familiendylidyl und gesundem Menschenverstand. Schlag auf Schlag folgen dramatische Balladen aus einem bewegten Frauenleben und Verballhornungen moderner Popsongs.

DO1 DEZEMBER

BÜHNE

„The Rocky Horror Show“
Musical von Richard O'Brien – Let's do the Time Warp again!
20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
„Weihnachtsfrustschutz“
Musikkabarett von und mit Nessi Tausendschön.
20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

Jugend-Disco
Für Jugendliche ab 13 Jahre.
18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus

PARTY

S-Club & Friends Party
Mit Meista Fader & Oli P.
Einlass ab 16 Jahre.
19:00 Rossi

FESTE | MÄRKTE

Weihnachtsmarkt
bis Samstag, 31.12.2011, außer 1. und 2. Weihnachtstag.
Hindenburgstraße, Platz vor der ehemaligen Musicalbühne
Weihnachtsmarkt
bis Freitag, 30.12.2011, außer 1. und 2. Weihnachtstag.
Marktplatz Rheydt
» siehe Seite 34/35

VORTRÄGE

Informationsveranstaltung für werdende Eltern
Wissenswertes rund um die Geburt und Führung durch den Kreißsaal.
18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik
SONSTIGES
Das perfekte Weihnachtsdinner
Kochworkshop mit dem fachkundigen InfoCenter-Team. Motto: gemeinsam kochen, Spaß haben und dabei etwas lernen.
19:00-22:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

FR2 DEZEMBER

BÜHNE

„Kontraste & Rhythmen“
Vierteiliger Ballettabend von Robert North. Musik von Bill Withers, Zoltán Kodály, Igor Strawinsky u. a.
20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
„Ich liebe das Leben, weil ich darin auftreten darf“
Kabarett von und mit Ferdinand Linzenich.
20:00 Die Spindel im TIC

KIDS

„Kasperl, Melchior und Balthasar im Sternennacht“
Aufführung des Nekkerf Kasperltheaters für Kinder ab 3 Jahre.
Eine Veranstaltung der Spindel.
10:30 + 15:00 Gemeindesaal Annakirchstr. 82, MG-Windberg
„Ronja Räubertochter“
Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.
11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
Kinder-Disco
Für Kinder bis 13 Jahre.
14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus
MG-Westend
Schülerparty
19:30 Tanzschule Hölters

LITERATUR

Lesen bis die Party steigt: Wortoffensive, die Zweite
Blaue Stunde – Die Lesebühne im Blauen Haus mit Patrick Salmen, Lasse Samström, Markim Pause und Jonas Jahn sowie als Gast die Gladbacher Autorin und Fotografin Hanan H.
21:00 Das Blaue Haus
» siehe Seite 17

Kastanienhof
Hotel, Restaurant & Erlebnisbiergarten
Ü-35-PARTY
Jeden 1. Freitag im Monat 22 h
Ü-40-PARTY
Jeden letzten Freitag im Monat 22 h
An allen anderen Freitagen
FRIDAY NIGHT FEVER ab 22 h
www.kastanienhof-hotel.de
Krefelder Str. 765 · Tel. 021.61-8 21 20 60

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
19:00 Cocos
Plastique
House, Chill House, Electro, Soul.
20:00 Bar Plastique
Ab in die Hütte!
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
21:00 Almsause
Klit Pop
21:00 Graefen clubbing
Thank God it's Friday
House, Electro, Charts.
21:00 Scala Club & Lounge
Ü35-Party
22:00 Kastanienhof
Nachtgalerie Freitag
22:00 Nachtgalerie
Pearls Night
22:00 Pearl Club
Freaky Friday
Black Music, RnB, Dirty South.
22:30 Black & White
Friday Night
Funky und unique music.
23:00 Apartment Club
Belinda
Minimal, Techno, Electro.
23:00 Die Nacht

YES! We Funk!

Mit den DJs Barila Funk & PB im Main-floor und DJ Sachsa in der Lounge.
23:00 Projekt 42
Metalmania
Metal mit DJ Antropophagus und DJ Filthgrinder.
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
23:00 Roots Club
Rock Garden
Rock, 90er, Classix mit DJ RockaDisco.
23:00 Rossi, Küche
Marwin
Dance, Pop, Classix.
23:00 Rossi, Salon

FESTE | MÄRKTE

Wickrather Weihnachtsmarkt
11:00-18:00 Lindenplatz, MG-Wickrath

SA3 DEZEMBER

BÜHNE

„Hokus Pokus am Ballermann“
Aufführung der Theatergruppe des Mehrgenerationenhauses.
19:00 Paritätisches Zentrum, Mehrgenerationenhaus
„Bahman-Bagdad“
Theaterstück von Shabnam Tolouei und Amir Aghaee.
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio
„Kontraste & Rhythmen“
Vierteiliger Ballettabend von Robert North. Musik von Bill Withers, Zoltán Kodály, Igor Strawinsky u. a.
20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
„Wenn die Jingle dreimal bellt ...“
Das bewährte Duo Janek Wilholt (Piano) und Monika Hintsches (Gesang & Mundwerk) nimmt das bunte und dramatische Treiben rund um die Weihnachtszeit aufs Korn.
20:00 BIS-Zentrum
» siehe oben
„Christopher hat die Hosen voll“
Comedy und Zauberkunst mit Christoph Köhler.
20:00 Theater Spielplatz

KIDS

Lesezwerg
Samstagsgeschichten für Kinder ab 4 Jahre mit Michaela Neumann und Andrea Peters.
11:00-12:00 Kinderbibliothek der Zentralbibliothek
S-Club Pool-Party
17:00-21:00 schlossbad niederhein

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
19:00 Cocos
Plastique
House, Chill House, Electro, Soul.
20:00 Bar Plastique
Ü30-Party
20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
21:00 Almsause
Hot Clubbing
21:00 Graefen clubbing
Scala Clubsounds
House, Electro, Charts.
21:00 Scala Club & Lounge
70er- & 80er-Party
21:00 Tanzlokal Foxy
Touch my Soul-Party
Mit DJ Carlos.
21:00 Mauerwerk im Spö
Samstag Nacht
Minimal, Techno, Electro.
22:00 Die Nacht
Condition Red mit Michael Mind Project
Earth & Hell, Residents Pearl Club (Tokapi Records).
22:00 Pearl Club
Übungsparty
20:00-23:30 TOMMYs Tanzstudio
Tanzparty
21:00 Tanzschule Hölters
Sweetness
Black Music, RnB, Dirty South.
22:30 Black & White
Brennpunktparty
Dance and Talk. Eintritt frei!
22:30 Denk Mal... Geneikener Hof
Saturday Night
Funky und unique music.
23:00 Apartment Club
Goldrausch
Pop, Classix, Dance mit DJ Budda.
23:00 Goldwasser
Disaster Area
Techno, Electro und Minimal mit den DJs Massimo und Mechanic Freakz im Mainfloor und DJ Dee in der Lounge.
Der lauteste Beat der Galaxis schlägt wieder zu!
23:00 Projekt 42
Roots Finest
Alternative, Rock, Punkrock, Indie u. v. m. mit Mr. Bata.
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
23:00 Roots Club
Flashdance – the 80's
Classic Hits, Electronic 80's mit DJ M-Rotation.
23:00 Rossi, Küche
Trashdance
90's, HipHop, Trash, Electro mit Meista Fader.
23:00 Rossi, Salon

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte
6:00-14:00 Trabrennbahn
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße
Wickrather Weihnachtsmarkt
10:00-13:00 Lindenplatz, MG-Wickrath
3. Venner Weihnachtsmarkt im Kuhstall
Der etwas andere Weihnachtsmarkt mit ausgewähltem Kunsthandwerk und Design.
10:00-19:00 Bioland Brungs
» siehe Seite 34/35
Schlossweihnacht Schloss Dyck
Großer Weihnachtsmarkt und lebendiges Krippenspiel.
10:00-20:00 Schloss Dyck
» siehe Seite 34/35

Kunst und Handwerk im Advent

14. Kunsthandwerkermarkt mit 65 Ständen.
11:00-18:00 Städtisches Museum Schloss Rheydt
» siehe Seite 34/35
Mittelalterliches Märchen- und Lichterfest
Schloss Wickrath
» siehe Seite 34/35

VORTRÄGE

Wenn das Gute nie gut genug ist
Wege aus der Perfektionsfalle.
10:00-16:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

SONSTIGES

UPS-Spielzeugsammelaktion
Benefiz-Aktion.
10:00-17:00 Alter Markt

Wir erstellen Ihre Steuererklärung!
Lohn- und Einkommensteuer
Beraterinnen Corina Krella
Lindenstraße 157 • Mönchengladbach
Tel.: 02166 / 14 64 788 • www.LHD.de
Beratung nur im Rahmen einer Mitgliedschaft, bei Einkäufen aus nichtselbständiger Arbeit.

SO4 DEZEMBER

BÜHNE

Theater Extra: Frühstücks-Matinee zu „König Ödipus“
Tragödie von Sophokles. Frühstück ab 10:00.
11:15 Theater Mönchengladbach, Theatercafé Lönch
„Hokus Pokus am Ballermann“
Aufführung der Theatergruppe des Mehrgenerationenhauses.
16:00 Paritätisches Zentrum, Mehrgenerationenhaus
„Improvisation mit allen Mitteln“
Kabarett mit den „Frizzles“.
19:00 Die Spindel im TIC
„Vom Höhlenmann zum Bräutigam“
Kabarett von und mit Lars Hohlfeld.
19:00 Theater Spielplatz
„The Rocky Horror Show“
Musical von Richard O'Brien.
19:30 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
„Heute Abend: Lola Blau“
Musical für eine Schauspielerin von Georg Kreisler.
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio
KIDS
„Ronja Räubertochter“
Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.
11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
„Die dumme Augustine“
Kindertheater nach dem Buch von Offred Preußler.
15:00 Theater Spielplatz

LITERATUR

„Schon wieder Weihnachten?“
Ein vorweihnächtliches Lesevergnügen mit klassischen Zutaten, präsentiert von der Autorengruppe „Duo Criminale“ und friends (Jutta Chrisanth, Anja Puhane, Josée Hümpel-Langen, Gaby Lievre, Isabelle von Linden).
16:00 BIS-Zentrum

FESTE | MÄRKTE

3. Venner Weihnachtsmarkt im Kuhstall
Der etwas andere Weihnachtsmarkt mit ausgewähltem Kunsthandwerk und Design.
10:00-19:00 Bioland Brungs
» siehe Seite 34/35
Schlossweihnacht Schloss Dyck
Großer Weihnachtsmarkt und lebendiges Krippenspiel.
10:00-20:00 Schloss Dyck
» siehe Seite 34/35
Trödelmarkt
11:00-18:00 Edeka, Mittelstraße
Kunst und Handwerk im Advent
14. Kunsthandwerkermarkt mit 65 Ständen.
11:00-18:00 Städtisches Museum Schloss Rheydt
» siehe Seite 34/35
Nikolausmarkt
11:00-20:00 Marktplatz MG-Hardt, Vorster Straße/Clockenstraße
» siehe Seite 34/35
Wickrather Weihnachtsmarkt
Mit verkaufsoffenem Sonntag.
12:00-18:00 Lindenplatz, MG-Wickrath
Nikolausmarkt
Mit verkaufsoffenem Sonntag.
Ortskern MG-Rheindahlen
» siehe Seite 34/35
Mittelalterliches Märchen- und Lichterfest
Schloss Wickrath
» siehe Seite 34/35

SONSTIGES

Zierfisch- und Wasserpflanzenbörse
Verein für Aquarien- und Terrarienkunde Mönchengladbach e. V.
10:00-12:00 Kleingartenanlage Pilatus Kall
Karnevalmuseum
11:00-14:00 Altes Zeughaus
Allgemeine Führungen durch die Sammlung
11:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg
Verkaufsoffener Sonntag in Mönchengladbach
13:00-18:00 Innenstadt Mönchengladbach
Nikolaus-Vorglühen
15:00 Central Tapasbar, Viersen
Nikolaus-Rundgang
Vom Nikolaus im echten Bischofsornat geführt, erfahren die Besucher während der 1,5-stündigen Führung Wissenswertes über die Verwandtschaftsline des frommen Mannes zum Weihnachtsmann und hören kirchliche, klösterliche und kuriose Geschichten aus Mönchengladbachs Vergangenheit und Gegenwart.
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.
18:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur Parkplatz Geroweiher



Theatermenschen – persönlich

Di. 6.12.2011, 19:30

Theater Mönchengladbach, Studio

Die Schauspieler Esther Keil und Bruno Winzen im Gespräch mit Reinhold Richter. Esther Keil gehört seit vielen Spielzeiten zum festen Ensemble, Bruno Winzen (siehe Foto) hingegen ist erst seit der Spielzeit 2010/2011 im festen Engagement. Nach etlichen Jahren erfolgreicher Tätigkeit an den verschiedensten Häusern schauen sie im Gespräch mit Reinhold Richter auf ihre bisherige Zeit zurück und erzählen, wie sie die Jahre am Theater geprägt haben. Dabei werden sicherlich auch persönliche Erlebnisse, Anekdoten und Wünsche für die Zukunft zur Sprache kommen.

MO5

DEZEMBER

PARTY

Salsa-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.
21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Künstlersozialabgabe

Vortrag für Arbeitgeber, Steuerberater sowie Mitarbeiter in den Steuerbüros und Lohnabrechnungsstellen.
14:30 VHS, Haus Berggarten

DI6

DEZEMBER

KIDS

Nikolaus-Bescherung

Im Anschluss an den Schwimmbad-Besuch für alle kleinen Badegäste.
11:00-14:00 Schlossbad niederrhein
Nikolauszug durch die Innenstadt Rheydt.

Viele Nikolaüse werden auch in diesem Jahr auf ihrem Zug durch die Stadt für Kinder ein großes Herz haben.
17:30 Beginn des Zuges am Markt unter dem Adventskalender.
18:30 Ende des Zuges am Markt
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 32/33

PARTY

Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.
21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Wiedereinstieg ins Berufsleben

Informationen für Berufsrückkehrer.
9:30 Berufsinformationszentrum

SONSTIGES

Loriots Dinnershow

Einzigartige kulinarische Inszenierung mit absurder Komik inkl. 3-Gänge-Menü, gewürzt mit einer gehörigen Prise Humor à la Lorient.

19:00 Palace St. George, Prinzensaal

TheaterMenschen – persönlich

Die Schauspieler Esther Keil und Bruno Winzen im Gespräch mit Reinhold Richter. Eintritt frei!
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

» siehe oben

3. Laborgespräch

Thema: Beleuchtungskonzept.
Veranstalter: altstadtlabor c/o Wirtschaftsförderung M'gladbach GmbH.
19:30 Waldhaus 12

MI7

DEZEMBER

BÜHNE

„Schmerzfrei“

Comedy von und mit Atze Schröder.
20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

„Morgen, Findus wird's was geben“

Eine lustig-besinnliche Weihnachtsgeschichte für Groß und Klein.
15:00 Kaiser-Friedrich-Halle
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 32/33

Spielenachmittag im Vitusbad

Spannende Wettkämpfe für Kinder und Jugendliche.
16:00-17:30 Vitusbad

Disco

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 Americar's

Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange).
Alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

Blue Lounge Session

CD-Release-Konzert von „Red Desert“ & special guests: Polly + „Rain On London“.

20:00 Projekt 42

Press Play

Mit den DJs Yeezy, Timbo und Rokka.

21:00 Graefen clubbing

Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

Midewo

22:00 38 Grad

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.

22:00 Cocos

Black Pearl

by DJ Carlos & Sammy Sam.

Earth & Hell, Residents Pearl Club (Tokapi Records).

22:00 Pearl Club

DJ Rix

Funk, House, HipHop.

23:00 Kommune 61

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt und Führung durch den Kreißsaal.
18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

NLP – Kommunikationsmodell für Marketing und Coaching

19:30 VHS, Haus Berggarten

SONSTIGES

Jobbörsen

Stellensuche leicht gemacht.
9:00 Berufsinformationszentrum

Offener Frauentreff

9:30-11:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

IdeenWerkstatt am Volksgarten

Für Selbstständige und Angestellte, die auf der Suche nach neuen Geschäfts- oder Werbeideen sind.
Moderatorin und Veranstalterin: Helga M. Vesper.

16:00-19:00 Restaurant Zeitlos

Tapas-Kochkurs

Tapas selber machen und genießen!
19:00 Kult + Genuss

Theater Extra – Filmbühne:

„Offside – Frauen im Abseits“

Iran 2006. Regie: Jafar Panahi.
20:00 Theater Mönchengladbach, Studio

„Happy New Year“

Ladies Night inklusive einer prickelnden Überraschung.
20:00 Comet Cine Center

DO8

DEZEMBER

BÜHNE

„Spaßkommando Nordrhein“

Satirischer Jahresrückblick mit Maria Vollmer, Peter Vollmer und Herrn Heuser vom Finanzamt.
20:00 Die Spindel im TIG

„Hund – deutsch, deutsch – Hund“

Infotainment mit Martin Rütter.

20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

„Merry Christmas – Wir sind Weihnachten“

Kabarett mit „Springmaus“.

20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

Jugend-Disco

Für Jugendliche ab 13 Jahre.
18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

VORTRÄGE

Ausbildung und Studium bei der Bundespolizei

14:00 Berufsinformationszentrum

Ausbildung und Studium bei der Agentur für Arbeit

16:00 Berufsinformationszentrum

FR9

DEZEMBER

BÜHNE

„Ein Sommernachtstraum“ (Premiere)

Lustspiel „A Midsummer Night's Dream“ von William Shakespeare aus den Jahren 1595/1596.
20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

KIDS

„Drei Schweinchen und der Weihnachtswolf“

Aufführung des Seifenblasen Figurentheaters für Kinder ab 3 Jahre.
Eine Veranstaltung der Spindel.

10:30 + 15:00 Gemeindesaal Annakirchstr. 82, MG-Windberg

Kinder-Disco

Für Kinder bis 13 Jahre.
14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 Americar's

3Elemente
gesund fühlen & wohl fühlen & schön sein

- YOGA
- TAI CHI
- PILATES
- ZUMBA
- SAUNA
- MASSAGEN
- FIRMENFITNESS
- RÜCKENFITNESS
- FITNESSTRAINING
- PERSONALTRAINING
- PRÄVENTIONSKURSE
- ABNEHMPROGRAMME



Zum Abschluss unseres Jubiläumsjahres:

1 GLAS geschenkt*

*beim Kauf einer Brille in Ihrer Sehstärke



*Gilt beim Kauf einer Brille (Fassung und Gläser) in Ihrer Sehstärke bei Bestellungen zwischen 24.11.2011 - 14.1.2012. Ab einem Fassungspreis von 49 Euro. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten und Aktionen.

Hindenburgstraße / Ecke Friedrichstraße
Mönchengladbach · 02161/207454
weitere Filialen in Ihrer Nähe:
www.pleines.de

pleines
fashion optik®

Liebe jeden Augenblick



3. Schlosskonzert: „Duo Bozza“

Fr. 9.12.2011, 20:00

Schloss Rheydt, Rittersaal

„Schubertiade am Niederrhein“ – Andreas Evers (Flöte) und Stephan Schäfer (Gitarre) spielen Werke von Franz Schubert, Theodor Gaude und Peter Ernst Hüntten.

Ihre besondere Vorliebe für den intimen Klangreiz der Kombination ihrer Instrumente gab Andreas Evers und Stephan Schäfer 1991 den Impuls zur

Gründung des „Duo Bozza“, für das der französische Komponist Eugène Bozza Pate stand. Seit seinem Debüt in Barcelona begeisterte das Duo bei Konzerten in Europa, den USA und Kanada und zählt heute zu den erfolgreichsten Ensembles dieser Art.

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.
19:00 Cocos

Plastique

20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Abiparty Gymnasium Odenkirchen

Ab 16 Jahre.
21:00 Black & White

Campus Nacht

21:00 Graefen clubbing

Classic Rock Party

Mit JMO und DJ Buddy Hawaii.

21:00 Mauerwerk im Spö

Abiparty Gesamtschule Hardt

21:00 Projekt 42

Thank God it's Friday

House, Electro, Charts.
21:00 Scala Club & Lounge

Karaoke ... etwas anders

Los Singos Playbacks. Eintritt frei!
22:00 Central Tapasbar, Viersen

Friday Night Fever

Das Beste aus den 70ern, 80ern, 90ern und von heute.

22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

Pearls Night

22:00 Pearl Club

Friday Night

Funky und unique music.

23:00 Apartment Club

Belinda

Minimal, Techno, Electro.

23:00 Die Nacht

Discover

Die besten Cover-Hits mit DJ Freetz und Mr. Bata.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour:

alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

Trommel Fella

Mit DJ Say Whaat.

23:00 Rossi, Küche

Marwin

Dance, Pop, Classic.

23:00 Rossi, Salon

TAPAS-BAR
Restaurant – Küche – Bar – Terrasse
Jeden 2. Freitag
LOS SINGOS
PLAYBACKS
mehr Info unter: central-vie.de
Schalkenb. 5 • Viersen • 02162 83151

FESTE | MÄRKTE

Wickrather Weihnachtsmarkt

11:00-18:00 Lindenplatz, MG-Wickrath

SA10 > DEZEMBER

BÜHNE

Atelier Move

Tanzaufführung.
15:30 Kaiser-Friedrich-Halle

„Le nozze di Figaro – Die Hochzeit des Figaro“

Oper in italienischer Sprache von Wolfgang Amadeus Mozart mit deutschen Übertiteln.

19:30 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„Dem Single fehlt zum Glück die Frau“

Musik-Comedy mit Lars Hohfeld und Alexander Schick.

20:00 Theater Spielplatz

KIDS

Wir backen einen Weihnachtsstern

Informatives und Kreatives rund um den Stern von Bethlehem.

Eine Veranstaltung des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach e. V. für Kinder von 5 bis 12 Jahre und deren Eltern. Anmeldung in der Geschäftsstelle erforderlich.
15:00 Kelzenberger Bäckerei

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.
19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul.

20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Plastic Funkt Tastik

21:00 Graefen clubbing

Ü30-Party

Chartbreaker, Pop, Dance, 90er, Soul, Funk.

21:00 Mauerwerk im Spö

Scala Clubsounds

House, Electro, Charts.

21:00 Scala Club & Lounge

Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Die Nacht

Hejo's Kultpalast

Rock, Alternative, Britpop, Cross-over, 60s mit DJ Hejo.

22:00 Messajero

Condition Red mit Michael Mind Project

Earth & Hell, Residents Pearl Club (Tokapi Records).

22:00 Pearl Club

Sweetness

Black Music, RnB, Dirty South.

22:30 Black & White

Saturday Night

Funky und unique music.

23:00 Apartment Club

Goldvinyl

Pop, Classic, House mit DJ M-Rotation & J-Tag.

23:00 Goldwasser

Dark Circus

Die Goth Party mit DJ Bandit, DJ Professor Schwarz und DJ Phantom.

23:00 Messajero

Bass Culture

Crazy Dancehall und Reggae Vibes mit Resident TopGunSound & spec. Guest

4 Tp. Soundsystem & Live Performance by fixstar.
23:00 Projekt 42

Break Out!

Die alternative Kultparty mit DJ Luca. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

Wild Style Soundsystem

Hip Hop, Funk, Balkan, Electro mit DJ Ringo Star! & Barila Funk.

23:00 Rossi, Küche

Seth Gekko

Dance, House, Pop.

23:00 Rossi, Salon

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

Wickrather Weihnachtsmarkt

10:00-13:00 Lindenplatz, MG-Wickrath

Schlossweihnacht Schloss Dyck

Großer Weihnachtsmarkt und lebendiges Krippenspiel.

10:00-20:00 Schloss Dyck

» siehe Seite 34/35

Claus im Königskarree

Szene-Weihnachtsmarkt.

13:00 Reyerhütter Str. 45-47

» siehe Seite 34/35

VORTRÄGE

Täglich neue Kraft schöpfen – Entspannen

9:30 VHS, Haus Berggarten

Menschenrechte in Tibet und China

Im Anschluss an einen 50-minütigen Vortrag wird der Dokumentarfilm „Flucht über den Himalaya“ von Maria von Blumencon gezeigt.

19:00 VHS, Haus Berggarten

SONSTIGES

Weintreff

Kleine kulinarische Köstlichkeiten.

11:00 Kult + Genuss

The Metropolitan Opera – live: Charles Gounod: „Faust“

Mit Jonas Kaufmann, René Pape, Marina Poplavskaya. Dirigent: Yannick Nézet-Séguin.

19:00 Comet Cine Center

SO11 > DEZEMBER

BÜHNE

„Hurra, wir bleiben inkompetent!“

Kabarettprogramm der Leipziger Pfeffermühle.

19:00 Die Spindel im TIG

„Hedda Gabler“

Drama von Henrik Ibsen.

19:30 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

KIDS

„Ronja Räubertochter“

Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.

11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„Charlotte und die Weihnachtsgans“

Theater für Kinder ab 3 Jahre.

15:00 Jukom

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 32/33



Kulturfrühstück: „Der durch des Adlers Horst tappert“

So. 11.12.2011, 11:00

BIS-Zentrum

Selbst Erlebtes trifft auf selbst Erfundenes: Der Aachener Autor, Maler und Experimentalfilmer Robert Sukrow kramt das Beste aus seiner Pleiten-, Pech- und Pannen-Sammlung und liest anekdotisch-humoristische Kurzgeschichten und wilde Wortverfolgungsjagden.

Sukrow pickt zielsicher die Kleinodien vom Absurditätenwühltisch des Alltags und konfrontiert seine Figuren mit dem ganz normalen Wahnsinn. Lebensnah, gewitzt, kurzweilig.

PARTY

Salsa-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.

21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Farbberatung

Inkl. Stil-, Image- und Bekleidungsberatung.

9:00-12:45 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

SONSTIGES

Das perfekte Weihnachtsdinner

Kochworkshop mit dem fachkundigen InfoCenter-Team. Motto: gemeinsam kochen, Spaß haben und dabei etwas lernen.

18:00-21:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

Kastanienhof
Hotel, Restaurant & Erlebnisberggarten
Jeden Montag ab 21.00 Uhr
Salsa-Party
Jeden Dienstag ab 21.00 Uhr
Disco Fox Party
jeweils inkl. kostenlosen Tanzkursen
www.kastanienhof-hotel.de
Krefelder Str. 765 • Tel. 02161-8212060

DI13 > DEZEMBER

BÜHNE

„Le nozze di Figaro – Die Hochzeit des Figaro“

Oper in italienischer Sprache von Wolfgang Amadeus Mozart mit deutschen Übertiteln.

19:30 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

KIDS

„Ronja Räubertochter“

Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.

9:00 + 11:30 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„Wintermann“

Rockmusik für Kinder ab 3 Jahre von und mit Markus Rohde.

10:30 + 15:00 TIG – Theater im Gründungshaus

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 32/33

„Ronja und die Weihnachtshexe“

Ein musikalisches weihnachtliches Mitmachtheaterstück für Kinder ab 3 Jahre mit Lila Lindwurm.

15:00 Gymnasium Korschenbroich, Aula

» siehe Seite 59 oben

PARTY

Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.

21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Arbeiten in den Niederlanden

10:00 Berufsinformationszentrum

Mönchengladbach und die französische Revolution

Vortrag des Wissenschaftlichen Vereins von Dr. Wolfgang Löhr, Mönchengladbach

20:00 Haus Erholung

SONSTIGES

„Die Nacht des Schreckens“

Das Original Krimidinner inkl.

4-Gänge-Menü und Aperitif.

19:00 Restaurant Kaiser Friedrich

MI14 > DEZEMBER

BÜHNE

„Hedda Gabler“

Drama von Henrik Ibsen um das prototypische „Desperate Housewife“ Hedda.

20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

KIDS

„Ronja Räubertochter“

Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.

11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

Disco

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behindert Jugendlicher“ e. V.

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange).

Alles zum halben Preis.

20:00 Mezcalito

Press Play

Mit den DJs Yeezy, Timbo im club und DJ Rokka in der bar.

21:00 Graefen clubbing

Blue Lounge Session präsentiert Birdy's Jamsession

Die freie Musiksession unter Leitung von Rainer „Birdy“ König, bei der jeder mitmachen kann!

21:00 Projekt 42

Karaoke Night

21:00 Scala



„Ronja und die Weihnachtshexe“

Di. 13.12.2011, 15:00

Gymnasium Korschenbroich, Aula

Das Rentier Ronja ist so erkältet, dass der Weihnachtsmann auf dem Schlitten bei jedem Niesen kräftig durchgeschüttelt wird. Als schließlich bei einem besonders heftigen Niesen auch noch die Geschenke aus dem Schlitten purzeln, muss Ronja leider zu Hause bleiben. Verzweifelt versucht sie, ihren Schnupfen wieder loszuwerden, denn natürlich möchte sie unbedingt mit dem Weihnachtsmann zusammen die Geschenke verteilen. Aber wer kann ihr da helfen? Die tanzfreudige Schneemannfamilie Möhrennas oder vielleicht die Weihnachtshexe Rumpelrunk?

Schlafapnoe – eine unbekanntere Volkskrankheit

Welche Gefahren lauern im Schlaf? Vortrag von Dr. rer. nat. Wolfgang Wirtz, Klinik für Pneumologie. 19:00 Krankenhaus Maria Hilf, Forum

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt
6:00-14:00 Trabrennbahn

SONSTIGES

Jobbörse
Stellensuche leicht gemacht. 9:00 Berufsinformationszentrum

Offener Frauentreff
9:30-11:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

Weihnachts-Spaziergang
Die Teilnehmer erleben während der 1,5-stündigen Tour die Vorweihnachtszeit in Mönchengladbach, werfen einen Blick in die geschmückten Kirchen der Stadt und spüren dem Geheimnis von Weihnachten nach. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 18:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur Parkplatz Geroweier

Mittwochskino im BIS:
„Finnischer Tango“
Deutschland 2008, Regie: Buket Alakus, 90 Min.
20:30 BIS-Zentrum
Vorpremiere: „Rubbeldiekatz“
Comet Cine Center

DO15

BÜHNE

„Le nozze di Figaro – Die Hochzeit des Figaro“

Oper von Wolfgang Amadeus Mozart. 19:30 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„On sein oder nicht sein ...“ (Premiere)
Theaterstück von Studierenden des Fachbereichs Sozialwesen der Hochschule Niederrhein.

20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

» siehe Seite 6

KIDS

„On sein oder nicht sein ...“ (Schulaufführung)

Theaterstück von Studierenden des Fachbereichs Sozialwesen der Hochschule Niederrhein.

11:00 TIG – Theater im Gründungshaus

» siehe Seite 6

Jugend-Disco

Für Jugendliche ab 13 Jahre. 18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

LITERATUR

Wortreiches Ende mit der Pip42
Letzter Gladbacher Poetry Slam des Jahres mit dem Moderationsduo Markim Pause und Jonas Jahn sowie dem Pip42-DJ R.
20:30 Projekt 42

» siehe Seite 60 oben

PARTY

Studentenparty des FSR 06
22:00 Roots Club

VORTRÄGE

Tipps und Tricks zur Internetnutzung
IT-Forum Bergg@rten.

17:00 VHS, Haus Berggarten
Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt und Führung durch den Kreißelsaal. Chefärzt Dr. Harald Lehnen informiert über Wissenswertes rund um die Geburt.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

SONSTIGES

„Allahin Sadik Kulu – Gottes Treuer Diener“
Türkischsprachiger Animationsfilm. Comet Cine Center

FR16

BÜHNE

„König Ödipus“ (Premiere)
Drama von Sophokles nach der Übersetzung von Friedrich Hölderlin. 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

» siehe „Highlights“, Seite 54

„On sein oder nicht sein ...“
Theaterstück von Studierenden des Fachbereichs Sozialwesen der Hochschule Niederrhein.

20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

» siehe Seite 6

KIDS

„Willi Winters Weihnachtszeit“
Musikprogramm für Kinder ab 3 Jahre mit „Spunk“, Axel Heinrich (Schlagzeug) und Gerd Müller (Gitarre). Eine Veranstaltung der Spindel.

10:30 + 15:00 Gemeindesaal Anna-Kirchstr. 82, MG-Windberg

„On sein oder nicht sein ...“ (Schulaufführung)

Theaterstück von Studierenden des Fachbereichs Sozialwesen der Hochschule Niederrhein.

11:00 TIG – Theater im Gründungshaus

» siehe Seite 6

Kinder-Disco

Für Kinder bis 13 Jahre. 14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

„Ronja Räubertochter“

Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre. 15:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 America's

Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics. 19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul. 20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

Encore

21:00 Graefen clubbing
Thank God it's Friday
House, Electro, Charts. 21:00 Scala Club & Lounge

Friday Night Fever
Das Beste aus den 70ern, 80ern, 90ern und von heute.

22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

Griechische Nacht

22:00 Pearl Club

Freaky Friday

Black Music, RnB, Dirty South.

22:30 Black & White

Friday Night

Funky and unique music.

23:00 Apartment Club

Belinda

Minimal, Techno, Electro.

23:00 Die Nacht

Bassment

Mit DJs I-Dot, Gosique & Distracked im

Dubstep Floor und DJs Don K-Li, Heptic

hosted by Mc Exentic im Drum'n'Bass

Floor. Visuals by Lizart & Pathfinder.

23:00 Projekt 42

Aufs Maul

Rock, Alternative, Hardcore, Nu-Metal

mit DJ Archetype.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour:

alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

Respekt

Hip Hop, Reggae, Soul mit DJ Vince_W.

23:00 Rossi, Küche

Ritz & Irre

Pop, House, Classix.

23:00 Rossi, Salon

FESTE | MÄRKTE

Wickrather Weihnachtsmarkt

11:00-18:00 Lindenplatz, MG-Wickrath

SONSTIGES

Welches Sternbild ist das?

Einführung in die Sternbilder mit und ohne Feldstecher. Die Veranstaltung des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach e. V. findet nur bei wolkenlosem Himmel statt!

20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk Rheindahlen, Mennrather Str. 80

SA17

BÜHNE

„Ein Hochstapler erzählt“

Generalintendant Michael Grosse höchstpersönlich rezitiert einen der bedeutendsten deutschen Schriftsteller. Bei der Premiere des Thomas-Mann-Abends wird der Titelheld aus „Bekenntnisse des Hochstaplers Felix Krull“ näher beleuchtet.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio



Die Erlebniswelt der Lichtgestaltung



Lichtstudio Erens GmbH
Pastoratshof 18 • 47929 Grefrath
Tel.: 02158 - 91 65 0
www.lichtstudio-grefrath.de
n.rens@lichtstudio-grefrath.de

Lichtstudio
erens
Lichttechnik und Elektrobau
Licht zum Wohnen



Pip42 – Poeterey im Projekt

Do, 15.12.2011, 20:30

Projekt 42

Drei Adventskerzen brennen und die ersten Silvester-Raketen sind bereits gebunkert. Bei der Poeterey im Projekt 42 wird es allerdings weder besinnlich zugehen, noch werden China-Böllern benötigt, um ein Textfeuerwerk zum Jahresabschluss zu zünden. Geladene Slammer, lokale Neulinge und Kurzentschlossene werden für ein Bühnenfest in Lyrik und Prosa sorgen und damit einen würdigen Abschluss eines gelungenen Poetry Slam-Jahres zelebrieren. Wieder einmal genügend Grund für gute Laune beim Moderationsduo Markim Pause und Jonas Jahn (siehe Foto) und dem Pip42-DJ R.

„Kontraste & Rhythmen“

Vierteliger Ballettabend von Robert North. Musik von Bill Withers, Zoltán Kodály, Igor Strawinsky u. a.
20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
„On sein oder nicht sein ...“
Theaterstück von Studierenden des Fachbereichs Sozialwesen der Hochschule Niederrhein.
20:00 TiG – Theater im Gründungshaus
» siehe Seite 6

KIDS

„Ronja Räubertochter“
Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre. Musik von Michael Kaden. Eine bezaubernde Geschichte über den Spaß und das große Abenteuer des Erwachsenwerdens.
11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
Leseföhlen
An jedem letzten Samstag im Monat entführt die Rheydter Vorlesepatin Birthe Stodtmeister Kinder ab 4 Jahre in die faszinierende und fantastische Welt der Bücher und Geschichten. Unterstützt wird sie dabei vom Borussia-Maskottchen Jünte. Teilnahme kostenfrei!
12:00 Stadtbibliothek Rheydt
Geschwisterdiplom
Geburtsvorbereitung für werdende Brüder und Schwestern zwischen 4 und 12 Jahre ohne Begleitung der Eltern.
15:00-17:00 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

LESERFÖHLEN

Seth Gekko
Dance, House, Pop.
23:00 Rossi, Salon
Bummsfallera
Meista Fader (Trashdance) & DJ Buddha & Oli P.
23:00 Rossi, Salon

Geschwisterdiplom

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
19:00 Cocos
Plastique
House, Chill House, Electro, Soul.
20:00 Bar Plastique
Übungsparty
20:00-23:30 TOMMY'S Tanzstudio
Ab in die Hütte!
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
21:00 Almsause
Twilight Party
21:00 Graefenclubbing
Soul Center Party
Soul, Funk, 70er, 80er.
21:00 Mauerwerk im Spö
Scala Clubsounds
House, Electro, Charts.
21:00 Scala Club & Lounge
Samstag Nacht
Minimal, Techno, Electro.
22:00 Die Nacht
Pan Tau Revival Part 2
22:00 Kastanienhof
Condition Red mit Michael Mind Project
Earth & Hell, Residents Pearl Club (Tokapi Records).
22:00 Pearl Club
Sweetness
Black Music, RnB, Dirty South.
22:30 Black & White

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
19:00 Cocos
Plastique
House, Chill House, Electro, Soul.
20:00 Bar Plastique
Übungsparty
20:00-23:30 TOMMY'S Tanzstudio
Ab in die Hütte!
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
21:00 Almsause
Twilight Party
21:00 Graefenclubbing
Soul Center Party
Soul, Funk, 70er, 80er.
21:00 Mauerwerk im Spö
Scala Clubsounds
House, Electro, Charts.
21:00 Scala Club & Lounge
Samstag Nacht
Minimal, Techno, Electro.
22:00 Die Nacht
Pan Tau Revival Part 2
22:00 Kastanienhof
Condition Red mit Michael Mind Project
Earth & Hell, Residents Pearl Club (Tokapi Records).
22:00 Pearl Club
Sweetness
Black Music, RnB, Dirty South.
22:30 Black & White

DJs ohne Grenzen für Ärzte ohne Grenzen

Sieben Gladbacher DJs unterschiedlichster Musikrichtungen legen auf: DJ Marvin, Rocadisco, DJ Luca, Barilla Funk, DJ S-One, DJ James Braun und DJ Hejo. Statt eines Eintritts wird eine Spende an die Organisation „Ärzte ohne Grenzen“ erbeten.
22:30 Messajero
Saturday Night
Funky and unique music.
23:00 Apartment Club
Goldtunes
House, Funk, Classix mit DJ Rix.
23:00 Goldwasser
Dailyfresh Hiphop Party
Mit der Dailyfresh DJ Crew im Main-floor und DJ Barilafunk mit Funk & Soul in der Lounge.
23:00 Projekt 42
Uprise!
Rock, Alternative, Punkrock, Indie, Classics mit Mr. Bata und DJ El Bacon. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
23:00 Roots Club
Seth Gekko
Dance, House, Pop.
23:00 Rossi, Salon
Bummsfallera
Meista Fader (Trashdance) & DJ Buddha & Oli P.
23:00 Rossi, Salon

Saturday Night

Funky and unique music.

23:00 Apartment Club

Goldtunes

House, Funk, Classix mit DJ Rix.

23:00 Goldwasser

Dailyfresh Hiphop Party

Mit der Dailyfresh DJ Crew im Main-floor und DJ Barilafunk mit Funk & Soul in der Lounge.

23:00 Projekt 42

Uprise!

Rock, Alternative, Punkrock, Indie, Classics mit Mr. Bata und DJ El Bacon. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.

23:00 Roots Club

Seth Gekko

Dance, House, Pop.

23:00 Rossi, Salon

Bummsfallera

Meista Fader (Trashdance) & DJ Buddha & Oli P.

23:00 Rossi, Salon

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße
Wickrather Weihnachtsmarkt
10:00-13:00 Lindenplatz, MG-Wickrather

SONSTIGES

„Bei Verlobung: Mord!“
Ein schottischer Dinner-Krimi inkl. 4-Gänge-Menü.
19:30 Hotel-Restaurant Elisenhof

Kastanienhof
Hotel, Restaurant & Erlebnisberggarten
TÄGLICH FRISCHE MUSCHELN
GANS- & WILD-SPEZIALITÄTEN
www.kastanienhof-hotel.de
Krefelder Str. 765 • Tel. 021 61-8 21 20 60

SO18 > DEZEMBER

BÜHNE

„Ein Sommernachtstraum“
Lustspiel „A Midsummer Night's Dream“ von William Shakespeare aus den Jahren 1595/1596.
19:30 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
„Heute Abend: Lola Blau“
Musical für eine Schauspielerin von Georg Kreisler.
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

KIDS

„Ronja Räubertochter“

Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.
11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
„Weihnachtspuk bei Zimtstern & Co“
Aufführung des Seifenblasen Figurentheaters für Kinder ab 3 Jahre.
15:00 Gemeindefaal Annakirchstr. 82, MG-Windberg
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 32/33

SONSTIGES

Unterwegs: Theater mit Gott
Gottesdienst mal anders.
Veranstalter: Freie evangelische Kirche Mönchengladbach.
11:00 TiG – Theater im Gründungshaus
Mack/Kinetik
Führung mit Ulrike Engelke.
10:30 Städt. Museum Abteiberg
Textile Vergangenheit von Mönchengladbach
Führung durch das Textilmaschinen-depot des Museums Schloss Rheydt.
14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125
„Alvin und die Chipmunks 3“
Vorpremiere.
Comet Cine Center

SONSTIGES

Unterwegs: Theater mit Gott
Gottesdienst mal anders.
Veranstalter: Freie evangelische Kirche Mönchengladbach.
11:00 TiG – Theater im Gründungshaus
Mack/Kinetik
Führung mit Ulrike Engelke.
10:30 Städt. Museum Abteiberg
Textile Vergangenheit von Mönchengladbach
Führung durch das Textilmaschinen-depot des Museums Schloss Rheydt.
14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125
„Alvin und die Chipmunks 3“
Vorpremiere.
Comet Cine Center

SONSTIGES

Unterwegs: Theater mit Gott
Gottesdienst mal anders.
Veranstalter: Freie evangelische Kirche Mönchengladbach.
11:00 TiG – Theater im Gründungshaus
Mack/Kinetik
Führung mit Ulrike Engelke.
10:30 Städt. Museum Abteiberg
Textile Vergangenheit von Mönchengladbach
Führung durch das Textilmaschinen-depot des Museums Schloss Rheydt.
14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125
„Alvin und die Chipmunks 3“
Vorpremiere.
Comet Cine Center

SONSTIGES

Unterwegs: Theater mit Gott
Gottesdienst mal anders.
Veranstalter: Freie evangelische Kirche Mönchengladbach.
11:00 TiG – Theater im Gründungshaus
Mack/Kinetik
Führung mit Ulrike Engelke.
10:30 Städt. Museum Abteiberg
Textile Vergangenheit von Mönchengladbach
Führung durch das Textilmaschinen-depot des Museums Schloss Rheydt.
14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125
„Alvin und die Chipmunks 3“
Vorpremiere.
Comet Cine Center

MO19 > DEZEMBER

KIDS

„Ronja Räubertochter“
Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.
11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
PARTY
Salsa-Party
Mit kostenlosem Tanzkurs.
21:00 Kastanienhof

PARTY

Salsa-Party
Mit kostenlosem Tanzkurs.
21:00 Kastanienhof

DI20 > DEZEMBER

BÜHNE

„König Odipus“
Drama von Sophokles nach der Übersetzung von Friedrich Hölderlin.
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio
» siehe „Highlights“, Seite 54
» 65 – witziges Alter“
Russische Comedy mit Elena Stepanenko und Ewgenij Petrosjan.
19:30 Kaiser-Friedrich-Halle
„Ein Sommernachtstraum“
20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

KIDS

„Ronja Räubertochter“
Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.
9:00 + 11:30 Theater Mönchengladbach, Großer Saal



Kommt in die Weihnachtsbäckerei!

Es gehört einfach dazu: Plätzchen backen in der Vorweihnachtszeit! Kochnachmittag für Jugendliche von 13 bis 15 Jahre.
15:00-17:30 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

PARTY

Discofox-Party
Mit kostenlosem Tanzkurs.
21:00 Kastanienhof

MI21 > DEZEMBER

BÜHNE

„Die Comedian Harmonists“
Buch von Gottfried Greiffenhagen, musikalische Einrichtung von Franz Wittenbrink.
20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

KIDS

„Ronja Räubertochter“
Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre. Musik von Michael Kaden. Eine bezaubernde Geschichte über den Spaß und das große Abenteuer des Erwachsenwerdens.
11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
Disco
18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

LITERATUR

LesARTen
Hier finden Schreibkreative aller Altersgruppen eine Plattform, um selbstverfasste Texte der Öffentlichkeit zu präsentieren.
20:00 BIS-Zentrum

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Übungsparty
19:30 Tanzschule „More than Dancing“
StudNight
Mit DJ Julian (Age of Orange).
Alles zum halben Preis.
20:00 Mezzalito
Press Play
Mit den DJs Zeedy, Timbo und Rokka.
21:00 Graefenclubbing
Karaoke Night
21:00 Scala Club & Lounge
Midewo
House, RnB, Charts.
22:00 38 Grad
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
22:00 Cocos
Black Pearl
by DJ Carlos & Sammy Sam.
Earth & Hell, Residents Pearl Club (Tokapi Records).
22:00 Pearl Club
DJ Say Whaat
Pop, HipHop, Classix. Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.
23:00 Kommune 61

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Übungsparty
19:30 Tanzschule „More than Dancing“
StudNight
Mit DJ Julian (Age of Orange).
Alles zum halben Preis.
20:00 Mezzalito
Press Play
Mit den DJs Zeedy, Timbo und Rokka.
21:00 Graefenclubbing
Karaoke Night
21:00 Scala Club & Lounge
Midewo
House, RnB, Charts.
22:00 38 Grad
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
22:00 Cocos
Black Pearl
by DJ Carlos & Sammy Sam.
Earth & Hell, Residents Pearl Club (Tokapi Records).
22:00 Pearl Club
DJ Say Whaat
Pop, HipHop, Classix. Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.
23:00 Kommune 61

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Übungsparty
19:30 Tanzschule „More than Dancing“
StudNight
Mit DJ Julian (Age of Orange).
Alles zum halben Preis.
20:00 Mezzalito
Press Play
Mit den DJs Zeedy, Timbo und Rokka.
21:00 Graefenclubbing
Karaoke Night
21:00 Scala Club & Lounge
Midewo
House, RnB, Charts.
22:00 38 Grad
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
22:00 Cocos
Black Pearl
by DJ Carlos & Sammy Sam.
Earth & Hell, Residents Pearl Club (Tokapi Records).
22:00 Pearl Club
DJ Say Whaat
Pop, HipHop, Classix. Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.
23:00 Kommune 61

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Übungsparty
19:30 Tanzschule „More than Dancing“
StudNight
Mit DJ Julian (Age of Orange).
Alles zum halben Preis.
20:00 Mezzalito
Press Play
Mit den DJs Zeedy, Timbo und Rokka.
21:00 Graefenclubbing
Karaoke Night
21:00 Scala Club & Lounge
Midewo
House, RnB, Charts.
22:00 38 Grad
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
22:00 Cocos
Black Pearl
by DJ Carlos & Sammy Sam.
Earth & Hell, Residents Pearl Club (Tokapi Records).
22:00 Pearl Club
DJ Say Whaat
Pop, HipHop, Classix. Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.
23:00 Kommune 61

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Übungsparty
19:30 Tanzschule „More than Dancing“
StudNight
Mit DJ Julian (Age of Orange).
Alles zum halben Preis.
20:00 Mezzalito
Press Play
Mit den DJs Zeedy, Timbo und Rokka.
21:00 Graefenclubbing
Karaoke Night
21:00 Scala Club & Lounge
Midewo
House, RnB, Charts.
22:00 38 Grad
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
22:00 Cocos
Black Pearl
by DJ Carlos & Sammy Sam.
Earth & Hell, Residents Pearl Club (Tokapi Records).
22:00 Pearl Club
DJ Say Whaat
Pop, HipHop, Classix. Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.
23:00 Kommune 61

Christmas Jazz: Trio Indigo feat. Sabine Kühlich

Do, 22.12.2011, 20:00

Restaurant Orofino

Gleich vier Konzerte mit verschiedenen Formationen hat Drummer und „Jazz im Lino!“-Initiator André Spajic (siehe Foto) in der Weihnachtszeit in der Vitusstadt organisiert. Sabine Kühlich ist Sängerin mit Leib und Seele. Akrobatischer Scatgesang gepaart mit einer tiefsonoren, gefühlvollen Stimme und einer packenden Aura, so kann man sie kurz beschreiben. Sie veröffentlichte bereits mehrere CDs unter eigener Regie und gastierte wiederholt in New York. Beim Jazzfestival in Montreux gewann sie im Jahr 2008 den ersten Preis.

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

SONSTIGES

Jobbörse
Stellensuche leicht gemacht.
9:00 Berufsinformationszentrum
Offener Frauentreff
9:30-11:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

DO22 > DEZEMBER

BÜHNE

„Ein Sommernachtstraum“
Lustspiel „A Midsummer Night's Dream“ von William Shakespeare.
21:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

KIDS

„Ronja Räubertochter“
Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre. Musik von Michael Kaden. Eine bezaubernde Geschichte über den Spaß und das große Abenteuer des Erwachsenwerdens.
11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
Jugend-Disco
Für Jugendliche ab 13 Jahre.
18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

PARTY

Abiparty
21:00 Graefenclubbing
Abiparty Math. Nat. Gymnasium
21:00 Projekt 42

TADAS-BAD
Restaurant – Küche – Bar – Terrasse
Dienstage **GAMBAS 14,90**
– 400g mit 200g Sauce & Brot
Mittwoch **SPARE RIBS 9,90**
– 400g mit 200g Sauce & Brot
Donnerstag **BEAST BURGER DAY**
– selbst gemacht und ab 250 gr.
mehr info unter: central@tadabad.de
Tel: 02161 81 11 11

FR23 > DEZEMBER

BÜHNE

„Kontraste & Rhythmen“
Vierteliger Ballettabend von Robert North. Musik von Bill Withers, Zoltán Kodály, Igor Strawinsky u. a.
20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

KIDS

„Kasper hilft dem Weihnachtsmann“
Aufführung des Neknerf Kaspeltheaters für Kinder ab 3 Jahre.
10:30 + 15:00 Gemeindefaal Annakirchstr. 82, MG-Windberg

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
19:00 Cocos
Plastique
House, Chill House, Electro, Soul.
20:00 Bar Plastique
Ab in die Hütte!
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
21:00 Almsause
Scheinheilige Nacht
21:00 Graefenclubbing
Thank God it's Friday
House, Electro, Charts.
21:00 Scala Club & Lounge
Christmas Opening Party
22:00 Kastanienhof
The Night(mare) before Christmas
Die Vorweihnachts-Party mit DJ Hejo und Überraschung.
22:00 Messajero
Nachtgalerie Freitag
22:00 Nachtgalerie
Pearls Night
22:00 Pearl Club
Freaky Friday
Black Music, RnB, Dirty South.
22:30 Black & White
Friday Night
Funky and unique music.
23:00 Apartment Club
Belinda
Minimal, Techno, Electro.
23:00 Die Nacht
Goldrausch
Pop, Classix, Dance mit DJ Buddha.
23:00 Goldwasser
Feierfreunde
Minimal & Tekkhouse meetz Dubstep & D'n'B mit DJ Haptic & DJ Barila Funk in der Dubstep & D'n'B Lounge sowie DJ Team Generation Noise und DJ und Producer Noah im Minimal & Tekkhouse Mainfloor.
23:00 Projekt 42
Christmas Rock Pt. 1
Metal, Hardcore, Nu-Metal u. v. m. mit DJ Archetype und DJ Antrophophagus.
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
23:00 Roots Club
Soul Kitchen
Funk, Hip Hop, Classix mit S-One.
23:00 Rossi, Küche
Ritz & Irre
Pop, House, Classix.
23:00 Rossi, Salon

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
19:00 Cocos
Plastique
House, Chill House, Electro, Soul.
20:00 Bar Plastique
Ab in die Hütte!
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
21:00 Almsause
Scheinheilige Nacht
21:00 Graefenclubbing
Thank God it's Friday
House, Electro, Charts.
21:00 Scala Club & Lounge
Christmas Opening Party
22:00 Kastanienhof
The Night(mare) before Christmas
Die Vorweihnachts-Party mit DJ Hejo und Überraschung.
22:00 Messajero
Nachtgalerie Freitag
22:00 Nachtgalerie
Pearls Night
22:00 Pearl Club
Freaky Friday
Black Music, RnB, Dirty South.
22:30 Black & White
Friday Night
Funky and unique music.
23:00 Apartment Club
Belinda
Minimal, Techno, Electro.
23:00 Die Nacht
Goldrausch
Pop, Classix, Dance mit DJ Buddha.
23:00 Goldwasser
Feierfreunde
Minimal & Tekkhouse meetz Dubstep & D'n'B mit DJ Haptic & DJ Barila Funk in der Dubstep & D'n'B Lounge sowie DJ Team Generation Noise und DJ und Producer Noah im Minimal & Tekkhouse Mainfloor.
23:00 Projekt 42
Christmas Rock Pt. 1
Metal, Hardcore, Nu-Metal u. v. m. mit DJ Archetype und DJ Antrophophagus.
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
23:00 Roots Club
Soul Kitchen
Funk, Hip Hop, Classix mit S-One.
23:00 Rossi, Küche
Ritz & Irre
Pop, House, Classix.
23:00 Rossi, Salon

PARTY

Rock around the clock
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 America's
Cocktail Time
House, RnB, Charts, Partyclassics.
19:00 Cocos
Plastique
House, Chill House, Electro, Soul.
20:00 Bar Plastique
Ab in die Hütte!
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
21:00 Almsause
Scheinheilige Nacht
21:00 Graefenclubbing
Thank God it's Friday
House, Electro, Charts.
21:00 Scala Club & Lounge
Christmas Opening Party
22:00 Kastanienhof
The Night(mare) before Christmas
Die Vorweihnachts-Party mit DJ Hejo und Überraschung.
22:00 Messajero
Nachtgalerie Freitag
22:00 Nachtgalerie
Pearls Night
22:00 Pearl Club
Freaky Friday
Black Music, RnB, Dirty



UFO Club – Christmas in Space mit „Vibravoid“

So. 25.12.2011, 21:00

Projekt 42

Vibravoid – Europas Nr.1 in Sachen Psychedelic und Acid Rock haben dieses Jahr nicht nur die größten Festivals der Nation und halb Europa beglückt, sondern nebenher noch ein paar ihrer besten Tonträger veröffentlicht! Die Konzerte der Band sind hier in der Gegend eher selten und eine Live-Sensation, die man sich nicht entgehen lassen sollte! Vibravoid werden zur Feier des Abends ein paar Klassiker der ehemaligen Hausband des original UFO Club – Pink Floyd – zelebrieren, um anschließend im Mutterschiff mit dem Publikum Richtung Nirwana zu starten!

Cocktail Time

19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul.

20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Graefen Xmas Party

21:00 Graefen clubbing

Touch my Soul Christmas Special

DJ Carlos and Friends.

21:00 Mauerwerk im Spö

Scala Clubsounds

21:00 Scala Club & Lounge

Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Die Nacht

X-Mas Party

22:00 Kastanienhof

X-mas Special

22:00 Pearl Club

Sweetness

Black Music, RnB, Dirty South.

22:30 Black & White

Saturday Night

Funky and unique music.

23:00 Apartment Club

Cooky Club

Das Weihnachts Spezial lädt zum Abtanzen des angefutterten Weihnachtssens ein, dabei gibt es wieder feinstes Sound-Gebäck der 60er und 70er Jahre, dem selbst das Krümelmonster nicht widerstehen kann. Mit DJ Daniel & Friends, Metaloop VJ-Team und den DJs Joschi & Dee.

23:00 Projekt 42

Weihnachtsrausch

Funk, Classix, Dance mit DJ Budda.

23:00 Goldwasser

Christmas Rock Pt. 2

Indie, Alternative, Stoner Rock, Punkrock u. v. m. mit DJ Luca.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour:

alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

Holy Shit!#?

Mit DJ Rix (House, Funk, Classix) und DJ RockaDisco (Pop, Rock, Classix).

23:00 Rossi

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,

Aachener Straße

SO25

> DEZEMBER

PARTY

de la Creme

21:00 Graefen clubbing

FarbFrequenz Türkis

X-Mas (Special Resident Show) mit Axel Ell, Massimo Miliano, Tom-Kah, Chromas, Jeff Sturm, Ronny Richter, Kraft, Beat Butcher, Schrittmacher.

21:00 Mauerwerk im Spö

UFO Club – Christmas in Space

Mit den Düsseldorfer Livebands „Vibravoid“ (siehe Foto) und „Love Machine“ sowie anschließender After-showparty mit den DJs Dr. Koch und Joschi (60s/70s Rock, Beat, Pop, Soul, RnB, Psych und Garage).

Halleluja, es weihnachtet sehr und so landet zum ersten Mal Dr. Kochs legendäre Underground-Diskotheek, der UFO Club, in Mönchengladbach.

21:00 Projekt 42

» siehe oben

X-mas Special

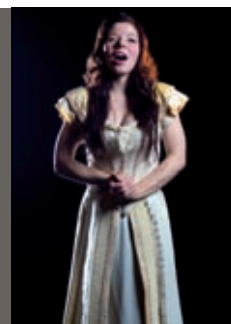
22:00 Pearl Club

„Schneewittchen“

Mi. 28.12.2011, 15:00

Kaiser-Friedrich-Halle

„Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“ Wer sonst außer der bösen Königin befragt jeden Abend ihren allwissenden Spiegel. Und jeden Abend bekommt sie dieselbe Antwort: „Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier!“ Als aber ihre Stieftochter Schneewittchen heranwächst und immer schöner wird, wendet sich das Blatt, denn als schließlich der allwissende Spiegel gestehen muss, dass sie zwar schön ist, Schneewittchen aber tausendmal schöner sei als sie, beginnt das Unglück und die allseits bekannte Geschichte nimmt bis zum Happy-End ihren Lauf.



DI27

> DEZEMBER

BÜHNE

„Die Comedian Harmonists“

Buch von Gottfried Greiffenhagen, Musik von Franz Wittenbrink. 20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

PARTY

Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.

21:00 Kastanienhof

MO26

> DEZEMBER

KIDS

Kinder für Kinder

Goße Spielzeug-Sammelaktion.

11:00-14:00 Vitusbad

„Ronja Räubertochter“

Märchen für Kinder ab 7 Jahre.

16:00 Theater Mönchengladbach,

Großer Saal

PARTY

Speck-weg-Party

19:00-22:30 TOMMY'S Tanzstudio

Mi28

> DEZEMBER

BÜHNE

„Ein Sommernachtstraum“

Lustspiel „A Midsummer Night's

Dream“ von William Shakespeare.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Großer Saal

KIDS

„Schneewittchen“

„Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“ – das Musical-Erlebnis für die ganze Familie.

15:00 Kaiser-Friedrich-Halle

» siehe oben + „Tipps für Kids“, Seite 32/33

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange).

Alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

Press Play

Mit den DJs Yeezy, Timbo und Rokka.

21:00 Graefen clubbing

Blue Lounge Session präsentiert

Jam Kantine

Die Musiksession für Freunde der freien Improvisation.

21:00 Projekt 42

MODE-OUTLET
ULTIMO

Wir wünschen Ihnen
frohe Weihnachten!

Und Ihr
erstes Geschenk
erhalten Sie
von uns.

**SONNTAG
VERKAUFSOFFEN
4. DEZEMBER
13-18 UHR**

Künkelstraße 125 · Mönchengladbach-Eicken

Mo-Fr 10-19 Uhr · Adventsamstage 10-18 Uhr · Heiligabend 10-13 Uhr

Jetzt auch online shoppen: www.ultimoshop.de

Bei Vorlage
dieses Coupons
erhalten Sie

20%

Extra-Rabatt auf
IHREN GESAMTEN EINKAUF

Gültig bis 24. Dezember 2011 – nicht kombinierbar
mit anderen Aktionen. Nur 1 Coupon pro Kunde.



Silvester-Orgelkonzert

Sa. 31.12.2011, 23:15

Evangelische Hauptkirche Rheydt

Im traditionellen Silvesterkonzert ist der Rhein-dahlener Kantor Reinhold Richter mit einem virtuosen Orgelprogramm zu Gast in der Evangelischen Hauptkirche Rheydt. Er musiziert unter dem Motto „Von Bach bis Gershwin“ bekannte und beliebte Orgelwerke u. a. von J. S. Bach und F. Liszt. Aber auch bisher unbekanntere Stücke, wie z. B. einige Sätze aus der „Suite Jazzique“ von Johannes Matthias Michel werden auf der großen Sauer-Orgel erklingen. Abgerundet wird das Silvester-Konzert mit einem Variationswerk über George Gershwins bekannte „I got rhythm“-Melodie von Harold Britton.

Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

Midewo

House, RnB, Charts.

22:00 38 Grad

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.

22:00 Cocos

Black Pearl

by DJ Carlos & Sammy Sam.

Earth & Hell, Residents Pearl Club

(Tokapi Records).

22:00 Pearl Club

DJ Buddha

Pop, Class. Dance. Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.

23:00 Kommune 61, Salon

Das Experiment mit Luca & guest

Indie, Ironics, Newstep, Techno & Progressive House. Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.

23:00 Kommune 61, Küche

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

SONSTIGES

Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.

9:00 Berufsinformationszentrum

Zauber einer Winternacht – ein Eifel-

termin etwas genauer betrachtet

Beobachtungsabend des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach e. V.

20:00 Sternwarte Rheindahlen, Treff-

punkt: Wasserwerk Rheindahlen,

Vortragsraum



BÜHNE

„The Rocky Horror Show“

Musical von Richard O'Brien –

Let's do the Time Warp again!

20:00 Theater Mönchengladbach,

Großer Saal

Till & Phil's Weihnachtsspecial

Till & Phil's Comedy-Stage mit fünf

Comedians aus ganz Deutschland,

Moderator und Live-Band.

20:00 TiG – Theater im Gründungs-

haus



BÜHNE

„König Ödipus“

Drama von Sophokles nach der Über-

setzung von Friedrich Hölderlin.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Studio

» siehe „Highlights“, Seite 54

„Hedda Gabler“

Drama von Henrik Ibsen um das pro-

totypische „Desperate Housewife“

Hedda.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Großer Saal

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 America's

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.

19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul.

20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Ladies Night

21:00 Graefen clubbing

Thank God it's Friday

House, Electro, Charts.

21:00 Scala Club & Lounge

Ü40-Party

22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

Pearls Night

22:00 Pearl Club

Freaky Friday

Black Music, RnB, Dirty South.

22:30 Black & White

Friday Night

Funky und unique music.

23:00 Apartment Club

Belinda

Minimal, Techno, Electro.

23:00 Die Nacht

Hellzapopping

Mit Djane Fräulein Krawall in der

Lounge und DJ Moritz Leppers im

Mainfloor.

23:00 Projekt 42

Trommel Fella

DJ Say Whaat.

23:00 Rossi, Küche

DJ Rix

Dance, Pop, Class.

23:00 Rossi, Salon

SONSTIGES

DRK-Blutspendetermin

Retten Sie Leben – Spenden Sie Blut!

Spenden kann jeder gesunde Mensch,

der zwischen 18 und 68 Jahre alt ist

und mehr als 50 Kilo wiegt.

15:00-19:00 Elisabeth-Krankenhaus,

Mitarbeitercafeteria



BÜHNE

„The Rocky Horror Show“

Musical von Richard O'Brien –

Let's do the Time Warp again!

18:00 Theater Mönchengladbach,

Großer Saal

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 America's

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.

19:00 Cocos

Silvesterparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul.

20:00 Bar Plastique

Silvester 2011 » 2012

Mit mediterranem Silvester-Buffer.

20:00 Messajero

Silvesterparty

Ein buntes Programm mit Martin

Meyer-Bode (Kabarett), Mark Maree

(Live-Gesang) und mit DJ Peter.

Musik: Oldies der 60er- und 70er-

Jahre. Ein großes Buffet und Mitter-

nachtssüppchen sowie der Sekt

zum Jahreswechsel sind im Preis

beinhaltet.

20:00 TiG – Theater im Gründungs-

haus

Silvester Tanzfantastisch

Funky House Beats und mehr bunter

Chartsalat mit 5 DJs auf 2 Areas.

20:30 Mokka, Viersen

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Silvesterparty

Mit DJ Buddha. Bis 24:00 Finger Food.

Alle Getränke frei die ganze Nacht.

21:00 Goldwasser

Silvesterparty

21:00 Graefen clubbing

Große Silvesterparty

21:00 Mauerwerk im Spö

Scala Clubsounds

House, Electro, Charts.

21:00 Scala Club & Lounge

Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Die Nacht

Silvesterparty

22:00 Kastanienhof

Silvester All-Stars Party

Mit DJ Carlos, Earth & Hell and more.

22:00 Pearl Club

Silvester im Rossi

„Selfmade“-Party.

22:00 Rossi

Sweetness

Black Music, RnB, Dirty South.

22:30 Black & White

Saturday Night

Funky und unique music.

23:00 Apartment Club

The Nineties

Die besten Hits der 90er. Rock, Pop,

Hip-Hop u. v. m. mit JMO und Mr. Bata.

Von 19:00 bis 20:00 Happy Hour:

alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

Pure Dynamite 2012

Die große Silvesterparty mit allen

Resident DJs und einem Glas Mitter-

nachtssekt.

23:00 Projekt 42

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

SONSTIGES

Kulinarische Symphonie in vier oder

sechs Menüängeln

19:00 Palace St. George

Berliner Philharmoniker aus

Singapur in 3D

„Sinfonie Nr. 1“ von Gustav Mahler.

20:00 Comet Cine Center

38 Grad

Waldhausener Str. 38

41061 MG

www.38grad.eu

Adolf-Klempen-Halle

Poststr. 2

41189 MG

AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

Roermonder Str. 217

41068 MG, 02161/52031

www.afbj.de

Almsause

Turmstiege 6

41061 MG

www.almsause.de

Altes Zeughaus

Weihenstr. 2

41061 MG, 02161/180109

www.altes-zeughaus.de

America's

Waldhausener Str. 32

41061 MG, 02161/3682161

Apartment Club

Aachener Str. 17-19

41061 MG

www.mg-apartment.de

Astronomischer Arbeitskreis

Mönchengladbach e. V.

Engelsholt 143

41069 MG, 02161/573113

www.astro-mg.de

Bar Plastique

Waldhausener Str. 25

41061 MG

www.bar-plastique.de

Berufsinformationszentrum

Lürpfer Str. 56

41065 MG, 02161/404-2250

www.arbeitsagentur.de

Bioland Brungs

Venner Str. 382

41068 MG, 02161/52435

www.bio-mg.de

BIS-Zentrum

Bismarckstr. 97-99

41061 MG, 02161/181300

www.bis-zentrum.de

Black & White

Waldhausener Str. 34

41061 MG, 02161/9468441

www.blackandwhite-mg.de

Borussia VfL 1900

Mönchengladbach e. V.

Hennes-Weisweiler-Allee 1

41179 MG, 01805/181900

www.borussia.de

Briefmarkenfreunde 1924 e. V.

Breslauer Str. 8

Mauerwerk im Spö

Jahnplatz 10
Am Grenzlandstadion
41236 MG, 02166/942727
www.mauerwerk-mg.de

Messajero

Sophienstr. 17
41065 MG, 02161/4988717
www.messajero.com

Mezcalito

Gasthausstr. 30
41061 MG

**MGMG – Marketing Gesellschaft
Mönchengladbach mbH**

Voltastr. 2
41061 MG, 02166/252411
www.mgm.de

**MMIII Kunstverein
Mönchengladbach e. V.**

Künkelstr. 125
41063 MG, 0163/4233930
www.MMIII.de

Mokka Viersen

Rathausmarkt 1
41747 Viersen, 02162/1023959
www.mokka.de

Münster St. Vitus

Münsterplatz
41061 MG, 02161/462330
www.pfarre-sankt-vitus.de

Musikschule Mönchengladbach

Lüpertzender Str. 83
41061 MG, 02161/256431
www.musikschule-moenchenglad-
bach.de

Nachtgalerie

Turmstiege 5-7
41061 MG
www.nachtgalerie-mg.de

Naturfreundehaus

Oberheydener Str. 20
41236 MG, 02166/42652
www.naturfreunde-rheydt.de

NVV AG:

Hauptverwaltung
Odenkirchener Str. 201
41236 MG, 02166/688-2714
**InfoCenter Ernährung und
Haushaltstechnik**
Odenkirchener Str. 201
41236 MG, 02166/688-2252
www.nvv-ag.de

Palace St. George

Konrad-Zuse-Ring 10
41179 MG, 02161/549880
www.palace-st-george.de

Paritätisches Zentrum

Friedhofstr. 39
41236 MG, 02166/9239-0
http://moenchengladbach.paritaet-
nrw.org

Pearl Club

Aachener Str. 17
41061 MG, 0151/18202519
www.pearlclub-mg.de

Projekt 42

Waldhausener Str. 40-42
41061 MG
www.projekt42.info

Restaurant Orofino

Zoppenbroich 87
41238 MG, 02166/6879680
www.restaurant-orofino.de

Restaurant Zeitlos

Gabelsbergerstr. 81
41065 MG, 02161/9929898
www.restaurantzeitlos.de

Rheydter Schachverein 1920 e. V.

Eisenbahnstr. 18
41239 MG, 02166/31904
www.rheydter-schachverein.de

**Rheydter Spielverein
Hockey & Tennis e. V.**

Am Gerstacker 155
41238 MG, 02166/924573
www.rsv-hockey.de

Roots Club

Aachener Str. 21-23
41061 MG
www.rootclubmg.de

Rossi

Waldhausener Str. 61
41061 MG
www.rossi-mg.de

Scala Club & Lounge

Turmstiege 13
41061 MG, 02161/2474652
http://scala.didate.de

Schlossbad Niederrhein

Auf dem Damm 107
41189 MG, 02166/59757
www.nvv-ag.de

Schloss Dyck

41363 Jüchen, 02182/8240
www.stiftung-schloss-dyck.de

Schloss Wickrath

41189 MG
www.wickrath-schloss.de

Spielzeugausstellung Schnelle

Schrödt 27
41238 MG, 02166/89433
www.spielzeugausstellung.com

Stadion im Borussia-Park

Hennes-Weisweiler-Allee 1
41179 MG

**Städtisches Jugendclubhaus
Westend**

Alexianerstr. 6
41061 MG, 02161/837005
www.jugendclubhaus-westend.de

Städtische Kliniken:

Elisabeth-Krankenhaus Rheydt
Hubertusstr. 100
41239 MG, 02166/394-0
Hardterwald-Klinik
Louise-Gueury-Str. 400
41169 MG, 02161/552-0
www.sk-mg.de

Städtisches Museum Abteiberg

Abteistr. 27
41061 MG, 02161/252637
www.museum-abteiberg.de

**Städtisches Museum
Schloss Rheydt**

Schlossstr. 508
41238 MG, 02166/928900
www.schlossrheydt.de

Stadtbibliothek:

Stadtteillbibliothek Rheydt
Am Neumarkt 8
41236 MG, 02161/258281

Zentralbibliothek

Blücherstr. 6
41061 MG, 02161/256340
www.stadtbibliothek-mg.de

**Stadtsportbund
Mönchengladbach e. V.**

Berliner Platz 19
41061 MG, 02161/294390
www.mg-sport.de

Tanzlokal Foxy

Kleinenbroicher Str. 3
41238 MG, 0178/6696380
www.diskotheek-foxy.de

Tanzschule Hölters

Lüpertzender Str. 110-112
41061 MG, 02161/181053
www.tanzschulehoelters.de

Tanzschule „More than Dancing“

Rheydter Str. 188
41065 MG, 02161/6785764
www.more-than-dancing.de

Theater Mönchengladbach

Odenkirchener Str. 78
41236 MG, 02166/6151-100
www.theater-kr-mg.de

Theater Spielplatz

Grundschule Waisenhaustraße,
Eingang Stresemannstraße
41236 MG, 0152/26963307
www.theater-spielplatz.de

TIG – Theater im Gründungshaus

Eickener Str. 88
41061 MG, 02161/1858280
www.theater-im-gruendungs-
haus.de

TOMMys Tanzstudio

Linsellesstr. 142-156
47877 Willich, 02154/816644
www.tommys-tanzstudio.de

Trabrennbahn

Am Flughafen 5
41066 MG, 02161/6630-83/-87
www.mg-auf-trab.de

Turnhalle Schule Waisenhaustr.

Stresemannstr. 70
41236 MG

**Verein für Aquarien- und Terrarien-
kunde Mönchengladbach e. V.**

02161/181380
www.aquarienverein-mg.de

**Verein zur Förderung des
Rheinischen Trabrennsportes e. V.**

02166/248666
www.mg-auf-trab.de

Vitusbad

Breitenbachstr. 52
41065 MG, 02161/6980487
www.nvv-ag.de

Volkshochschule:

Haus Berggarten
Lüpertzender Str. 85
41061 MG, 02161/256404
City-Haus
Mühlenstr. 2-4
41236 MG, 02161/258300
www.vhs-mg.de

Waldhaus 12

Waldhausener Str. 12
41061 MG
www.altstadtlabor.de

Wasserturm Rheindahlen

Mennrather Str. 80
41179 MG

Weinlokal „Zum Nussbaum“

Dülkener Str. 86
41236 MG, 02434/8589569
www.zumnussbaum.de

Hier gibt es den HINDENBURGER

Weitere Verteilstellen finden Sie auf www.hindenburger.de

41061

Optik Commer
Aachener Str. 156
Museum Abteiberg
Abteistr. 27
Graefen & König
Alter Markt 43-46
Adler Apotheke
Alter Markt 49
Cinque Outlet Store
Am Kämpchen 9-13
Mod's Hair
Bettrather Str. 73
First Reisebüro
Bismarckstr. 23-27
KSS Werbercenter
Bismarckstr. 74
Friedrich-Apotheke
Bismarckstr. 106
Stadtbibliothek
Blücherstr. 6
Bäckerei Keusen
Eickener Str. 74
**Theater im
Gründungshaus**
Eickener Str. 88
Buch Degenhardt
Friedrichstr. 14
Sinn Leffers
Hindenburgstr. 1-19
Saturn
Hindenburgstr. 42
Peek & Cloppenburg
Hindenburgstr. 42-44
Haus der Braut
Hindenburgstr. 51
S.Oliver
Hindenburgstr. 62
Subway
Hindenburgstr. 70
Mayersche
Hindenburgstr. 75
Valentino Lounge
Hindenburgstr. 77
Jeans Point
Hindenburgstr. 88
Schuhhaus Wintzen
Hindenburgstr. 113
Vero Moda
Hindenburgstr. 114
Bücher Wackes
Hindenburgstr. 139
Reformhaus Haas
Hindenburgstr. 157
Barrique
Hindenburgstr. 160
Hannen Bäckerei
Hindenburgstr. 201
Dorint Hotel
Hohenzollerstr. 5
Rest. Kaiser-Friedrich
Hohenzollerstr. 15
ZMG
Kaiserstr. 98-100
Bethesda Krankenkassen
Ludwig-Weber-Str. 15
VHS MG
Lüpertzender Str. 85
Super Bio Markt
Lüpertzender Str. 112
Praxis Dr. Aretz
Sandradstr. 24
Kosmetik Zirfas
Sandradstr. 43
Maria Hilf K'haus
Sandradstr. 43
Buchladen Prolibri
Schillerstr. 22
M & M Hairlocation
Steinmetzstr. 42-44
Dr. Nüchel/Skinstyle
Steinmetzstr. 45
Dr. Wolfgang Riedling
Stepesstr. 33-35
Café Mokka
Stephanstr. 4-6
Cine Center
Viersener Str. 8
Inside Living
Viersener Str. 51
Teelikatessen
Wallstr. 3
Schatzinsel
Wallstr. 8
Baguetterie Ici Paris
Wallstr. 14
Das Café
Wallstr. 19

41063

Ultimo Fashion
Künkelstr. 125
3 Elemente
Künkelstr. 125
Restaurant Bonfils
Lettow-Vorbeck-Str. 99
Optic Tennie
Lindenstr. 252
Franziskushaus
Viersener Str. 450

41065

Ihr Friseur
Reyerhütter Str. 67
Restaurant Lehmanns
Myllendonker Str. 247
Hannen Bäckerei
Neusser Str. 244
Das Haar
Siepensteg 5

41066

Fleischerei Tölkes
Abtshofer Str. 30
Adler Apotheke
Dünner Str. 201
Krankenhaus Neuwerk
Dünner Str. 214
Haarzienda
Hansastr. 58-60
Autohaus Jansen
Krefelder Str. 365
Tierklinik v. Bökelberg
Krefelder Str. 461
BMW Kirsch
Krefelder Str. 570
Kastanienhof
Krefelder Str. 765
Optik Schrömgies
Liebfrauenstr. 51

41068

GEM MG
Am Nordpark 400
Am Döre Strüxke
Hamerweg 140
Gasthof Loers
Mürriegerstr. 17
Blumen Corres
Roermonder Str. 250
Bioland Brungs
Venner Str. 382
Sport Arena Factory
Wehner Str. 1

41069

Fleischerei Baumanns
Heiligenpesch 69
Reuter Badshop
Kühlenhof 2
Volksbank
Vorster Str. 526

41179

Hockeypark
Am Hockeypark 1
Restaurant La Forchetta
Gladbacher Str. 67
Thaler'sche
Buchhandlung
Kleiner Driesch 10
Palace St. George
Konrad-Zuse-Ring 10
Tennis-Club Rheindahlen
Mennrather Str. 21
Eiscafé Scarzarella
Mühlentor-Platz 1
Heimtiershop Stäger
Mühlentorplatz 11
Vfl 1900 Borussia
Nordpark
Presse-Center Wilms
Plektrudisstr. 7
City Coiffeur
Wallstr. 14
Gebrüder Jansen
Voosener Str. 64-66

41189

Subway
Adolf-Kempken-Weg 133
Gaststätte Wagner
Berger Dorfstr. 45
**Rittergut Wanlo/
Golfclub**
Kuckumer Str. 61
Eiscafé Brustolon
Lindenplatz 1
Just Ladys
Quadstr. 27
Feine Kost
Quadstr. 28
Wickrath Brauhaus
Wickrathberger Str. 6

41199

Holz Finis
Luisental 61
Prolibri Buchladen
Zur Burgmühle 20

41236

Dr. Kreienbaum
Brucknerallee 76
Dr. Hubert Meier
Brucknerallee 87
Charisma
Dorfbroicher Str. 71
Saba Thai
Gartenstr. 189
Mega Sun
Gracht 23
etepeteete
Harmoniestr. 8
Fleischerei Hoever
Hauptstr. 83
Gottschalk Electronic
Limitenstr. 60
Dr. Dr. Lange & Weyel
Marktstr. 2
Blue Angel
Marktstr. 3
Männersache
Marktstr. 14
Rossini
Marktstr. 35
EDEKA
Mittelstr. 5
Brillen Dahmen
Odenkirchener Str. 20
Dr. Wacker
Stresemannstr. 44
Pro Elektra
Wilhelm-Straeter-Str. 4

41238

FitGym 24
Friedensstr. 145
Sportstudio Saphir
Konstantinstr. 2-16
**Sanitätshaus
Giesenkirchen**
Konstantinplatz 16
Friseursalon Barbara
Konstantinstr. 240
Museum Schloss Rheydt
Schlossstr. 508
Metzgerei Theißen
Schlossstr. 98
Perलगarten
Schloß-Dyck-Str. 93

41239

Freiraum Statthotel
Böningsstr. 151
Blumen Ohlig
Hohlstr. 77
Elisabeth-K'haus
Hubertusstr. 100
Eisenhof
Klusenstr. 97
**Gasthaus am
Schmolderpark**
Schmolderstr. 61
Restaurant Scala
Wateler Str. 24

Brüggen

Happelter Hof
Happelter Heide 2
Vis a Vis Bistro
Klosterstr. 31

Erkelenz

Brautmoden Böschens
Gewerbestr. Süd 52a
Terhorst Senfmühle
Richard-Lucas-Str. 10a
Home Bed Collection
Theodor-Körner-Str. 38

Kaarst

Katina Tiernahrung
Industriestr. 10a

Korschenbroich

Hellas Der Grieche
Am Waldfriedhof 3
Mode Express
An der Alten Post 4
Spirit of Beauty
Hindenburgstr. 3
Presseshop Leuter
Hindenburgstr. 32
Asia Therme
Holzkamp 7
Die Conche
Ladestr. 1
**Liedberger
Landgesthaus**
Landstr. 19
Privatbrauerei Bolten
Rheydter Str. 138
**Buchhandlung
Gutenberg**
Sebastianusstr. 4
Gasthaus Stappen
Steinhausen 39

Nettetal

Golfclub Haus Bey
An Haus Bey 16
Leuther Mühle
Hinsbecker Str. 34

Schwalmtal

Lüttelforster Mühle
Lüttelforst 303
Inselschlösschen
Harikseeweg 78

Viersen

Kaisermühle
An der Kaisermühle 20
Zaspel Factory Outlet
Schiefbahner Str. 11-13
Autozentrum West
Viersener Str. 113

Wegberg

Golfclub Schmitzhof
Arsebecker Str. 160
Burg Wegberg
Burgstr. 8
Golfclub Wildenrath
Friedrich-List-Allee

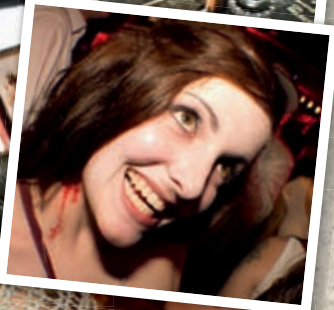
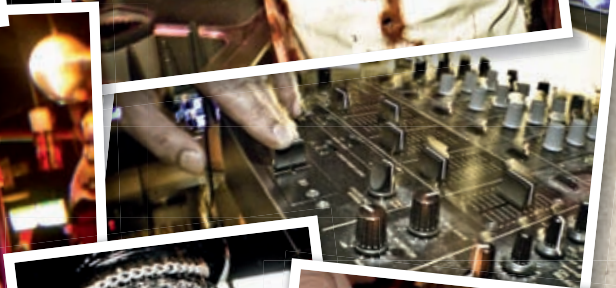
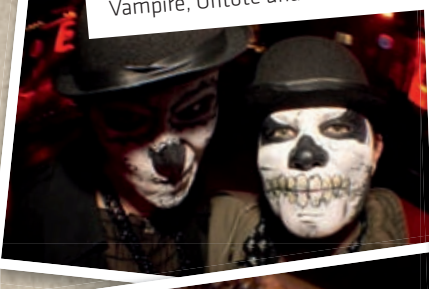
Willich

Gärtner Pötschke
Büttgener Str. 50
Bäckerei Greis
Kreuzstr. 3
Tommys Tanzstudio
Linsellesstr. 142-156
Restaurant Kaiserhof
Unterbruch 6



Messajero Halloween

„Reeperbahn goes Halloween“ lautete das Motto am 31. Oktober - und so gaben sich Vampire, Untote und viele andere skurrile Gestalten ein gruseliges Stelldichein.



Goldwasser

In der Waldhausener Straße 21 ist alles Gold, was glänzt - Speiserestaurant, Bar, Party-Location mit DJ als samstägliche Highlights und viele nette Menschen.





Pearl Club Opening

Das hat ganz schön geperlt am letzten Oktober-Wochenende mit den Main Acts „Miss Jean Pearl“ und „DJ & MC Aleksey“.



Die mindestens wöchentliche Reinigung von Gehwegen und einigen Fahrbahnen sowie der Winterdienst bei Eis und Schnee sind wichtige Pflichten jedes Grundstückseigentümers.

Unsere Leistungen in Ihrem Auftrag:

- Gehwegreinigung
- Straßenreinigung
- Winterdienst

Wir beraten Sie umfassend und individuell. Gern auch vor Ort.
Wir sind für Sie auf Draht ☎ 02161/49 100

Gesellschaft für Wertstofferrfassung, Wertstoffverwertung und Entsorgung Mönchengladbach mbH
Am Nordpark 400, 41068 Mönchengladbach



GRAEFEN



DJ YEEZY
COLOGNE | PRESS PLAY

MAURO MONDELLO
MOLTO REC | ON TOUR WITH DAVID GUETTA

**CAMPUS
NACHT**



FR09DEZ11

GRAEFEN clubbing | ALTER MARKT 22/23 | MÖNCHENGLADBACH
facebook.com/graefenclubbing | www.dasgraefen.de

Foto: anaproduktions.com, © Christoph Rühlmann



St. Vith

Das einstige Gästehaus der Abtei ist nun auch offiziell erwacht:

Zur Auferstehung des Hoppediz am 11.11. gab's eine rauschende Partynacht.



Panhasfest Tölkes

Schlachtfest am 31. Oktober in Neuwerk – viel Leckeres aus der Röstpfanne,

Oktoberfestbier, Musik, Gaudi, bayerisches Flair und jede Menge gute Laune.



Hephata Winterzauber

Rentier „Rudolph“ zauberte ein Leuchten in die Augen vieler Kinder, die am 19. November zum

Dahler Kirchweg kamen. Der größte Gladbacher Weihnachtsbaum konnte auch bestaunt werden.



VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:
Marktimpuls GmbH & Co. KG
 Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach
 Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

REDAKTION

HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

KONTAKT REDAKTION

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21
 E-Mail: redaktion@hindenburger.de

TERMINKALENDER

Martin Huth, termine@hindenburger.de

REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Esther Hürter (eh), Martin Huth (mh),
 Caecilie Gantevoort (cg), Natascha Oberste (no),
 Patrick Peters (pp), Ingo Rütten (ir), Marc Thiele (mt),
 Stefan Voeller (sv), Dr. Christian Wolfsberger (cw)

FOTOS

Sascha Broich, Stefan Götttschkes, Esther Hürter,
 Natascha Oberste, Sandra Ophei, Donna Schmelzer,
 Simone Stähn (Cover), Marc Thiele, istockphoto.com

GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG
 Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller,
 Donna Schmelzer
 Webdesign: Marc Thiele, Donna Schmelzer

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

ANZEIGEN/VERTRIEB:

Verantwortlich

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21
 E-Mail: media@hindenburger.de

Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Jasmin Pretscher, André Weiß

Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreislise

www.hindenburger.de/mediadaten.pdf

Auflage: 35.000. Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsbereich.

HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 36,- € inkl. 7 % MwSt.
 Mehr Informationen unter www.hindenburger.de.

www.hindenburger.de



**Feiern Sie Silvester im Theater Mönchengladbach!
31. Dezember 18 Uhr:**

Richard O'Brien's

The Rocky Horror Show

Karten ab 16,80 €

**Genießen Sie anschließend das Silvesterbuffet im Theatercafé Linol mit großem
Feuerwerk und einem Glas Sekt zum Jahreswechsel für 69,- €.**

Bitte beachten Sie, dass wir nur eine begrenzte Platzanzahl anbieten können.

Alle Informationen und Karten an der Theaterkasse

Tel.: 02161/6151-100

www.theater-kr-mg.de

www.theatercafe-linol.de

Lasikzentrum Rheinland

Augenklinik Bethesda

Mit präziser Diagnostik und intensiver Beratung zur Behandlung von Fehlsichtigkeit mit Lasik und künstlichen Linsen, grauem Star, grünem Star, Makuladegeneration, diabetischen Netzhautveränderungen.

Sehen

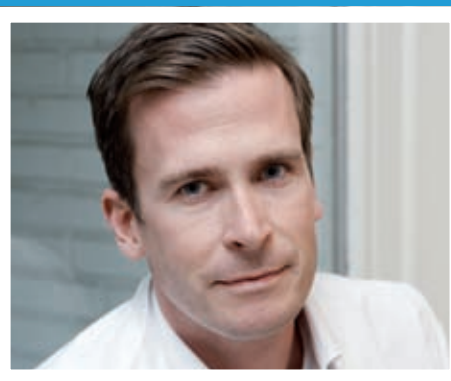


Damit Sie auch im nächsten Jahr Durchblick haben.

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und viel Freude und Gesundheit für das neue Jahr.



DR. CORDULA HÖRSTER



DR. ULRICH GRAUEL



DR. JAN MICHEL

Wissen
Erfahrung
Beratung



Augenklinik
Bethesda

Ludwig-Weber-Straße 15
41061 Mönchengladbach
Tel. 02161 / 85200
www.augenklinik-bethesda.de